

860-402-8517

March 24, 2023 | Volume XXI | Issue 6 FREE BiałeOrzeł24.com

CONNECTICUT EDITION

# BIALY WHITE EAGLE ORZEŁ



## Mortgage Loans, Home Equity & Refinance.

Welcoming Anna to our lending team!  
Anna provides a full spectrum of financial knowledge and ensures a simplified mortgage process, guiding her customers from application through closing.

*Mówię po polsku!*

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com  
860-402-7076 | NMLS #529133



**LIBERTY** BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy  
**FOR SALE**  
na **SOLD**  
w ekspresowym  
tempie!



KAMIL  
ANDRUKIEWICZ

Polonez Parcel Service i Doma Export zawiesiły działalność

# Co z paczkami?

Dwie z najbardziej znanych polonijnych firm spedycyjnych na całym wschodnim wybrzeżu USA, Polonez Parcel Service oraz Doma Export, zawiesiły działalność. Jak donoszą „Białemu Orłowi” polonijne agencje, obie firmy przestały odbierać paczki w połowie marca. Od tego czasu wszelkie próby nawiązania kontaktu zarówno z Polonezem, jak i z Doma Export, przez agencje pozostają bez odpowiedzi. Z przedstawicielami firm, które od kilku lat mają tego samego właściciela, nie udało się również skontaktować redakcji „Białego Orła”. Istnieje jednak nadzieja, że problemy Poloneza i Doma Export są tymczasowe.

Ciąg dalszy ➔ str. 20



Archiwum WEM

## SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

**NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE**

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

NISKIE  
%%%

**EMPIRE**  
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER  
860-997-9988  
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy  
Rocky Hill, CT 06067  
Tel. (860) 757-3832



## KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 26-27  
oraz na [www.valleyfinehomes.com](http://www.valleyfinehomes.com)

BH  
HS  
BERKSHIRE  
HATHAWAY  
HomeServices

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY  
W 2023 ROKU?

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej  
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk



Roly Poly  
BAKERY

www.rolypolyinc.com

**NAJWIĘKSZY  
I NAJLEPIEJ  
ZAOPATRZONY**

**POLSKI SKLEP i PIEKARNIA  
w Nowej Anglii!**

*U nas zakupy  
to przyjemność*

*Pieczyno  
i ciasta  
własnego  
wypieku!*



**POLECAMY:**

- własnego wypieku pieczywo i ciasta
- szeroki asortyment polskich wędlin i kiełbas
- produkty spożywcze importowane z Polski
- nabiał z Polski - sery żółte, białe i topione
- gorące dania i obiady - na wynos i na miejscu
- polską prasę, upominki, lekarstwa i kosmetyki
- stoisko ze świeżym mięsem
- polskie piwo

**587 Main St. | New Britain | Tel. 860-229-5109**

Czynne: wtorki - soboty od 7 do 6, niedziele od 7 do 2, poniedziałki nieczynne

Roly Poly poleca szeroki wybór najlepszych polskich produktów firmy



# EUROPEJSKIE OKNA I DRZWI FIRMY DRUTEX

SPRZEDAŻ NA TERENIE NEW ENGLAND



**ARTIZAN BUILDING SUPPLY**  
497 BEALE STREET  
QUINCY, MA 02169

**office@artizansupply.com**  
(617) 293-0302  
artizansupply.com

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

**P**ontyfikat Jana Pawła II był przełomowy pod wieloma względami. Kard. Karol Wojtyła był pierwszym od niemal 500 lat papieżem spoza Włoch i pierwszym w historii z Polski. 16 października 1978 r. cały świat z zapartym tchem patrzył, kto pokaże się na balkonie bazyliki Świętego Piotra, przeżywając niemały szok na widok dziarskiego, uśmiechniętego, nieznanego szerzej duchownego „z dalekiego kraju”. 2 kwietnia 2005 r. cały świat znów wstrzymał oddech na wieść o śmierci tego wyjątkowego Papieża – Przywódcy – Człowieka. Nikt nie kwestionował wówczas jego zasług, nikt nie miał wątpliwości, że oto żegnamy kogoś, kto dosłownie „odmienił oblicze tej ziemi” – nie tylko naszej ojczyzny, czyli Polski, ale i świata. Kilka dni po śmierci papieża ukazało się specjalne, poświęcone mu wydanie „Białego Orła”. W słowie wstępnym do tego wydania napisałem: „Jan Paweł II do końca wypełnił swoją misję papieża – pielgrzyma, docierającego z Ewangelią miłości do katolików i ludzi innych wyznań na całym świecie. Przyzwyczajaliśmy się do jego troski o Polskę i przez to czuliśmy się bezpiecznie. Papież przeprowadził nasz kraj przez okres niezwykle dramatycznej transformacji. Wszystkie pielgrzymki do ojczyzny to katechezy. Nauczał, czasem karcił, ale nieomylnie wskazywał na to, co w życiu ważne (...) Odszedł papież – Polak, który zmienił bieg historii świata, dał całemu narodowi nadzieję na lepszą przyszłość, a przeciwnego człowieka, który znalazł się na drodze jego ewangelii dobra, uczynił lepszym”. Te słowa uważam za nadal aktualne, dlatego z tym większą przykrością patrzę na to, jak niektóre środowiska próbują zniszczyć tę spuściznę, negując jego dokonania i kwestionując dobre intencje. Mam nadzieję, że nigdy im się to nie uda.

Wydawnictwo White Eagle Media z nowym logotypem, hasłem i stroną

# Nowy wizerunek na 20-lecie



WHITE EAGLE MEDIA



**WHITE  
EAGLE  
MEDIA**

**White Eagle Media, LLC – wydawnictwo, pod egidą którego ukazuje się „Biały Orzeł” – obchodzi w przyszłym miesiącu swoje 20-lecie. W kwietniu 2003 roku ukazało się pierwsze wydanie naszej gazety. Na przestrzeni lat portfolio wydawnicze firmy rozwinęło się i w jego skład wchodzi obecnie między innymi pięć lokalnych edycji gazety „Biały Orzeł” oraz hiszpańskojęzyczna gazeta „La Vision”.**

– Zbliżające się 20-lecie gazety było okazją, aby odświeżyć i unowocześnić wizerunek firmy oraz odzwierciedlić w nim to, czym dzisiaj jest White Eagle Media – mówi Darek Barcikowski, współzałożyciel firmy.

Od kwietnia wydawnictwo posługiwać się będzie nowym logotypem oraz hasłem, które brzmi: „News that inspires”, czyli „Wiadomości, które inspirują”. – Chcieliśmy ująć esencję tego, czym i kim jesteśmy. Redagujemy i drukujemy gazety, ale misją naszego wydawnictwa jest i zawsze było wspieranie i wzmacnianie społeczności, którym służymy. Chcemy, aby gazeta nie tylko pełniła funkcję informacyjną, ale również inspirowała Polonię do działania, do angażowania się, do bycia aktywnym nie tylko wśród Polonii, ale również wśród lokalnych społeczności, w których mieszka. Dlatego przewodnim hasłem firmy jest dziś „News that inspires” – tłumaczy Barcikowski.

Kilka tygodni temu ruszyła też nowa strona firmowa pod domeną [www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com), na której szczegółowo są przedstawione publikacje wydawane przez White Eagle Media oraz oferta handlowa firmy. Znajdują się na niej również elektroniczne archiwa gazety oraz informacje o naszej działalności w języku polskim i hiszpańskim. Logo i winiety poszczególnych gazet, w tym „Białego Orła”, pozostają bez zmian, tak samo jak portal gazety, który ukazał się w nowej odsłonie 2 lata temu i można go znaleźć pod adresem: [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com).

 WEM



**WHITE EAGLE MEDIA, LLC**

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

**Sales & Editorial:** (860) 223-1150  
**Email:** [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)  
**Toll Free:** (800) 668-0667

[www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com)

**Publisher & Managing Partner**

Darek Barcikowski – [publisher@whiteeaglenews.com](mailto:publisher@whiteeaglenews.com)

**Editor-in-Chief & Managing Partner**

Marcin A. Bolec – [editor@whiteeaglenews.com](mailto:editor@whiteeaglenews.com)

**Associate Editor:** Joanna Szybiak

**Office Manager:** Barbara Styrzcula

**Advertising:** Helena Boczoń

**Graphics:**

Tomasz Świętoniowski,  
Zbigniew Czeranowski,  
Barbara Styrzcula

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

**Reporters:**

Marek Kania, Barbara Bilińska Bolec,  
Agnieszka Granatowska, Edward Bolec,  
Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka,  
o. Tymoteusz Michał Tarnacki, Anna Miler,  
Sylvia Wadach Kloczkowska, Piotr A. Piasecki

**Contributors:**

Robert Rothstein, Czesław Michałowski,  
Ryszard Urbaniak, Zofia Braun,  
Tomasz Moczerniuk, Barbara Szenk,  
Dominika Heyduk, Bogumiła Gładysz,  
Arkadiusz Rogowski

**Intern & Special Projects Manager:**

Aleksandra Szykielewska



[Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Unsolicited photos will not be returned. The newspaper accepts no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork.

The White Eagle welcomes letters from its readers. Letters must be signed and include a daytime telephone number. Letters may be edited for space restrictions. Back issues can be ordered by sending a request specifying the edition and date as well as a processing fee of \$5.00 per copy. Some issues may no longer be available. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49. All requests, inquiries and unsolicited content should be sent to White Eagle Media LLC P.O. Box 52057, Boston, MA 02205.



**Sławek Gubernat**  
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

**Sławek Gubernat – Real Estate Agent**  
New Haus Group  
278 Broad St New Britain CT, 06053  
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796  
Email: slawek@newhausct.com



**Berkshire Hathaway Home Services**  
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**  
Tel. 860-573-5326  
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037  
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

 **BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices** | New England Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc. Equal Housing Opportunity.

**STOMATOLOGIA**  
Kosmetyczna i Rodzinna



**Moja obietnica dla Ciebie** 

„W moim gabinecie zawsze dostaniesz więcej.

Więcej uwagi, więcej opieki, więcej usług, bardziej naturalne rezultaty.

Wybierając mój gabinet, wybierasz wszystko, co najlepsze, bez kompromisów”








Zadzwoń dzisiaj! **860-225-2121**  
**DoctorBasil.com**  
411 Osgood Avenue, New Britain  
10 North Main St., West Hartford

**Dr. Elżbieta Basil**

→ **Nieruchomości** – mieszkalne oraz komercyjne

→ **Ekspertyzy lokatorów**

→ **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**

→ **Testamenty**

→ **Sprawy imigracyjne**

→ **Sprawy spadkowe**

**Connecticut Bar Association**  
Board Certified Specialist  
Residential Real Estate

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**„Nasza reputacja mówi za siebie!”**



**MONIKA GRADZKI** adwokat

 **THE Gradzki LAW FIRM, LLC**

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052  
e-mail: [Monika@Gradzkilegal.com](mailto:Monika@Gradzkilegal.com), [www.gradzkilegal.com](http://www.gradzkilegal.com)

 **860-993-1400**

2 kwietnia w polskich miastach odbędą się przemarsze ku czci papieża Jana Pawła II

# Narodowy Marsz Papieski

**W** niedzielę, 2 kwietnia, ulicami m.in. Warszawy, Krakowa i Szczecina przejdzie Narodowy Marsz Papieski. Jak zapewniają organizatorzy, będzie to wydarzenie apolityczne, niezależne i adresowane do wszystkich, którzy cenią naukę Jana Pawła II. Wydarzenie odbędzie się w 18. rocznicę śmierci papieża.

Narodowy Marsz Papieski to inicjatywa społeczna. Jak informuje portal Niezależna.pl, na pomysł organizacji wydarzenia wpadła Małgorzata Żaryn, autorka książek i publikacji historycznych, dziennikarka. Współorganizatorką Marszu Papieskiego jest Barbara Konarska.

W stolicy Polski uczestnicy przemarszu wyruszą spod Krzyża Papieskiego na pl. Piłsudskiego, skąd przejdą pod bazylikę archikatedralną św. Jana Chrzciciela, gdzie ma odbyć się msza święta. – Spotkajmy się pod Krzyżem Papieskim na Placu Piłsudskiego. Stańmy w obronie Jego pamięci. Podziękujmy wielkiemu Polakowi za pozostawioną kolejnym pokoleniom schedę miłości i wiary – zachęcają do wzięcia udziału organizatorzy.

W Krakowie uczestnicy marszu planują odtworzyć trasę „Białego Marszu”, który po zamachu na Jana Pawła II w 1981 roku zgromadził na krakowskich Błoniach kilkaset tysięcy ludzi. Marsz



© Domena publiczna


Narodowy Marsz Papieski odbędzie się 2 kwietnia, w 18. rocznicę śmierci Jana Pawła II

wyruszy o godzinie 11:00 spod krzyża na placu Józefa Piłsudskiego.

W Szczecinie marsz rozpocznie msza święta o godzinie 15:00 w Sanktuarium Najświętszego Serca Pana Jezusa. Uczestnicy marszu przejdą ze świątyni pod pomnik Jana Pawła II obok urzędu miasta.

Marsz ku czci papieża ma się odbyć również w Poznaniu, gdzie za organiza-

cję wydarzenia odpowiada Jacek Sommer, katechista archidiecezji poznańskiej. Uczestnicy mają przejść z placu Mickiewicza przez Al. Niepodległości, Królowej Jadwigi do Drogi Dębińskiej i o 21.37 być pod Krzyżem Papieskim, by odśpiewać „Barkę” i „Boże coś Polskę”.

Niewykluczone, że podobne przemarsze zostaną zorganizowane również w innych polskich miastach. 

## Zabójca Pawła Adamowicza skazany

© Adamowicz.pl




Paweł Adamowicz pełnił funkcję prezesa Gdańska przez ponad 20 lat

**Stefan Wilmont został skazany na dożywocie za zabójstwo prezesa Gdańska Pawła Adamowicza. Zgodnie z wyrokiem sądu o przedterminowe zwolnienie będzie mógł się starać po 40 latach przebywania w odosobnieniu.**

Do zabójstwa doszło 13 stycznia 2019 r. w trakcie trwającego w Gdańsku finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Zabójca wbiegł na scenę, niepowstrzymany przez nikogo, i zadał prezydentowi Adamowiczowi kilka ciosów nożem. Życia zaatakowanego nie udało się uratować.

– Stefan Wilmont popełnił zbrodnię bez precedensu w historii Polski – uzasadniała werdykt przewodnicząca sądu orzekającego Aleksandra Kaczmarek, podkreślając, że zabójstwo prezesa odbyło się na oczach tysięcy widzów i publiczności podczas imprezy Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy.

Obronca Stefana Wilmonta zapowiedział złożenie apelacji. 

Polska już niemal ćwierć wieku jest członkiem Paktu Północnoatlantyckiego

## 24 lata w NATO

12 marca br. minęły dokładnie 24 lata od czasu, kiedy w Independence w stanie Missouri w USA odbyła się uroczystość oficjalnego przyjęcia Polski, Czech i Węgier do NATO.

Polska, Czechy i Węgry otrzymały zaproszenie do członkostwa w Pakcie Północnoatlantyckim podczas szczytu w Madrycie w

1997 r. Ministrowie spraw zagranicznych przekazali dokumenty ratyfikacyjne sekretarz stanu USA Madeleine Albright w amerykańskim mieście Independence 12 marca 1999 r.

Z okazji przypadającej rocznicy na fasadzie Pałacu Prezydenckiego w Warszawie została wyświetlona okolicznościowa iluminacja.





© KPRP

Prezydent RP Andrzej Duda gościł w Pałacu Prezydenckim uczestników 6. edycji akcji Startupy w Pałacu

# „Innowacje Młodych”

**14** marca w Pałacu Prezydenckim w Warszawie odbyła się 6. edycja projektu Startupy w Pałacu pod nazwą „Innowacje Młodych”. W spotkaniu wziął udział prezydent RP Andrzej Duda. „Startupy w Pałacu” to cykliczny projekt, którego głównym dotychczas celem było wspieranie innowacyjnych polskich firm w poszukiwaniu możliwości rozwoju, w tym ewentualnych inwestorów,

partnerów biznesowych i nowych rynków zbytu.

– Od samego początku chciałem, aby Pałac Prezydencki włączył się w akcję promowania młodych talentów. Kreatywność wymaga wsparcia. Pamiętajcie, że kapitał ma ojczyznę, ale trzeba otwierać się na świat – powiedział prezydent Andrzej Duda. Prezydent zwrócił uwagę, że chociaż wiele przykładów spektakularnych karier płynie ze Stanów Zjedno-

zonych, aktywnie biorą w nich udział także innowatorzy polskiego pochodzenia. Jak przypomnieli, w Pałacu Prezydenckim kilkakrotnie gościła Susan Wojcicka, córka wybitnego amerykańskiego fizyka polskiego pochodzenia Stanisława Wójcickiego, do której ponad dwadzieścia lat temu zgłosili się młodzi informatycy Siergiej Brin i Larry Page, by założyć w jej garażu firmę – Google Inc. Susan Wojcicka przez wiele lat była wiceprezesem Google'a, przez wiele lat – do lutego tego roku – kierowała też serwisem YouTube. Wspomniał również, że w Pałacu Prezydenckim gościł też urodzony pod Tarnowem Łukasz Nosek, który wyjechał jako dziecko z rodzicami do Stanów Zjednoczonych, gdzie w czasie studiów poznał Elona Muska, rozpoczął z nim współpracę i dziś zajmuje wysokie stanowiska w grupach kapitałowych miliarda, prowadząc prace m.in. nad modułowymi reaktorami atomowymi.

Podczas spotkania uczniowie Zespołu Szkół Licealnych i Technicznych nr 1 w Warszawie zaprezentowali nowatorską wyrzutnię ratowniczą „Life Gun”, a uczniowie Zespołu Szkół nr 6 im. Jana III Sobieskiego w Jastrzębiu-Zdroju – symulator zajęć technicznych wykorzystujący wirtualną rzeczywistość, który pozwala na prowadzenie szkolenia w bezpiecznym dla użytkownika środowisku odwzorowującym laboratorium wysokich napięć.

 KPRP



W spotkaniu wzięli udział uczniowie ze szkół w Warszawie i Jastrzębiu-Zdroju, którzy zaprezentowali swoje innowacyjne projekty

9 nowych wpisów na Krajowej Liście Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego

# Polska bogata w tradycje

Tradycja wyplatania koszy „wikowych” w gminie Ciężkowice, wyplatanie z korzeni świerkowych w Beskidzie Śląskim, bobowska koronka klockowa, tradycje Barbórkowe oraz kult św. Kingi wśród górników solnych kopalni w Bochni i Wieliczce, zwyczaj związane z kultem św. Barbary oraz tradycje górników kruszcowych na ziemi tarnogórskiej, tradycje kulturowe górniczych orkiestr dętych z Górnego Śląska, plecionkarstwo oraz zielarstwo i ziołolecznictwo na Śląsku Opolskim czy tradycje hafciarskie w Dobrze-

niu Wielkim – to praktyki kulturowe, które decyzją ministra kultury i dziedzictwa narodowego prof. Piotra Glińskiego zostały wpisane na Krajową Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego.

Krajowa Lista Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego to spis przejawów żywego dziedzictwa niematerialnego z terenu Polski oraz forma ochrony dziedzictwa kulturowego wynikająca z podpisanej przez Polskę Konwencji UNESCO z 2003 r. w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa

kulturowego. Lista ma charakter informacyjny i zawiera opis zamieszczonych na niej zjawisk, ich rys historyczny, informacje o miejscu występowania i znaczeniu dla kulturowych je społeczności. Obecnie na liście znajdują się 73 wpisy.

Warto podkreślić, że fakt, iż jakiś element jest wpisany na Krajową Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego, skutkuje tym, że może być później wpisany na światową listę UNESCO.

 WEM

W lutym inflacja w Polsce osiągnęła najwyższy poziom od ponad 26 lat  
Rekordowa inflacja

 MKiDN



Polacy odczuwają skutki inflacji, zwłaszcza wzrostu cen żywności i energii

Zgodnie z opublikowanymi 15 marca danymi Głównego Urzędu Statystycznego ceny towarów i usług konsumpcyjnych w lutym 2023 r. w Polsce wzrosły o 18.4 proc. w porównaniu z tym samym okresem w poprzednim roku, a w porównaniu z poprzednim miesiącem wzrosły o 1.2 proc.

Dane te oznaczają, że inflacja w Polsce jest najwyższa od ponad 26 lat. Bardzo podroża żywność – jest droższa o niemal 25 procent niż rok temu. „Królem drożyzny” jest cukier, który podrożał aż o 85 proc. W górę poszły też ceny energii – średnio o 40 proc. Więcej płacić muszą też polscy kierowcy na stacjach benzynowych – paliwa podrożały o 31 proc. rok do roku.

Polacy boleśnie odczuwają na własnych kieszeniach skutki inflacji, jednak rząd jest dobrej myśli. – Od marca odczyty inflacji będą coraz niższe, aby zejść w drugiej połowie roku do poziomu jednocyfrowego – zapowiedział dwa dni po publikacji danych GUS wiceminister finansów Artur Soboń.

 WEM

 MKiDN



Na listę wpisane zostały m.in. zwyczaj górniczy związane z kultem św. Kingi i św. Barbary

# AlexAutoExport.us



1700 W Blancke, St Linden, NJ 07036 • (973) 508-6097



## PACZKI LOTNICZE I MORSKIE DO 183 KRAJÓW

- **Możliwość monitorowania paczek**
- **Unikatowy program lojalnościowy**
- **Największa sieć autoryzowanych punktów wysyłkowych**



- ▶ **WYSYŁKA POJAZDÓW**
- ▶ **MIENIA PRZESIEDLENIA**
- ▶ **SERWIS OD DRZWI DO DRZWI**
- ▶ **WYNAJEM CAŁEGO LUB CZĘŚCI KONTENERA**
- ▶ **PRZESYŁKI KOMERCYJNE**
- ▶ **WYSYŁKA KWIATÓW I GOTOWYCH ZESTAWÓW UPOMINKOWYCH**

Wykaz naszych autoryzowanych punktów znajdziesz na

[www.polonezparcelservice.com](http://www.polonezparcelservice.com)

Wyślij paczkę z dowolnego punktu w USA po bardzo korzystnych cenach. Szczegóły na stronie www

Tel. 1-413-732-3899

[polonez@polonezparcelservice.com](mailto:polonez@polonezparcelservice.com)

- ▶ **FACHOWOŚĆ**
- ▶ **TRADYCJA**
- ▶ **DOŚWIADCZENIE**



# Wielki Bal Dziennikarski



Z okazji 20-lecia gazety  
„**BIAŁY ORZEŁ**”

*Celebrate  
with us!*

**Sobota  
29 kwietnia  
2023 r.**

**6 PM – 1 AM**

Sala bankietowa „Sokolnia”  
201 Washington Street  
New Britain, Connecticut

**Specjalni  
goście  
ze świata  
mediów  
i rozrywki**

Wykwintna kolacja  
serwowana przez  
restaurację „Belvedere”.

- Toast szampanem
- OPEN BAR

Muzyka:  
**DJ Mariusz  
Wierzbicki  
z Bostonu**

W programie:  
– **pokaz tańców towarzyskich**  
– **degustacja wódek V1**  
– **inne niespodzianki**



*Stroje  
wieczorowe*

**Bilety w cenie \$125** do nabycia na [BialyOrzel20.com](http://BialyOrzel20.com) oraz w redakcji „Białego Orła” i sklepach: MaxMart w New Britain, Bałtyk Deli w Bostonie, Bernat Deli w Chicopee.  
**Rezerwacje stolików:** 860.223.1150, [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)

**SPONSORZY BALU:**

**DOUBLE K TRUCKING**  
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES

Gary L. Bridgman  
Attorney  
Death and Texas  
Question the Inevitable

**sling**



# W OBIEKTYWIE

## ↓ DOYLESTOWN, PA – 4 marca



Żołnierze z 37. dywizjonu raketowego Obrony Powietrznej w Sochaczewie w przerwie szkolenia w Alabamie przybyli z wizytą do Amerykańskiej Częstochowy i Polskiej Szkoły w Doylestown.

## ↓ TOKIO, JAPONIA – 5 marca



Na starcie jednego z najbardziej kultowych maratonów w całej Azji – Tokio Marathon – stanęło aż dwunastu biegaczy z nowojorskiego klubu Polska Running Team.

## ↓ CHICAGO, IL – 6 marca



Wielki Marszałek tegorocznej Parady Pułaskiego w Nowym Jorku Frank Piwowarczyk wziął udział w obchodach Dnia Pułaskiego w Muzeum Polskim w Ameryce.

## ↓ GREENPOINT, NY – 8 marca



Z okazji Dnia Kobiet w Centrum Seniora w Centrum Polsko-Słowiańskim odbył się koncert w wykonaniu chóru „Krakus” pod dyktando Katarzyny Drucker.

## ↓ GARFIELD, NJ – 11 marca



W dorocznej kolacji honorującej poprzednich marszałków prowadzących kontyngent z Garfield 5. Aleją podczas Parady Pułaskiego wziął udział m.in. burmistrz miasta Richard Rigoglioso.

## ↓ HARTFORD, CT – 11 marca



Z okazji 550. rocznicy urodzin Mikołaja Kopernika uczniowie z kl. 7 Polskiej Szkoły Sobotniej w Hartford przygotowali projekt o wybitnym polskim astronomie.

## ↓ ROSEMONT, IL – 11 marca



Drużyny Chicago Wolves i Rockford Icehogs zmierzyły się na Allstate Arena podczas Nocy Dziedzictwa Polskiego z okazji Dnia Pułaskiego, a na trybunach kibicowała liczna Polonia.

## ↓ SCHILLER PARK, IL – 11 marca



W 24. Gali Wyborów Królowej Parady Dnia Konstytucji 3 Maja wzięło udział 12 kandydatek. Królową Parady 3 Maja została Marianna Mosz (druga od lewej).

## ↓ CHICAGO, IL – 13 marca



Sędzia Sądu Apelacyjnego stanu Illinois Aurelia Puciński odwiedziła siedzibę konsulatu generalnego RP w Chicago i spotkała się z konsulem generalnym Pawłem Zyzakiem.

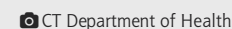
Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).

**NEW BRITAIN:** dzięki staraniom miejskiego departamentu zdrowia do „Małej Polsce” dwa razy w kwietniu zawita mobilna klinika, w której można się zaszczepić przeciwko Covid-19

# Wygodnie i bezpłatnie



Na początku i w połowie przyszłego miesiąca, a dokładnie 1 i 15 kwietnia, mieszkańcy New Britain oraz całego stanu będą mogli zaszczepić się przeciwko Covid-19 dzięki mobilnym klinikom, które zawitają do „Małej Polski”. O ich organizację zadbał miejski departament zdrowia New Britain.


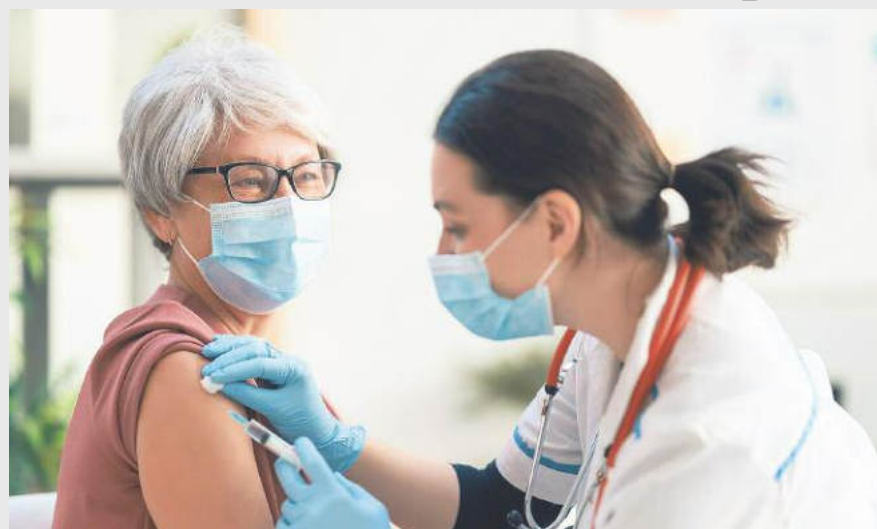
Mobilna klinika pojawi się przy Klubie Pułaskiego przy 89 Grove Street i czynna będzie w obie soboty od 10 rano do 2 po południu. Chętni będą mogli przyjąć pierwszą bądź przypominającą dawkę szczepionki przeciwko Covid-19, które wg ekspertów nadal są najlepszym zabezpieczeniem

niem przeciwko ciężkiemu przebiegowi choroby i jej śmiertelnym skutkom. Pomimo iż poziom zakażeń znacznie spadł w ostatnich miesiącach, wirus nadal się rozpowszechnia i stanowi poważne zagrożenie.

Między 9 a 16 marca br. w Connecticut 709 na prawie 17 tys. testów wykryło obecność koronawirusa. W szpitalach w całym stanie 16 marca przebywało 156 osób chorych na Covid-19, a w przeciągu tygodnia wskutek zakażenia koronawirusem zmarło 38 osób. Pomimo że dane te nie są tak przerażające jak jeszcze rok temu, pokazują, że Covid-19 wciąż jest i stanowi przyczynę nie tylko hospitalizacji, ale i zgonów.



Mobilna klinika zawita do „Małej Polski” 1 oraz 15 kwietnia

Poza szczepionkami na miejscu będzie można się również zbadać i uzyskać porady zdrowotne

Szczepionkę przypominającą przyjęło w Connecticut 51% mieszkańców stanu w wieku od 55 do 64 lat, tylko 20% osób między 45. a 54. rokiem życia i 13% osób w przekroju wiekowym między 25 a 34 lata. Przedstawiciele służby zdrowia apelują, aby więcej osób zabezpieczyło się przeciwko Covid-19 przyjmując szczepionkę. Jedną z inicjatyw mających na celu zwiększenie poziomu wyszczepienia populacji i ułatwienia dostępu do szczepień są właśnie mobilne kliniki, które zagoszczą w „Małej Polsce” 1 i 15 kwietnia.

Zaszczepić się będzie można bez konieczności wcześniejszego umawiania się, a szczepionki dostępne będą dla wszystkich osób od 12. roku życia. Dodatkowo w ramach mobilnej kliniki skorzystać będzie można z bezpłatnej analizy i konsultacji w celu zidentyfikowania ryzyka chorób przewlekłych i podjęcia kroków, aby poprawić stan zdrowia.

Szczepionki są bezpłatne, lecz osoby ubezpieczone proszone są o przyniesienie ze sobą karty ubezpieczeniowej oraz dokumentu identyfikacyjnego. – Jeżeli ktoś posiada ubezpieczenie i może się wylegitymować tak zwanym ID, prosimy, aby przyniósł te dokumenty, ale nie są one wymagane. Nikomu nie odmówimy szczepienia ze względu na brak dokumentu bądź ubezpieczenia – zapewnia przedstawiciel departamentu zdrowia z New Britain.

Osoby, które chcą przyjąć szczepionkę bądź dawkę przypominającą przeciwko Covid-19 i nie mogą skorzystać z kwietniowych wizyt mobilnej kliniki, mogą znaleźć listę innych miejsc i dat, w których dostępne będą mobilne kliniki na [ct.gov/mobilevaccines](http://ct.gov/mobilevaccines) bądź napisać na adres [dph.mobileclinics@ct.gov](mailto:dph.mobileclinics@ct.gov).



## DZIEŃ KOBIET W HALLER POST

Obchody Dnia Kobiet w weterańskiej Placówce #111 im. gen. J. Hallera w New Britain są już tradycją – i to bardzo miłą, pozwalającą na wyrażenie wdzięczności wobec członkiń Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy SWAP oraz docenienie ich pracy oraz wkładu, jaki wnoszą w organiza-

cję licznych wydarzeń mających miejsce w Haller Post. Tegoroczne spotkanie odbyło się dokładnie 8 marca. Nie zabrakło życzeń i odśpiewania gromkiego „Sto lat”, paniom wręczone zostały też symboliczne kwiaty, a popołudnie upłynęło w niezwykle ciepłej i miłej atmosferze.





Wielkanocna tradycja  
od ponad 100 lat!

Szukaj kielbas i innych  
wyrobów marki **BLUE SEAL**  
w lokalnych sklepach  
spożywczych i supermarketach  
bądź odwiedź nasz sklep  
firmowy w Chicopee, MA!



Zapraszamy od poniedziałku do piątku od 7 am do 3:30 pm  
19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts

Zamówienia:  
1-800-924-6328

Dodatkowe informacje:  
[www.bluesealkielbasa.com](http://www.bluesealkielbasa.com)



*Wszystko, czego nie może  
zabraknąć na świątecznym stole,  
znajdziesz w Zieleniaku!*

- ★ Świąteczne szynki i kielbasy
- ★ Domowej roboty chrzan i żurek
- ★ Własne wyroby garmazeryjne
- ★ Wielkanocne wypieki
- ★ Kartki i świąteczne dekoracje
- ★ Największy wybór świeżych owoców i warzyw
- ★ Produkty spożywcze z Polski i Europy

*Biała kielbasa, boczki,  
pasztet i kaszanka  
własnego wyrobu!*

**WESOŁYCH ŚWIĄT!**

Świąteczne godziny: w Palmową Niedzielę (3/28) od 7 do 4  
i w Wielką Sobotę (4/3) od 7 do 4

**ZIELENIAK**

109 Broad Street, New Britain, CT, Tel: 860-826-7797



# CATERING

## pierogi Queen



**SMOKE**  
BBQ.CAFE

ENFIELD SMOKEBBQ.CAFE.COM

z Enfield w Connecticut  
oferuje tę samą jakość dań i obsługę  
na naszej sali bankietowej w polskim domu w Enfield  
oraz w dowolnej lokalizacji: w domu,  
na zewnątrz oraz każdym innym miejscu.



Jesteśmy w stanie obsłużyć imprezy od 30 do 300 gości  
oraz wynająć stoły, krzesła, obrusy oraz całe nakrycie.

*Ty zajmiesz się gośćmi – a my zajmiemy się resztą!*

**Najwyższej jakości  
polski catering od 1981 roku**  
**860-745-5390**  
**www.PierogiQueen.com**



Od 40 lat produkujemy nasze pierogi wg tej samej  
receptury i z tych samych składników w naszej małej piekarni  
w Polskim Domu Narodowym w Enfield, CT.

Szukaj pierogów Pierogi Queen w wybranych sklepach  
na terenie Nowej Anglii.

Życzymy wesołych Świąt!



## pierogi Queen

4 Alden Ave.  
Enfield  
Connecticut

# 860-745-5390

[www.PierogiQueen.com](http://www.PierogiQueen.com)

**ZAWSZE POD DOSTATKIEM  
W NEW BRITAIN W ROLY POLY!**

Bezpłatne kursy na certyfikowanego asystenta pielęgniarza (CNA) w New Britain

# Wyjątkowa okazja

 Hollie Randall

**W** Connecticut brakuje pielęgniarzy. Wg danych departamentu zdrowia, w branży medycznej nieobsadzonych pozostaje kilka tysięcy miejsc pracy i szacuje się, że liczba ta będzie rosła z roku na rok. Dla obecnych i przyszłych pracowników na stanowisku pielęgniarza konkurencyjny rynek pracy oznacza lepsze warunki i wynagrodzenia, a czasem nawet premie powitalne, czyli tak zwane sign-on bonuses. Tym samym branża medyczna, szczególnie jeśli chodzi o zawody takie jak pielęgniarz bądź asystent pielęgniarza, staje się coraz bardziej atrakcyjną opcją dla młodych osób planujących swoje wykształcenie i przyszłą karierę.

## Innowacyjny program

Rywalizacja o pracowników jest też powodem, dla którego szpitale i przychodnie w Connecticut szukają innowacyjnych rozwiązań, by poradzić sobie z problemami kadrowymi i zapewnić sobie stały napływ kandydatów. Jednym z takich miejsc jest szpital specjalistyczny w New Britain, Hospital for Special Care, który zajmuje się długoterminowym leczeniem przewlekłych chorób oraz kompleksową rehabilitacją. W styczniu br. szpital ten zainicjował program szkoleniowy przygotowujący do egzaminu na certyfikowanego asystenta pielęgniarza – jest to bowiem zawodów, który w stanie Connecticut wymaga posiadania uprawnień do jego wykonywania. Jedną z wielu zalet pięcioletniego programu jest to, że jest on bezpłatny.

Szkolenie przyszłej kadry pielęgniarzy i asystentów pielęgniarzy było jednym z założeń stworzenia akademii o nazwie Certified Nursing Assistant Academy, która szkoli i przygotowuje do przystąpienia do egzaminu o certyfikat CNA. – Sam pomysł powstał już kilka lat temu, ale musieliśmy najpierw uzyskać licencję ze stanu, aby móc stać się centrum akademickim, a to jest dość wymagający proces – tłumaczy w rozmowie z „Białym Orłem” Rachel Massey, która pełni funkcję koordynatora programu. – Pod potrzeby programu przygotowane zostały również specjalne pomieszczenia – sale z odpowiednim wyposażeniem, takim jak manekiny medyczne – tłumaczy Rachel Massey.

Pięcioletni program obejmuje zarówno nauczanie teoretyczne, jak i



Instruktorzy, mentorzy i absolwenci pierwszej sesji programu, która zakończyła się 10 marca. Od lewej: Rachael Harwood, Rachel Massey, Nichy Vale, Veronica Paz, Jazz Pickering i Iwona Kraska

praktyki w szpitalu, nadzorowane przez obecny zespół pielęgniarski. Zajęcia odbywają się w poniedziałki, środy i piątki przez pięć tygodni, a kolejne tury szkoleniowe rozpoczynają się 8 maja, 12 czerwca, 24 lipca, 24 września, 16 października i 27 listopada. Każda z nich ograniczona jest na razie do 8 uczniów. Program jest bezpłatny, studenci odpowiadają jedynie za zakup podręczników, ubrań pielęgniarskich oraz opłaty za raport o historii kryminalnej i za sam egzamin.

## Szansa na karierę

Absolwenci programu, którzy uzyskają certyfikat, mogą ubiegać się o posady w szpitalu Hospital for Special Care, ale program obejmuje też pomoc w znalezieniu pracy w innych placówkach. Wg portalu salary.com początkowa stawka dla certyfikowanego asystenta pielęgniarza w Connecticut w 2023 roku waha się pomiędzy 34 a 42 tys. dolarów rocznie.

Na pierwszy turnus, który rozpoczął się w lutym, zapisało się 6 osób. Tury rozpoczynające się w marcu i w maju mają już komplet zapisanych uczestników. – Odezew jest naprawdę bardzo duży – mówi Rachel Massey. – Początkowo zgłaszały się do nas osoby z New Britain, ale obecnie

mamy coraz więcej aplikacji z sąsiednich miejscowości oraz z Hartford – dodaje.

Pierwsze wolne miejsca dostępne są na szkolenie, która rozpoczyna się 12 czerwca. Nie jest wykluczone, że spore zainteresowanie przyczyni się do zwiększenia liczby uczniów, którzy uczestniczą w każdej turze programu bądź do wdrożenia równoległej sesji wieczorowej. – Wszystko zależy od naszych możliwości, musimy być pewni, że jesteśmy w stanie zaoferować każdemu uczniowi taką samą jakość nauczania, praktyki oraz mentoringu – mówi Rachel Massey.

## Pierwsi absolwenci

Jedną z absolwentek pierwszej tury programu, która trwała od 7 lutego do 10 marca, jest Nichy Vale z New Britain, która od kilku miesięcy zatrudniona jest w szpitalu Hospital for Special Care. Program CNA był dla niej szansą na podniesienie swoich kwalifikacji. – Zawsze interesowała mnie praca w branży medycznej i uważałam, że certyfikat CNA stworzy mi do niej furtkę – mówi Nichy Vale „Białemu Orłowi”. Kolejnym etapem będzie dla niej uzyskanie certyfikatu pielęgniarki. – Dzięki temu programowi odkryłam to, co chcę robić w życiu – dodaje. – Program jest intensywny, jest dużo ma-

teriału do przerobienia w okresie 5 tygodni, ale instruktorzy są świetni, dużo nam pomagają – mówi Nichy. – Ważne jest też to, że program realizowany jest w szpitalu, co daje nam dostęp do praktyk w prawdziwym otoczeniu – podsumowuje swoje doświadczenie absolwentka Certified Nursing Assistant Academy.

Kolejną absolwentką pierwszej tury programu jest Veronica Paz, również z New Britain, która podkreśla wysoki poziom nauczania oraz kwalifikacje instruktorów. – Język angielski jest dla mnie drugim językiem, ale dzięki poświęceniu nauczycieli nie było to dla mnie barierą, otrzymałam wiele wsparcia i pomocy – relacjonuje Veronica Paz „Białemu Orłowi”.

Program dostępny jest dla osób, które ukończyły 18 lat, przyjęły aktualne szczepionki na gripę oraz Covid-19 i mówią płynnie po angielsku. Częścią aplikacji jest również rozmowa kwalifikacyjna. Ukończenie jakichkolwiek szkół bądź posiadanie stopni akademickich nie jest wymagane.

Dodatkowe informacje oraz formularze aplikacyjne na czerwcową turę znaleźć można na [hfsc.org/careers/cna-academy/](http://hfsc.org/careers/cna-academy/) bądź dzwoniąc pod 860-827-1958, wew. 4757.

Podczas pierwszego od ponad 3 lat dyżuru konsularnego w New Britain obsłużono 110 osób

# Dyżur konsularny

 Robert Iwanicki

Na początku marca do Pl. #111 SWAP im. gen. Józefa Hallera w New Britain zwrócił się konsul Jakub Wiśniewski z zapytaniem, czy istnieje możliwość udostępnienia sali, aby zorganizować obsługę osób chcących wyrobić sobie polski paszport. Ustalono datę na 18 marca i tym sposobem w New Britain odbył się pierwszy od ponad trzech lat dyżur konsularny.

Rejestracja na dyżur odbywała się internetowo, jednak dzięki uprzejmości Piotra Chudzia z Agencji One Travel oraz Roberta Iwanickiego udało się pomóc kilkunastu osobom starszym, które nie posiadały kom-

putera, a które też zostały zapisane na dyżur.

18 marca do Haller Post przybyła delegacja z nowojorskiego konsulatu w osobach: Jakub Wiśniewski, Anna Wańczyk, Marta Gmura, Paweł Tokarski i Marta Kosowska. Burmistrz New Britain oddelegowała jednego funkcjonariusza policji – mającego polskie korzenie Rafała Korczaka, który przez cały dzień czuwał nad porządkiem.

Załatwianie formalności oraz obsługa interesantów podczas dyżuru przebiegała sprawnie, przyjętych zostało 110 osób. Choć liczba ta robi wrażenie, to jednak potrzeby lokalnej polonijnej społeczności w zakresie spraw pasz-

portowych są o wiele większe, w związku z czym przedstawiciele konsulatu obiecali, że prześlą konsulowi generalnemu sugestię o potrzebie zorganizowania w niedługim czasie kolejnego dyżuru, zwłaszcza, że zbliżają się polskie wybory parlamentarne, a posiadanie ważnego polskiego dokumentu tożsamości jest konieczne, aby wziąć w nich udział.

– W imieniu obsłużonych osób składam podziękowanie za profesjonalną obsługę, co niniejszym czynię na łamach „Białego Orła”, który jako pierwszy umieścił ogłoszenie o tym wydarzeniu – podsumowuje Robert Iwanicki.

 ROBERT IWANICKI



Podczas dyżuru konsularnego w New Britain przyjętych zostało 110 osób

## SATISFYING CUSTOMERS WITH GREAT FOOD AND SERVICE FOR OVER 90 YEARS!



MAY YOU  
AND YOUR  
FAMILIES  
HAVE A JOYOUS  
AND BLESSED  
EASTER!



MARTIN  
*Rosol's* INC.

“CT’s FINEST MEATS SINCE 1928”

RETAIL STORE AND WAREHOUSE  
Martin Rosol's Meats

45 Grove Street, New Britain, CT 06053

Tel. 860-223-2707 or 860-223-2708 ~ Fax 860-229-6690

SHOP ONLINE AT: [www.martinrosolsinc.com](http://www.martinrosolsinc.com)

Tadeusz Koński, Zyta Końska oraz Thomas Sargis odznaczeni za promocję polskiego dziedzictwa i historii

# Wyróżnieni za zasługi

Polish Studies Program / CCSU

**P**odczas ceremonii, która miała miejsce 10 marca w Muzeum Lotnictwa Nowej Anglii w Windsor Locks w Connecticut, odznaczenia państwowe Rzeczypospolitej Polskiej wręczono trzem mieszkańcom stanu Connecticut. Są nimi Tadeusz oraz Zyta Końscy, którzy odznaczeni zostali Krzyżami Kawalerskimi Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Thomas Sargis, który otrzymał odznaczenie Amicus Poloniae. Odznaczenia wyróżnionym wręczył konsul generalny RP z Nowego Jorku Adrian Kubicki.

Krzyże Kawalerskie Orderu Zasługi RP przyznane zostały Tadeuszowi i Zycie Końskim za zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Odznaczenie nadawane jest przez prezydenta RP. Natomiast nagroda Amicus Poloniae, którą otrzymał Thomas Sargis za promowanie wiedzy na temat polskiego i polsko-amerykańskiego dziedzictwa, przyznawana jest przez ambasadora RP.

Wyróżniona trójka w szczególności sposób przyczyniła się do przywrócenia wystawy o Szwadronie Kościuszki do Muzeum Lotnictwa w Windsor Locks, której inauguracja miała miejsce w 2021 r. Wystawa od tego czasu jest częścią stałej ekspozycji muzeum. Lecz ich zasługi związane z polską wystawą w Muzeum Lotnictwa w Windsor Locks sięgają jeszcze jej pierwszej wersji, która prezentowana była w placówce kilka lat wcześniej.



Ewa Jermakowicz, Tadeusz Koński, Zyta Końska i Helena Knapczyk podczas ceremonii wręczenia odznaczeń w Muzeum Lotnictwa w Windsor Locks

W 2018 roku wystawa poświęcona Szwadronowi Kościuszki została usunięta z muzeum z powodu renowacji i przekazana pod opiekę Polskiej Katedry na Central Connecticut State University w New Britain. Od tego czasu zarówno Polonia, jak i sama uczelnia, podejmowały starania, aby wystawa powróciła do swojego oryginalnego miejsca i stała się częścią

stale prezentowanych zbiorów jednego z największych i najważniejszych muzeów lotnictwa w kraju. W działaniach tych szczególną rolę odegrały osoby odznaczone 10 marca na tle wystawy, która w nowej i nowoczesnej odsłonie opowiada o Szwadronie Kościuszki i podkreśla rolę polskich lotników w zwycięstwie II wojny światowej.

– To odznaczenie jest nie tylko podziękowaniem za ten okres pracy w muzeum. Myślę, że jest to podziękowanie za to, że od momentu przyjazdu do Stanów Zjednoczonych w 1982 roku pozostajemy zaangażowani w działania w polonijnym środowisku – mówi w rozmowie z „Białym Orłem” Zyta Końska. To właśnie ona i jej mąż byli jednymi z inicjatorów utworzenia wystawy o Szwadronie Kościuszki w muzeum oraz organizatorami zbiórki funduszy na ten cel. Pomagał im w tym jeden z dyrektorów muzeum, odznaczony nagrodą Amicus Poloniae, Thomas Sargis.

Jak relacjonuje Zyta Końska, po zakończeniu renowacji organizatorzy wystawy podjęli działania, aby wystawa wróciła do Muzeum. Dla Zyty i Tadeusza Końskich było to kolejnym wezwaniem do podjęcia starań, razem z nowym dyrektorem Muzeum i przedstawicielami Programu Studiów Polskich na CCSU, na rzecz przywrócenia wystawy w dawne miejsce, ale już o rozszerzonym i nowoczesnym wyglądzie.

– To było dla nas wielkim przeżyciem – mówi „Białemu Orłowi” Zyta Końska, podsumowując ceremonię wręczenia odznaczeń. – Jesteśmy od wielu lat związani z tym muzeum i cieszymy się, że dziesiątki tysięcy osób, które je odwiedzają każdego roku, mogą bliżej poznać polską historię i dorobek – tłumaczy odznaczona.

 DAREK BARCIKOWSKI



W uroczystościach wzięła udział liczna reprezentacja polskiego harcerstwa



Od lewej: Maya Więckowska, Bruno Więckowski, Beata Końska, Thomas Sargis, Tadeusz i Zyta Końscy oraz konsul generalny Adrian Kubicki z Nowego Jorku, który wręczył odznaczenia



## XIV Międzynarodowy Konkurs Chopinowski w Hartford

# Muzyczne talenty

 Marek Kania, facebook – Krystian Tkaczewski

**W** dniach 8-12 marca 2023 r. w Hartford, CT odbył się XIV Międzynarodowy Konkurs Chopinowski. Konkurs jest organizowany przez Connecticut Chopin Foundation, Inc. Zarówno przesłuchania konkursowe, jak i koncert laureatów, miały miejsce w Asylum Hill Congregational Church w stolicy stanu Connecticut.

Międzynarodowy Konkurs Chopinowski w Hartford zapoczątkowany został w roku 2010 przez dr. Krystiana Tkaczewskiego w 200-lecie urodzin Fryderyka Chopina. Od tego czasu konkurs stał się jednym z najważniejszych wydarzeń poświęconych Fryderykowi Chopinowi nie

tylko w Connecticut, ale również w całych Stanach Zjednoczonych. Wielką w tym zasługą kierownictwa Fundacji Chopinowskiej w Connecticut, które tworzą: prezydent Michael Kilian, dyrektor artystyczny dr Krystian Tkaczewski (polski wirtuoz fortepianu, który na scenie międzynarodowej zaistniał w roku 2007 po debiucie w Carnegie Hall), Irma Lange – sekretarka oraz dyrektorzy: Jackie Borowski, Agnieszka Henel, Jolanta Koza i Paul Ramoya. Dzięki ich wysiłkowi oraz talentom biorących udział w konkursie pianistów widzowie mogą się przenieść do jakże bogatego świata muzyki wybitnego polskiego kompozytora.

Konkurs odbył się w czterech kategoriach wiekowych: Młode talenty – do ukończenia 10. roku życia, Juniorzy – do ukończenia 13. roku życia, Młodzi Artyści – do ukończenia 17. roku życia oraz w kategorii „Professional” – bez limitu wieku.

Czas włożony w przygotowania oraz sprawność techniczna, zwłaszcza tych najmłodszych pianistów, są godne podziwu. Ich pasja okupiona jest wieloma wyrzeczeniami, jednak podczas występów można było zauważyć, jak emocjonalnie podchodzą do gry. Aby uzyskać taki poziom, uczestnicy konkursu musieli włożyć naprawdę mnóstwo czasu i wysiłku.

Zwieńczeniem konkursu był Koncert Laureatów połączony z wręczeniem nagród, który odbył się w niedzielę, 12 marca.



Mgr Elżbieta Ferens – nauczycielka muzyki i dr Krystian Tkaczewski



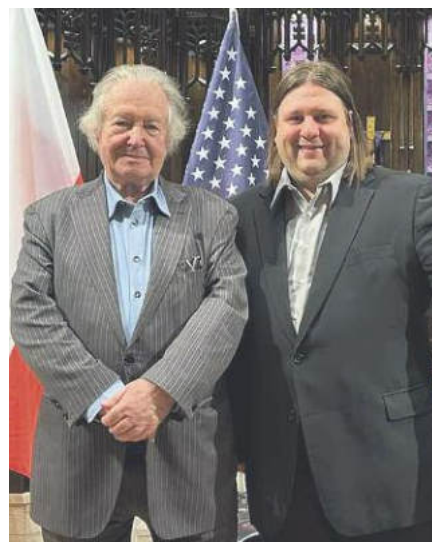

Przesłuchania i koncerty odbywały się w Asylum Hill Congregational Church w Hartford



Podczas konkursu swoje talenty zaprezentowali też młodzi pianiści



Laureaci konkursu na scenie



Mikhail Voskresensky i dr Krystian Tkaczewski

## ZWYCIĘZCY

### Kategoria Młode Talenty:

- Letao Li, USA (NY)
- Wilson Liu, USA (NJ)

### Kategoria Juniorzy:

- Agnus Cai, USA
- Jancis Xu, USA

### Kategoria Młodzi Artyści:

- Jun Shimada, Japan
- Norman Lu, USA

### Kategoria „Professional”:

- I nagroda: Gabrielle Sipe, USA (CA)
- II nagroda: Seiran Tozlian, Armenia

Pełną listę nagrodzonych i wyróżnionych można znaleźć na [www.chopincompetition.org](http://www.chopincompetition.org)



Doroczna degustacja wina zorganizowana przez Szkołę Języka Polskiego w New Britain

# Spotkanie przy lampce wina

Degustacja wina, organizowana co roku przez Szkołę Języka Polskiego w New Britain, jest jedną z najważniejszych imprez pozwalających pozyskać szkole fundusze na pokrycie wydatków związanych z jej funkcjonowaniem oraz na organizację innych wydarzeń.

Tegoroczne spotkanie przy lampce wina odbyło się w sobotę, 4 marca, w Crystal Ballroom w New Britain i przyciągnęło liczne grono gości. Oprócz wina nie zabrakło przepysznych przekąsek oraz muzyki na żywo.

Dochód z tegorocznej degustacji zostanie przeznaczony na wsparcie finansowe planowanej w tym roku wycieczki uczniów do Polski.



Więcej zdjęć znajdziesz na  
[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

# KREDYTY HIPOTECZNE NASZEJ UNII W CONNECTICUT

*na zakup lub przefinansowanie domów jedno-do czterorodzinnych  
zamieszkałych przez właściciela lub inwestycyjnych*

JUŻ OD

**3%**

**WKŁADU WŁASNEGO**



**DOROTA CISZEWSKA**  
CONNECTICUT MORTGAGE LOAN  
CONSULTANT

NMLS ID 1313320

**EMAIL: DCISZEWSKA@PSFCU.NET**  
**CELL: 203-913-7503**

Minimum wkładu własnego w wysokości 3% dotyczy pożyczek na domy jednorodzinne o oprocentowaniu zmiennym - 5, 7 i 10-letnim. Miesięczna spłata pożyczki o stałym oprocentowaniu 3.375% (APR\*) wziętej na okres 180 miesięcy wynosi \$7.09 za każde pożyczone \$1,000. Oferta tylko dla członków PSFCU. Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)  
[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

# Co z paczkami?



Dokończenie ➔ ze str. 1

Na razie nie wiadomo, czy firmy zawiesiły działalność tymczasowo, czy też problemy oznaczają całkowity upadek Poloneza, którego siedziba mieści się w Springfield na zachodzie stanu Massachusetts, oraz Doma Export z siedzibą w Linden w New Jersey. Zawieszenie działalności obu firm transportowych jest niepokojącą informacją dla lokalnej Polonii, spośród której wiele osób od lat korzysta z ich usług. Ponadto cała sytuacja ma miejsce na kilka tygodni przed świętami Wielkanocnymi, a jest to jeden z najbardziej gorących okresów w ciągu roku, jeżeli chodzi o ilość nadawanych paczek do Polski z USA. Osoby, które nadały paczki w ciągu ostatnich kilku tygodni, a nawet miesięcy, przez jedną z dwóch firm, nie są pewne, czy dotrą one do docelowego miejsca w Polsce.

## Firmy z tradycjami

Polonez Parcel Service istnieje od 42 lat i jak podaje na swojej stronie internetowej, jest największą firmą realizującą przesyłki między Stanami Zjednoczonymi a Polską. Poza Polską firma wysłała też paczki do niemalże każdego kraju w Europie. Firmę na terenie USA reprezentuje ponad 250 agentów, czyli punktów przyjmujących paczki. Kilka lat temu firma została sprzedana przez jej pierwotnego właściciela i założyciela Jana Chrzana. Nowy właściciel, Tom Nightingdale, który nie jest Polakiem, nabył w tym samym czasie byłego konkurenta Poloneza – Doma Export,



Siedziba firmy Karex w Częstochowie, podwykonawcy Poloneza i Doma Export, gdzie paczki z USA są sortowane i rozwożone po całej Polsce

która działa na polonijnym rynku od 60 lat wg informacji na stronie firmy. Jej poprzednim właścicielem był Ludwik Wnekowicz, który do momentu sprzedaży prowadził tę firmę wraz z rodziną.

## Niepewne informacje

Na stronach internetowych Poloneza i Doma Export nie zamieszczono żadnych informacji na temat zaistniałej sytuacji, a ostatni post na stronie Poloneza na Facebooku ma datę z 21 grudnia.

Do przedstawiciela firmy udało się natomiast dotrzeć Radiu Rampa z Nowego Jorku. Dziennikarze rozmawiali z Robem Movshinem, który potwierdził, że firma przechodzi kryzys, lecz planuje go rozwiązać jak najszybciej. Zapytany, czy firma Polonez Parcel zbankrutowała, oświadczył w rozmowie z Radiem Rampa, która miała miejsce w piątek, 17 marca, że „nie jest to prawda na dzisiaj”.

W poniedziałek, 20 marca, na stronie agencji Polish American Travel Service z

Pensylwanii ukazał się komunikat, który – jak informuje agencja – otrzymała od Poloneza. Podano w nim, że firma została tymczasowo zamknięta i aktualnie nie przyjmuje paczek. Nadane paczki są wg komunikatu „bezpiecznie przechowywane” w magazynie firmy bądź u jednego z partnerów dystrybucyjnych. W komunikacie podane są również zamiary do firmy Karex w Polsce, z którą można umówić się na dostawę paczki. Firma Karex z siedzibą w Częstochowie odpowiedzialna jest za dostawę paczek nadanych przez Poloneza, które dotarły do Polski. W komunikacie nie podano natomiast informacji na temat losu paczek, które z dniem wstrzymania działalności obu firm były bądź są w transzycie albo nie zostały jeszcze odebrane z punktu ich nadania.

Jak udało się ustalić „Białemu Orłowi”, niektórym osobom udało się odebrać nadane paczki, które nie zostały jeszcze załadowane na kontener bezpośrednio z magazynu Poloneza i Doma Export w Linden w stanie

New Jersey. Lecz pomimo możliwości odzyskania paczki, z naszych ustaleń wynika, że opłaty uiszczony przy wysyłce nie udało się odzyskać na obecną chwilę.

## Głośno w mediach społecznościowych

Osoby zaniepokojone statusem nadanych paczek morskich na początku roku podzieliły się w mediach społecznościowych wiadomościami, że nie mają informacji na ich temat. Jak wynika z wpisów, niektóre paczki były nadane jeszcze w lutym, a nawet na początku stycznia. Z komentarzy w mediach społecznościowych wynika, że po wpisaniu numeru przesyłki na stronie Poloneza pokazuje się jedynie komunikat, że paczki są w transzycie morskim bądź „na oceanie”.

Natomiast sprawdzając status paczki na stronie Doma Export pojawia się informacja, że ze względu na okoliczności, na które firma nie ma wpływu, transport może potrwać dłużej niż przewidywane 3 tygodnie.

**Jest to bardzo trudna sytuacja... ci, którzy nadali paczki, będą się musieli uzbroić w cierpliwość – Jadwiga Smieszek z firmy Dompak**

W mediach społecznościowych pojawiły się też komentarze, że firma Karex w Polsce nie przyjmuje obecnie paczek zza oceanu, ponieważ ich dostawy w Polsce nie zostały opłacone. Inni narzekają na brak możliwości dodzwonienia się zarówno do Poloneza czy Doma Export, jak i do firmy Karex w Polsce. Na Facebooku kilka dni temu została założona też grupa o nazwie: Polonez Parcel i Doma Export Gdzie Są Nasze Paczki.

### Co na to agencje?

– Czekamy, aż ktoś się odezwie – komentuje sytuację Stanisław Biało z agencji Poldarex z New Britain w Connecticut. Ostatnie paczki z punktu mieszczącego się w samym sercu polskiej dzielnicy, czyli w „Małej Polsce”, zostały odebrane 9 marca. W poniedziałek, 13 marca, kiedy zaplanowany był kolejny odbiór, kierowca się nie pojawił. – Nie można się nigdzie dodzwonić – mówi „Białemu Orłowi” właściciel biznesu. – Jak wszyscy, czerpiemy informacje z Facebooka oraz z tego, co mówią klienci – dodaje.

Właściciel jednej z polskich agencji w Massachusetts, który chciał pozostać anonimowy, powiedział „Białemu Orłowi”, że agencje, które przyjmowały paczki dla obu firm, zostały poinformowane w sobotę, 18 marca, że paczki są bezpieczne, lecz nie wiadomo kiedy będą dostarczone w Polsce. Sugeruje też, że osoby zaniepokojone statusem paczek powinny kontaktować się z punktem, gdzie zostały one nadane. – Paczki nie zginęły. Jeżeli ktoś przejmie upadające firmy, jest szansa, że wszystko wróci do normy – twierdzi nasz rozmówca.

O potencjalnym przejęciu Poloneza i Domy przez nowego właściciela mówi

też inna agencja, która również chciała pozostać anonimowa. Przedstawiono jej ponoc wzór kontraktu, podpisanego przez inwestora, który rzekomo ma uratować Poloneza i Doma Export przez upadkiem.

– Jest to bardzo trudna sytuacja... ci, którzy nadali paczki, będą się musieli uzbroić w cierpliwość – mówi „Białemu Orłowi” Jadwiga Smieszek z firmy Dompak z Sayreville w New Jersey, która w ostatnich latach rozwinęła swoją siatkę punktów przyjmujących paczki na wschodnim wybrzeżu i była jednym z bezpośrednich konkurentów Poloneza i Doma Export. Do firmy zgłosiło się w ostatnich dniach sporo polskich agencji i sklepów, które szukają dla swoich klientów nowych możliwości nadawania paczek do Polski. – Jesteśmy otwarci na współpracę. Ta cała sytuacja też nas zaskoczyła, ale robimy, co możemy, żeby móc oferować nasze usługi i na pewno jesteśmy otwarci na rozmowę z nowymi punktami – twierdzi pani Jadwiga z Dompaku.

Obecnie nie wiadomo, jak dalej potoczą się losy obu firm. W branży spedycyjnej zaufanie klienta jest kluczowe. Jeżeli rzeczywiście problemy są tymczasowe, odzyskanie zaufania klientów nie będzie łatwym wyzwaniem. Jeżeli jednak jest to koniec działalności firm na rynku, sposób, w jaki następuje, niweczy reputację, na jaką poprzedni właściciele firm pracowali przez dekady. Zarówno Ludwik Wnekowicz, były właściciel Doma Export, jak i Jan Chrzan, były właściciel Polonez Parcel Service, nie tylko byli polonijnymi przedsiębiorcami, ale są również szanowanymi członkami polonijnego społeczeństwa na wschodnim wybrzeżu USA.

 DAREK BARCIKOWSKI

 Google



Siedziba firmy Doma Export w Linden w stanie New Jersey, gdzie niektórym osobom udało się odzyskać nadane paczki

## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**



35 Grand Palms Blvd,  
Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com  
www.contra-riskconsulting.com



## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?





**Orlando i okolice.  
20 lat doświadczenia.  
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA  
W JĘZYKU POLSKIM!**

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?




**MAGDALENA DANOS**  
Realtor®  
Gold Key of Excellence  
Accredited Buyer's Representative  
Accredited Luxury Home Specialist  
NHBIC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**  
Iron Valley Real Estate Orlando  
Team Transatlantic  
magdalenadanos@gmail.com  
www.ironvalleyorlando.com  
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

## SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

**POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY**  
polecają szeroki wachlarz usług,  
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,  
osobistą obsługę klienta, której nie znajda  
Państwo w internecie.



[www.spata.org](http://www.spata.org)

## LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

### MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753  
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

### NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845  
Dom Polski, LLC (732) 727-7711  
Europe Travel (732) 390-1750  
Globe Travel (732) 525-8589  
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077  
Polish American Bureau (973) 472-0522  
Pulaski Travel (732) 826-1500  
Spojnik Agency (609) 393-1616

### NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211  
Interport Travel Service (716) 892-8002  
Maria Agency (718) 389-6208  
Pol-Travel Service (718) 383-0505  
Renata's Agency (845) 628-8828

### PENNSYLVANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

### ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222

*Zapraszamy nowych członków!*



# SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882

Phone: 732-390-1750

E-mail: [europetravelhp@gmail.com](mailto:europetravelhp@gmail.com)

„Biały Orzeł” rozmawia z **MARKIEM KAMIŃSKIM**  
– innowatorem, filozofem i podróżnikiem

# Podróżnik przez życie

Zdobywca biegunów, założyciel Fundacji Life Plan Academy oraz Marek Kaminski Academy. W 1995 roku jako pierwszy człowiek na świecie zdobył oba bieguny Ziemi w ciągu jednego roku i dzięki temu wyczynowi został wpisany do Księgi Rekordów Guinnessa. Inspiruje setki tysięcy ludzi w Polsce i na świecie poprzez książki, filmy, podcasty, webinary oraz programy trenerskie. Jego najnowszymi projektami są: kurs Power4Resilience, Marsze Mocy oraz aplikacja LifePlan App będąca cyfrowym narzędziem pomagającym odkrywać swój potencjał i budować odporność psychiczną.



**„Biały Orzeł”: Czuje się Pan spełniony w życiu?**

**Marek Kamiński:** Tak. W sumie codziennie się nad tym zastanawiam i muszę odpowiedzieć twierdząco. Czuję się jak najbardziej spełniony, nawet tysiącrotnie. Będąc dzieckiem nigdy bym nie przypuszczał, że będę miał tak ciekawe i wielowymiarowe życie. Nie myślałem, że będę podróżnikiem, marynarzem, pisarzem i aktorem, a dane było mi być wszystkim po trochu. Z drugiej strony chciałbym zauważyć, iż prawdziwe spełnienie polega na tym, że człowiek spełnia się każdego dnia. Moim zdaniem nie można spełnić się w życiu raz, nie jest to dane raz na zawsze. Dzisiaj mogę czuć się spełniony, ale jutro czegoś zacznę mi brakować i moje odczucie będzie zupełnie inne. Tak więc moim zdaniem każdego dnia spełniamy się od nowa. Ja w każdym razie czuję się obecnie tak, że niezależnie od tego, co się ze mną stanie w przyszłości, zawsze będę mógł powiedzieć, że zrobiłem wszystko, co mogłem.

**Może w takim razie powinienem spytać, czy jest Pan szczęśliwy?**

Co do szczęścia, to jest jeszcze trudniej odpowiedzieć, bo przecież można być

spełnionym, ale nieszczęśliwym. Szczęście też nie jest dane raz w życiu. Na przykład można być spełnionym zawodowo w wielu dziedzinach, ale nieszczęśliwym w miłości. I analizując życie wielu ludzi często tak właśnie jest. Są spełnieni zawodowo i osiągają wszystko w wymiarze materialnym, ale na przykład są samotni lub nie mają kontaktu z własnymi dziećmi. Spełnienie i szczęście to dwie różne kwestie, które znaczeniowo na siebie nachodzą, ale nie są tożsame. Moim zdaniem szczęście nie polega na tym, że akceptujemy zarówno siebie jak i świat takim, jakim jest. I w tym sensie czuję się szczęśliwy. Według mnie bycie szczęśliwym nie polega na tym, że odnosimy sukcesy. Albo na tym, że posiada się rodzinę, pieniądze czy cokolwiek innego. Szczęście jest czymś znacznie bardziej intymnym i osobistym. Przykładowo moje życie, wbrew temu, co myślą niektórzy, nie jest pasmem nieustannych sukcesów. Często powtarzam, że wiele rzeczy w moim życiu nie ułożyło się w taki sposób, jak chciałem. Jednak na obecną chwilę jestem szczęśliwy. Jestem w Nowym Jorku, pierwszy raz ze swoim synem Kayem, rozwijam swoje programy, a także mam kolejne pomysły,

które chcę realizować w życiu. Cieszę się tym wszystkim. Zawsze może się stać coś, co mnie unieszczęśliwi w przyszłości, nawet jutro. Jednak na dzisiaj jestem szczęśliwy.

**Większość osób kojarzy Pana jako podróżnika, gdyż do powszechnej świadomości przebił się przede wszystkim fakt zdobycia przez Pana dwóch biegunów Ziemi podczas jednego roku. I tu zaskoczenie, gdyż w Wikipedii czytamy o Panu – innowator, filozof, a podróżnik pojawia się dopiero na samym końcu? Kim jest więc Marek Kamiński?**

Przede wszystkim człowiekiem i to jest dla mnie najważniejsze. Natomiast z tych wymienionych profesji, to czuję się przede wszystkim innowatorem. Podróże stały się dla mnie punktem wyjścia do eksploracji ludzkiej duszy i osobowości. Takim swoistym eksperymentem, również społecznym. Zresztą większość moich podróży to nie były klasyczne wyprawy służące tylko zdobywaniu czy przejściu z punktu A do punktu B. Oczywiście to było ważne, ale w tle często pojawiał się aspekt pomocy drugiemu człowiekowi, jak chociażby w przypadku

wyprawy z Jaśkiem Melą czy też wyprawy samochodem elektrycznym do Japonii. Tak więc już z założenia, te wyprawy miały w sobie element innowacji. Dla mnie innowator to człowiek, który nie tylko odkrywa, ale też zmienia świat na lepszy. Bez wątpienia jestem również filozofem. Filozofia to dokładnie umiłowanie mądrości, a ja lubię rozmyślać i zadawać sobie pytania, z których to pytań zresztą biorą się kolejne pomysły i projekty. Jestem więc filozofem – innowatorem. A to czasem wiąże się z podróżami, czasem z pisaniem książek, a niekiedy z założeniem jakiejś firmy. Zawsze myślę bardzo praktycznie i obecnie wszelkie podróże nie są dla mnie celem samym w sobie, a raczej pewną formą do wprowadzania idei w życie. Przykładowo do Nowego Jorku nie przyjechałem, aby pozwedzać miasto. Oczywiście przy okazji tak, ale mój przyjazd wiąże się przede wszystkim z tym, że zamierzamy wprowadzić w Stanach program Life Plan Academy, chcemy budować odporność psychiczną w polonijnych szkołach, a także mamy w planach zorganizowanie Marszu Mocy. Widzę po wykładach w Nowym Jorku, że jest duże zainteresowanie wieloma moimi pomysłami.

**Filozof, nawet innowator, zazwyczaj kojarzy się z trybem siedzącym, a jeśli już podróżuje, to że tak powiem, do wnętrza swojego umysłu. Jeden z cytowanych czasem przez Pana filozofów, Immanuel Kant, całe życie spędził w rodzinnym Królewcu. Pan natomiast z tego Królewca przeszedł piechotą do Santiago de Compostela w Hiszpanii. Tej drogi liczącej ponad 4,000 km, w samym wymiarze czysto fizycznym, trudno przecież nie docenić. Co dają filozofowi podróże?**

Na obecnym etapie swojego życia podróże fizyczne nie mają dla mnie wielkiego znaczenia. Jeśli człowiek ma bardzo przenikliwy umysł i dostęp do danych, to można wiele rzeczy zrobić nigdzie nie jeżdżąc. Myślę tak teraz, bo wcześniej byłem głodny świata i podróże pomagały mi w zrozumieniu siebie. Byłem przekonany, że poznając świat przesuwam granice swojego poznania, ale tak naprawdę świat jest bardziej w nas samych niż gdziekolwiek na zewnątrz. Na początku wydawało mi się, że przemieszczając się zewnątrznie niejako rozszerzam i buduję swój świat wewnętrzny. Z pewnością trochę tak było, tym bardziej że mój głód do podróży zrodził się z książek, które przeczytałem w dzieciństwie. One zbudowały mi ten mit bohatera, który zdobywa coś niemożliwe do zdobycia, takie „złote jabłko”.

### Jakie to były książki?

Było ich bardzo wiele. Zwłaszcza autorstwa Juliusza Verne'a, takie jak „20 tysięcy mil podmorskiej żeglugi” czy „Tajemnicza wyspa”, ale też „Niewiarygodne Przygody Marka Piegusa” Edmunda Niziurskiego i komiksy z serii „Tytus, Romek i A'Tomek” autorstwa Papcia Chmiela. Z czasem zauważyłem jednak, że książki mogą mieć też negatywny wpływ na życie. Niekiedy sugerują, że ważny jest jedynie cel. Co może prowadzić do sytuacji, że jak już coś zdobędziemy, to przestaje nas interesować. A to jest pułapka. Studiowałem biografie innych podróżników nie patrząc tylko na ich rzeczywiste osiągnięcia, ale również na życie wewnętrzne. Na przykład Roald Amundsen (pierwszy zdobywca bieguna południowego – przyp. red.) nigdy się nie



Marek Kamiński zapisał się w historii jako pierwszy człowiek, który w jednym roku zdobył oba bieguny Ziemi

ożenił, bo ciągle chciał tylko zdobywać i kobieta, którą zdobył, przestawała go interesować. Na pewnym etapie swojego życia zrozumiałem, że to droga jest ważna, a nie cel, w czym zresztą pomogły mi moje studia filozoficzne. Nie wpadłem więc tak jak niektórzy w pułapkę wiecznego zdobywania. Droga zdobywcy jest zresztą w dużym stopniu dość smutna, gdyż zawsze jest to doświadczenie jednostkowe. Kolejny szczyt i co z tego? Lepiej jest znaleźć sposób, aby dzielić się swoimi osiągnięciami. W tym względzie wyprawa z Jankiem Melą (zdobycie obu biegunów Ziemi w jednym roku – przyp. red.) była dla mnie ważniejsza, niż gdybym wszedł na wszystkie ośmiotysięczniki w jednym roku. To jest taki inny wymiar zdobywania. Można zdobywać może mniej fizyczne cele, ale zdobywać więcej w przestrzeni ludzkich serc. Kiedy w jednym roku zdobywałem oba bieguny Ziemi, to czułem, że wtedy Polska potrzebuje takiego sukcesu, czegoś spektakularnego. Cel osiągnąłem, ale później zrozumiałem, że dużo ważniejsza była dla mnie sama pomoc Jaśkowi. W tym roku blisko miesiąc spędziłem na Wyspie Wielkanocnej, która znana jest przede wszystkim z posągów moai. Z jednej strony wyspa ta jest w jakimś sensie przykładem upadku cywilizacji, a z drugiej strony niezwykle ciekawym miejscem, pokazującym jak niewielka cywilizacja potrafiła wyrazić siebie tworząc te niesamowite, kamienne kolosy.

**Śluchając wielu Pana wypowiedzi, można zacząć się zastanawiać, czy podróże, zgodnie z obiegową opinią, rzeczywiście kształcą i rozwijają. Jest przecież wielu ludzi, którzy nigdy nigdzie nie jeździli, a wydają się być**

**znacznie mądrzejsi od wielu osób, które cały czas gdzieś podróżują. Nie wiem, czy ma Pan podobne spostrzeżenia, ale jest to chyba pewien paradoks?**

Zgadzam się z tym. Tym bardziej, że człowiek widzi językiem, a nie oczami. Nam się tylko wydaje, że widzimy, a tak naprawdę cały czas opisujemy sobie świat za pomocą dostępnych nam słów i znaczeń. Tylko w języku przecież wyrażamy swoje myśli. Rozmawiając, na przykład w Ameryce Południowej po hiszpańsku, nie tylko się komunikujemy, ale de facto chłonimy duszę tamtejszej rzeczywistości, pewną strukturę, która zawarta jest w danym języku. Ja znam 8 języków. Poznawałem je nie dlatego, że miałem takie hobby, ale chodziło mi o możliwie najpełniejszy opis świata, a każdy język opisuje go inaczej. Poznając więc języki, mamy pełniejszy obraz otaczającej nas rzeczywistości. Granice języka są więc jednocześnie granicami mojego myślenia. Znając tyle języków, mój świat jest zupełnie inny niż byłby bez ich znajomości. Ludzie, którzy tylko gdzieś planowo jadą, robią bezrefleksyjnie zdjęcia, ale nie prowadzą wewnętrznego dialogu, raczej nie potrafią zrozumieć otaczającego ich świata, bo często nawet nie próbują go opisać. Nie chodzi mi tutaj o faktyczną znajomość danego języka, gdyż niekiedy można czerpać tutaj ze swojego bogatego wnętrza. Jednak nawet jeśli takie wnętrza posiadamy, ale mamy określone nastawienie i wszystko wiemy, to raczej niewiele zobaczymy. To mit, że samo bycie gdzieś i patrzenie powoduje, że wchłaniamy rzeczywistość. Jeśli jesteśmy zamknięci wewnątrz, to samo podróżowanie nic nam nie da. Czasem obejrzenie filmu czy przeczytanie książki na

kanapie może nas rozwinąć bardziej niż fizyczne przemieszczanie się. Poznałem w życiu wielu ludzi, którzy licytowali się ze mną, w ilu miejscach na świecie byli. Zawsze mnie to śmieszy. Oczywiście fajnie jest podróżować i zawsze jest to ciekawe doświadczenie, jednak aby coś z tego wynieść, to trzeba coś dać od siebie.

**Nauczenie się 8 języków to chyba dość żmudny proces?**

Tak, nie było to łatwe. Oczywiście, jednymi mówię lepiej, innymi gorzej. W nauce języka nie przeceniałbym jednak talentu czy wrodzonych zdolności, gdyż według mnie jest to przede wszystkim praca. Każdy uczy się swojego języka oczystego, na przykład polskiego, i człowiek nie musi mieć tutaj żadnych specjalnych predyspozycji. Podobnie jest z innymi językami. Nie wierzę w zdolności językowe. Wierzę przede wszystkim w pracę na sobą i nad językiem. Tak było w moim przypadku. Uczyłem się języka kraju, w którym akurat mieszkałem. Jeśli zaś chodzi o skalę trudności, to najwięcej czasu zajęło mi opanowanie języka francuskiego i japońskiego.

**Odnoszę wrażenie, że ludzie często podróżują, gdyż próbują uciec od samych siebie?**

Dokładnie. Erich Fromm w latach 40. XX wieku napisał książkę „Ucieczka od wolności”, która stała się kultowa. Ja z kolei miałem pomysł, aby napisać książkę pod tytułem „Ucieczka od siebie”. Zjawisko to nie występuje tylko przy podróżowaniu, ale w ogóle obecnie styl naszego życia często tak wygląda. Podróżujemy w internecie na przykład i cały czas niejako przebywamy na zewnątrz siebie. Uciekamy od rzeczywistości. Moim zdaniem współczesny człowiek jest dalej od siebie niż ludzie sto lat temu. Przyczyn takiego stanu rzeczy jest wiele, w tym między innymi olbrzymi nawał informacji. Ja, podróżując, nigdy przed niczym nie uciekałem. Zwyczajnie ciągnęło mnie, aby odkrywać świat, a później, aby odkrywać siebie.

**I ta ostatnia sztuka się Panu udało?**

To proces, który ciągle trwa. Podróż, zwłaszcza ekstremalne, były dla mnie pewnym punktem wyjścia. Takim swoistym laboratorium ludzkiej duszy. Dały mi wyjątkową przestrzeń, aby skoncentrować się na przeżyciach wewnętrznych. Na co dzień jesteśmy za bardzo pochłonięci zewnętrznym światem, pracą czy też rodziną. Natomiast będąc sam z sobą, mogłem wyciszyć się i lepiej zrozumieć siebie. A poznając siebie, poznajemy też innych ludzi, świat i boga. Podróż pozwoliła mi na poznanie pewnych mechanizmów ludzkiego wnętrza i zrozumienie jak działa człowiek. Na to doświadczenie złożyło się wiele podróży. Nie jedna.

Ciąg dalszy ➔ str. 23

**Myślę, że prawdziwa nieśmiertelność nie polega na naszym fizycznym trwaniu, ale na tym, że żyjemy w umysłach ludzi. Człowiek istnieje pełniej, jeśli daje coś drugiemu człowiekowi.**

Dokończenie ➔ ze str. 23

## Lista Pana sukcesów jako podróżnika jest bardzo długa. Co Pan uznaje za swój największy życiowy sukces?

Największe moje osiągnięcie stanowi fakt, że realizując siebie miałem i mam duży pozytywny wpływ na życie innych ludzi. Najpierw poprzez podróże, a później poprzez spotkania, szkolenia czy też książki, które napisałem, zmieniłem życie wielu osób na lepsze. To pewien paradoks, że poznając siebie lepiej rozumiemy świat i że powracamy do niego po podróży z inną wizją samego siebie, a także z większym zrozumieniem innych ludzi. Cieszę się, że podążając za własną intuicją i będąc w pełni sobą, nieustannie rozwijając swój potencjał, byłem w stanie tak wiele dać innym. Chociażby przez swoje książki. Takie jak „Moje bieguny” czy „Power4Start”. Dostaję wiele e-maili od ludzi, że lektura tych książek zmieniła ich życie na lepsze, pomogła w depresji, w chorobie dwubiegunowej, w znalezieniu lepszej pracy czy nawet w zmianie kierunku studiów. To są rzeczy, które są dla mnie dużo ważniejsze niż to, co ja sam osiągnąłem jako podróżnik. Chyba każdy człowiek marzy o nieśmiertelności. Myślę, że prawdziwa nieśmiertelność nie polega na naszym fizycznym trwaniu, ale na tym, że żyjemy w umysłach ludzi. Człowiek istnieje pełniej, jeśli daje coś drugiemu człowiekowi.

## Często podczas swoich prezentacji cytuje Pan Winstona Churchilla, który twierdził, że sukces polega na przechodzeniu od porażki do porażki bez utraty entuzjazmu. Wiele ich Pan ponosił w życiu?

Myślę, że całkiem sporo. Zresztą życie to nieustanne porażki. Poniosłem ich wiele zarówno na gruncie podróżniczym, jak i biznesowym czy prywatnym. Kiedyś chciałem przemierzyć Antarktydę w poprzek i nawet doszedłem już do bieguna, ale ze względu na wypadek i warunki pogodowe, musiałem zawrócić. To tylko jeden z wielu podróżniczych przykładów. Chciałem z synem pójść na biegun północny i też ta sztuka mi się nie udała. W ogóle chciałem więcej podróżować ze swoimi dziećmi, co niestety nie za bardzo mi wyszło. Od lat prowadzę firmę Invena, zajmującą się importem i produkcją instalacji sanitarno-grzewczych, gdzie zatrudniam ponad 120 osób, a sama firma ma obecnie stabilną pozycję finansową.

*Na pewnym etapie swojego życia zrozumiałem, że to droga jest ważna, a nie cel.*



Aktualnie Marek Kamiński spełnia się, realizując projekty skierowane m.in. do młodzieży

Jednak nie zawsze tak było. Był moment, że mieliśmy kryzys i stanąłem przed widmem zwalniania ludzi. Ostatecznie udało nam się z tego wyjść, ale mam świadomość, że niektóre moje decyzje biznesowe związane z firmą mogły być znacznie lepsze. Nawet w przypadku jednego z moich najważniejszych projektów, czyli aplikacji LifePlan App, zakładałem, że zakończymy jej tworzenie w ciągu roku, a praca nad nią trwa już trzy lata. Na początku brakowało funduszy, aby napisać kody, później trzeba było poprawiać pierwszą wersję. Do tego wszystkiego doszły problemy natury marketingowej. Z różnych powodów upadło także wiele innych projektów, w które byłem zaangażowany. Bez wątpienia tych porażek w moim życiu było tyle, że mógłbym wymieniać je przez cały dzień. Wychodzę jednak z założenia, że w porażkach bardzo często tkwią korzenie naszych przyszłych sukcesów. Ważne, aby się nie poddawać i uczyć się na błędach.

## Podczas swoich podróży wielokrotnie stawał Pan w obliczu zagrożenia życia. Co sprawiło, że potrafił Pan przetrwać i wyjść z wielu kryzysowych sytuacji? Sprzyjało Panu szczęście czy też decydowały o tym jakieś inne czynniki?

Myślę, że pomogła mi cała moja przeszłość. Także to, że odniosłem wcześniej wiele porażek, z których potrafiłem wyciągnąć wnioski. Sytuacje kryzysowe uczyły mnie od początku, aby przede wszystkim budować wiarę w siebie. Następnie dzięki wielu przeczytanym książkom nauczyłem się też zarządzać strachem. Ludzi boją się śmierci i to jest

naturalne. Jednak bojąc się śmierci często boimy się też życia, które jest przecież ze śmiercią związane. Moim zdaniem strach przed śmiercią nie powinien przysłaniać nam życia. Jest takie zdanie w Biblii mówiące, że ci, którzy za wszelką cenę starają się chronić życie tracą je, a ci którzy wystawiają je na próbę zyskują nowe. Jest to podane w kontekście wiary, ale można to różnie interpretować. Ja dość wcześniej zaakceptowałem to, że mogę umrzeć podczas moich podróży. Jest to jakaś cena za to, że mogę mieć wspaniałe życie. Kiedy stanąłem przed wyborem, czy mam się bać podróży, czy też realizować siebie nawet kosztem utraty życia, to wybrałem tę drugą opcję. To oczywiście nie znaczy, że nie odczuwam lęku. Boję się cały czas, ale też mam do tego duży dystans i lęk nie przysłania mi chęci życia. Z sytuacji kryzysowych wyszedłem przede wszystkim dzięki doświadczeniu. Coraz bardziej eksponowałem się na coraz trudniejsze warunki i uczyłem się z tego. Tłumaczyłem sobie również, że nawet jeśli zginę, to przynajmniej próbowałem wieść dobre i ciekawe życie.

## Pana ulubiony filozof, Austriak Ludwig Wittgenstein, twierdził, że to, co decyduje o sensie życia, nie jest wyrażalne za pomocą języka. Pan często określa siebie jako poszukiwacza sensu. Tak więc dobrze mieć w życiu sens, czy też chodzi o to, aby cały czas go szukać?

Wittgenstein nie był prorokiem, a raczej pewną inspiracją. Sam zresztą pisał o sobie, że jest drabiną, po której się wchodzi, ale że jak już się wejdzie na pe-

wien poziom, to można tę drabinę odrzucić. Miał świadomość tego, że rzeczywistość się rozszerza, świat ciągle się zmienia i nie da się wyrazić jakichś prawd raz na zawsze. Generalnie istnieją pewne rzeczy niezmiennie, ale cały czas następuje przyrost wiedzy. Ciekawie to ujął Albert Einstein mówiąc, że pytania co prawda pozostają takie same, ale prawidłowe odpowiedzi się zmieniają. Całkiem możliwe więc, że można znaleźć prawidłową odpowiedź, która będzie inna niż odpowiedź Wittgensteina. Oczywiście wierzę, że ludzie mogą znaleźć sens w życiu. A dokładniej, że sami go wybierają, bo przecież tak się to naprawdę odbywa. Na różnych etapach życia mamy różne priorytety. Praca, rodzina, samorealizacja. Trudno jest określić jeden sens na całe życie. W tym kontekście bardzo ciekawa, ale i o wiele trudniejsza, jest odpowiedź na pytanie, jak znaleźć sens życia wszystkich ludzi? Po co w ogóle istniejemy? Na poziomie jednostki jest to jednak łatwiejsze, choć Wittgenstein miał niewątpliwie rację, że trudno jest sens życia wyrazić językiem. Bo wielu ludzi na przykład twierdzi, że rodzina jest najważniejsza i ona stanowi sens ich życia. Ale co w tej rodzinie? Zgoda, szczęście, bliskość? Często nie wyjaśniają. Myślę, że ja ten swój sens też w życiu znalazłem, chociaż już opisanie go słowami jest dla mnie bardzo trudne, tym bardziej, że widzę go bardziej podświadomie. Definicja sensu jest ulotna i cały czas mi się wymyka, stąd zapewne ten wspomniany poszukiwacz. Jednak, jeśli już musiałbym się określić, to dla mnie sensem egzystencji jest życie w prawdzie.

## Teraz trzeba by zdefiniować czym jest prawda?

To akurat nie jest trudne. Oczywiście można się o tę definicję spierać, ale intuicyjnie człowiek wie albo wyczuwa, kiedy mówi prawdę czy też kiedy żyje zgodnie z samym sobą. Ja zawsze wierzyłem w rzeczy, które robiłem, i zawsze starałem się być przy tym prawdziwy. I nawet jeśli popełniałem błędy, to dość szybko orientowałem się, że podążam w złym kierunku. Chociaż moje priorytety zmieniały się w czasie. Kiedyś najważniejsza była mnie realizacja własnych marzeń. Później pomaganie innym. Zdziwiłem się, kiedy spytano Jana Pawła II, jaka jest dla niego największa wartość w życiu. Myślałem, że usłyszę słowa takie jak miłość, wiara czy nadzieja. A on powiedział, że właśnie prawda.

## Co najbardziej przeszkadza człowiekowi w osiągnięciu celów?

Istnieje tutaj wiele przeszkód. Po pierwsze nie potrafimy sobie tych celów wyznaczyć. Niby chcemy coś zrobić, ale brak nam konkretnych, a następnie zaplanowanych działań w czasie, które pozwoliłyby nam te cele osiągnąć. Często coś nam nie pasuje, coś chcielibyśmy zmienić,



ale nie potrafimy zdefiniować, na czym ta zmiana miałaby dokładnie polegać. Po drugie, aby osiągać cele, potrzebna jest wolność myślenia, a my zazwyczaj myślimy bardzo schematycznie i nie potrafimy wyjść poza granice, które zresztą sami sobie stawiamy. Po trzecie nie wierzymy w siebie. Polecam tutaj swoją książkę „Power4Change. Sztuka osiągania celów”. Tam jest ten temat dobrze omówiony. Wiele sprowadza się do tego, że aby osiągać cele w życiu, trzeba przede wszystkim poznać dobrze samego siebie. Czyli wracamy niejako do punktu wyjścia w naszych rozważaniach. Dużą przeszkodą jest również to, że w dzisiejszych czasach człowiek cały czas od siebie ucieka.

**Podczas swoich prezentacji w Nowym Jorku w styczniu br. wspominał Pan, że za każdym razem, kiedy na przestrzeni lat odwiedzał Pan to miasto, był Pan każdorazowo inną osobą. Czy człowiek nieustannie zmieniając się może pozostać sobą?**

Oczywiście. Nie ma w tym żadnej sprzeczności. Bycie sobą polega również na zwiększaniu swojego potencjału, na rozwijaniu się. Całe życie służy zresztą rozwojowi. Świat zmienia się nieustannie, tak więc zmiana samego człowieka też jest czymś zupełnie naturalnym. Ja mówię o sobie, że jestem inny niż byłem wcześniej. Jednak nie wartościowałbym tego. Jestem po prostu pełniejszą wersją samego siebie. Przy czym oczywiście cały czas pozostaję sobą.

**Opisując swoją pieszą wędrówkę po Europie stwierdził Pan, że człowiek wcale nie potrzebuje ekstremalnych wyzwań, aby poznać siebie. To dość przewrotne stwierdzenie, gdyż większość podróżników twierdzi dokładnie odwrotnie?**

Tak uważam. U mnie droga do poznania samego siebie zaczęła się od ekstremalnych podróży. Jednak później doszedłem do wniosku, że to, co się dzieje we wnętrzu człowieka, wcale nie musi być zależne od trudności trasy, pogody czy jakichkolwiek warunków zewnętrznych. Kiedy szedłem przez całą Europę, to na zewnątrz wyglądało to dość spokojnie i zwyczajnie. Jednak w trakcie wędrówki wewnątrz mnie zaczęły dziać się rzeczy ekstremalne i ostatecznie ukończenie tej podróży wcale nie było dla mnie łatwiejsze niż wcześniejsze dotarcie do biegunów. Świat jest pełen paradoksów i to jest jeden z nich.

**Czy wszystko, co nas spotyka, dzieje się z jakiegoś powodu, czy raczej jest kwestią przypadku?**

Trudno powiedzieć czym jest przypadek. Myślę, że obydwie tezy mogą być słuszne. W każdym razie jedna drugiej nie wyklucza. Uważam, że prawdziwa logika świata wymyka się naszej, ludzkiej logice. Jestem gotów przyznać, że wszystko w życiu dzieje się z jakiegoś powodu, ale dużą rolę pełni jednak przypadek.

## Nowy Jork mnie fascynuje i inspiruje. Zawsze wyjeżdżam stąd z głową pełną pomysłów.

**Jest Pan twórcą metody Biegun, której stosowanie pomaga w osiąganiu życiowych celów. Na czym dokładnie polega ta metoda?**

Ta unikalna metoda, którą oparłem na swoich doświadczeniach, uczy ludzi, jak pokonywać trudności, które przynosi życie, jak rozwiązywać problemy i jak osiągać wyznaczone cele. Uczy także tego, że jeżeli już ten cel uda nam się osiągnąć, to żeby nie zatrzymywać się, tylko iść dalej. Bo jeśli tego nie zrobimy, to niekiedy znajdziemy się w miejscu, w którym chcielibyśmy się znaleźć. Metodę Biegun realizujemy dzięki ćwiczeniom, pracy z trenerem i Marszom Mocy. Same Marsze Mocy uznaję za wstęp do stosowania tej metody. W tym roku zamierzamy zorganizować osiem z nich, m.in. 4 czerwca w Nowym Jorku w Central Parku. Konsul generalny RP w Nowym Jorku już się zadeklarował, że nam w tym pomoże. Wiem, że są duże skupiska Polonii również i w innych stanach. Mam więc nadzieję, że w tym i następnym roku uda się kilka tych Marszów Mocy na amerykańskiej ziemi zorganizować. Oprócz Nowego Jorku myślę tutaj o Waszyngtonie, Miami i San Francisco. Sama idea Marszów Mocy jest niezwykła i uczestniczenie w nich daje siłę i pozwala na budowanie odporności psychicznej. Dzięki Marszom Mocy osiągamy świetne rezultaty w Polsce. Wierzę, że podobnie będzie w Stanach.

**Oprócz metody Biegun oferuje Pan wiele innych metod i narzędzi, które pomagają w rozwoju osobistym i lepszym poznaniu samego siebie...**

Razem ze swoim zespołem prowadzę webinary, szkolenia oraz programy trenerskie. Polecam aplikację LifePlan App, którą stworzyliśmy dla dorosłych i młodzieży. Moją główną misją podczas obecnej wizyty w Nowym Jorku było wprowadzenie do polonijnych szkół Life Plan Academy. Jest to program, który w założeniu ma pomóc w zapobieganiu depresji wśród młodzieży i budowaniu własnej wartości, między innymi poprzez naukę osiągania indywidualnych celów. Zachęcam więc do współpracy polskie szkoły. Ja i moi trenerzy oferujemy zdalne przeszkolenie dla nauczycieli, którzy chcieliby wprowadzić ten program w swoich placówkach. Life Plan Academy sprawdza się między innymi w Norwegii i w Afryce, mam więc nadzieję, że okaże się sukcesem również

w Stanach. Chociaż na zewnątrz tego nie widać często, czasy dla funkcjonowania własnego umysłu są bardzo trudne. Ludzie bardzo często nie potrafią się odnaleźć. Dla młodzieży te warunki stały się wręcz ekstremalne, ale wsparcia potrzebują zresztą nie tylko młodzi ludzie. Obecnie jesteśmy po pandemii, zachodzi zmiana modelu funkcjonowania gospodarki. Dodatkowo trwa epidemia depresji, wypalenia zawodowego i wielu ludzi odczuwa brak sensu życia. Dla tych osób przygotowaliśmy program budowania odporności dla biznesu, czyli Power4Resilience, stworzony w ramach Kaminski Academy. Ze wszystkimi programami i kursami najlepiej zapoznać się na mojej stronie internetowej [www.marekkaminski.com](http://www.marekkaminski.com).

**W jednym z wywiadów czytałem, że lubi Pan Nowy Jork?**

To prawda. Jestem między innymi członkiem amerykańskiego The Explorers Club, więc w metropolii bywałem już wiele razy. Dla mnie Nowy Jork to specyficzne miasto-świat. Miejsce, które ciągle się odradza. Energia tego miasta jest niesamowita, ale też przebywanie w nim wiele człowieka pod względem energetycznym kosztuje. Lubię być tutaj przez tydzień czy dwa, ale później zaczynam być zmęczony. Poza tym potrzebuję kontaktu z naturą. Jednak niewątpliwie Nowy Jork mnie fascynuje i inspiruje. Zawsze wyjeżdżam stąd z głową pełną pomysłów.

**Ma Pan w metropolii swoje ulubione miejsca?**

Lubię podążać szlakiem scen filmowych czy też pisarzy. Nowy Jork jest miejscem, gdzie rozgrywa się akcja wielu moich ulubionych filmów z dzieciństwa, na przykład „Ojca Chrzestnego”. Mam nawet specjalną aplikację, która mi w tym pomaga. Poza tym uwielbiam muzea, ta-

kie jak MoMa czy też Amerykańskie Muzeum Historii Naturalnej. Zawsze też podczas pobytu w metropolii znajduję czas na spacer po Central Parku. W Nowym Jorku jest wiele ciekawych księgarń, jak na przykład oddział japońskiej księgarni Kinokuniya, którą znam jeszcze z czasów, kiedy mieszkałem w Tokio. Często też odwiedzam kawiarnie z dobrą kawą, których w Nowym Jorku przecież nie brakuje.

**Tym razem pojawił się Pan w Stanach na zaproszenie Jurka Majcherczyka, prezesa Polonijnego Klubu Podróżnika, aby jako gość honorowy wziąć udział w dorocznym Balu Podróżnika. Podczas gali otrzymał Pan również z rąk Adriana Kubickiego, konsula generalnego RP w Nowym Jorku, oryginalne wyróżnienie Klubu, a mianowicie Globus Niepodległości. Jak odbiera Pan Polonię i jakie wrażenia towarzyszą Panu po tej gali?**

Jurek Majcherczyk jest moim wieloletnim przyjacielem i również od wielu lat mnie wspiera. Chciałbym mu bardzo podziękować za tegoroczne zaproszenie. Sam bal był dla mnie dużym przeżyciem. Fantastyczni goście i niesamowita atmosfera. Odbyłem wiele ciekawych rozmów, a mój wykład spotkał się z bardzo ciepłym przyjęciem. Mam więc tylko same pozytywne odczucia. To budujące, że Jurkowi przez lata dzięki ciężkiej pracy udało się stworzyć społeczność podróżników i są to tak ciepli i mądrzy ludzie. Cieszę się też z otrzymania wyróżnienia, jakim jest globus niepodległości. Z pewnością znajdzie on honorowe miejsce w moim domu i zawsze będzie mi przypominał, aby wracać do Nowego Jorku.

**Dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiał  
 **MARCIN ŻURAWICZ**

 [facebook.com/MarekKaminskiExplorerPL](https://facebook.com/MarekKaminskiExplorerPL)



Marek Kamiński przebywał w styczniu br. w Nowym Jorku, gdzie został wyróżniony przez Polonijny Klub Podróżnika Globusem Niepodległości

W siedzibie konsulatu generalnego na Manhattanie odbyła się pierwsza Konferencja Metodyczna Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD

# „Z językiem polskim przez świat”

 KG w NY, CPSD, facebook

**12** marca w siedzibie Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku odbyła się pierwsza Konferencja Metodyczna Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy Centrali Polskich Szkół Doksztalających w Ameryce. Hasłem przewodnim konferencji było: „Z językiem polskim przez świat”.

Gości, w tym nauczycieli z polonijnych szkół na wschodnim wybrzeżu USA oraz prelegentów z Polski, powitał konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki. Następnie głos zabrała prezes CPSD dr Dorota Andraka. W dalszej kolejności Maria Marchwiński i Aneta Matyszczyk przybliżyły działalność Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD.

Gościem specjalnym wydarzenia był prof. Jan Miodek, z którym uczestnicy konferencji mogli usłyszeć się i zobaczyć wirtualnie. Jego wykład inauguracyjny pt. „Spodziewane i niespodziewane w polszczyźnie” wzbudził spore zainteresowanie uczestników konferencji, a możliwość rozmowy z wybitnym znawcą polszczyzny była dla nich cennym doświadczeniem.

Następnie swoje prezentacje wygłosili zaproszeni prelegenci. Dr Beata Jędryka przedstawiła temat „Wykorzystanie fotografii w dydaktyce języka polskiego jako odziedziczonego oraz obcego”. Mgr Iwona Stemppek podzieliła się pomysłami na to, jak w atrakcyjny sposób prowadzić lekcje w prezentacji pt. „Udane lekcje języka polskiego – sprawdzone pomysły, zadania oraz gry językowe”. Mgr Tomasz Stemppek opowiedział „Jak sprawić, aby nauczanie online było skuteczne i atrak-



W konferencji, zorganizowanej przez Centrum Doskonalenia Nauczycieli przy CPSD, wzięli udział polonijni pedagodzy ze szkół na wschodnim wybrzeżu USA

cyjne? Jak prosto tworzyć interaktywne materiały, gry i testy?”. Jako ostatnia prelegentka wystąpiła mgr Lucyna Bzowska – trenerka Polskiego Stowarzyszenia Pedagogów i Animatorów KLANZA, nauczycielka, instruktorka tańca ludowego, współautorka podręcz-

ników dla dzieci polonijnych i Inspiratorów dla nauczycieli Wydawnictwa Edukacyjnego SEN, która wygłosiła wykład: „Uczmy się bawiąc, aktywnie i praktycznie z językiem polskim”. Po każdym wykładzie był czas przewidziany na dyskusję.

Wnioski z przeanalizowanych zagadnień zebrały Maria Marchwiński i Aneta Matyszczyk, a kilka słów podsumowujących spotkanie wygłosiła dr Andraka.

Konferencja transmitowana była na żywo w internecie przez Radio Rampa.

 WEM



Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

## POLAMER

[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)

773-685-8222

### Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej** jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicy Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

**Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:**

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie <https://plschoo.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ

ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813

e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)

lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej

ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska

tel. +48 12 4213692, e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)

UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners** is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

**The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:**

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners "Explorers Summer"
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website <https://plschoo.uj.edu.pl>

For further information please contact:

Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU

Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska

tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)

or

School of Polish Language and Culture

ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692

e-mail: [plschoo@uj.edu.pl](mailto:plschoo@uj.edu.pl)



JAGIELLOŃSKI  
UNIVERSITY  
IN KRAKÓW

*Radosnych Świąt Wielkanocnych i mokrego śmigusa-dyngusa!*



**Smacznie i domowo...**

**PIEROGI • PYZY • USZKA • NALEŚNIKI • KOPYTKA**



Alexandra Foods

3300 N. Central Avenue  
Chicago, IL 60634

773-282-3820

[www.alexandrapierogi.com](http://www.alexandrapierogi.com)

**Domowa receptura,  
tradycja smaku!**

**Szukaj wyrobów Alexandra's  
w lokalnych polskich sklepach!**



**Happy  
Easter!**

Europejscy i amerykańscy naukowcy dyskutowali na Uniwersytecie Quinnipiac o obecnej sytuacji geopolitycznej i jej długofalowych skutkach w kontekście wojny w Ukrainie

# „Rok wojny w Ukrainie”

 Marcin Bolec

**W** sobotę, 25 lutego, tuż po rocznicy rosyjskiej agresji na Ukrainę, na Uniwersytecie Quinnipiac w Hamden, CT odbyła się konferencja poświęcona obecnej sytuacji geopolitycznej w związku z trwającym w Ukrainie konfliktem. Organizatorem dyskusji panelowej pt. „Passing the One-Year Mark: How the Ukrainian Displacement Crisis Shapes European and American Policy” był Instytut Europy Środkowej (Central European Institute – CEI) na czele z dyrektorem Christopherem Ballem, który pełni także w Connecticut funkcję konsula honorowego Węgier. W konferencji wzięli udział dyplomaci i naukowcy z USA i Europy.

## Wyzwania i trudności

– Pomysł na tę konferencję pojawił się kilka miesięcy temu, w znacznej mierze dlatego, że amerykańskie media koncentrują się wokół działań wojskowych w Ukrainie i pomocy wojskowej dla tego kraju od USA. Tymczasem uważam, że powinniśmy spojrzeć na szersze implikacje tej wojny, jak choćby liczba ofiar, która wciąż rośnie. Dlatego zgromadziliśmy ekspertów, aby porozmawiać o tej wojnie w kontekście zarówno regionalnym, jak i globalnym – wyjaśnia Christopher Ball, dyrektor Instytutu Europy Środkowej na Uniwersytecie Quinnipiac.

Według najnowszych danych Agencji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców w Europie przebywa obecnie 8 mln ukraińskich uchodźców, z czego 90 proc. to kobiety i dzieci. Nieco ponad połowa z nich zarejestrowała się jako uchodźcy. Część Ukraińców znalazła również schronienie w Stanach Zjednoczonych, dzięki programowi Uniting for Ukraine zainicjowanemu przez prezydenta Joe Bidena.

W ciągu roku, który minął od rosyjskiej inwazji na Ukrainę, Unia Europejska wygenerowała miliardy dolarów wsparcia wojskowego i humanitarnego, a także dokonała poważnych zmian w polityce wśród swoich 27 państw członkowskich. Stany Zjednoczone przekazały pomoc o równowartości 113 miliardów dolarów na wsparcie dla Ukrainy lub krajów sojusznicznych, w tym 6.6 miliarda dolarów dla uchodźców. Szacuje się, że odbudowa Ukrainy będzie kosztować około 1 biliona dolarów, a integracja uchodźców będzie miała kluczowe znaczenie dla odbudowy.



Od lewej: ambasador Rumunii przy ONZ Cornel Feruta, były minister spraw zagranicznych Polski Jacek Czaputowicz, konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki, dyrektor Instytutu Badań nad Migracjami na Węgrzech dr Viktor Marsai, dyrektor Instytutu Europy Środkowej (CEI) na Uniwersytecie Quinnipiac Christopher Ball

Ze względu na skalę kryzysu uchodźczego spowodowanego inwazją zarówno państwa europejskie, jak i USA, zmodyfikowały swoje modele wsparcia dla uchodźców, aby umożliwić im natychmiastową pomoc. Jednak eksperci są zgodni co do tego, że zarządzenia kryzysowe i krótkoterminowe środki wsparcia dla uchodźców muszą przekształcić się w długoterminową i kompleksową politykę wsparcia. Jaką postać to wsparcie może i powinno przybrać? O tym między innymi dyskutowano podczas sobotniej konferencji.

## Wsparcie nadal potrzebne

Jako pierwsza głos zabrała rektor Uniwersytetu Quinnipiac Judy Olian, która powitała wszystkich uczestników konferencji. – To smutny pretekst do spotkania. Musimy pamiętać, trwamy w podziwie dla niezłomnej siły oporu Ukrainy, ale ta rocznica nie należy do szczęśliwych – zaczęła przemówienie. – Cieszę się jednak, że rozmawiamy o konsekwencjach tej inwazji i sposobie, w jaki USA i Europa zareagowały, a w szczególności o kryzysie

uchodźczym i tym, jak pomagamy i jak jeszcze można pomóc tym ludziom – stwierdziła.

Następnie krótkie przemówienie wygłosił senator Richard Blumenthal, który zauważył, że Ameryka zjednoczyła się, aby wesprzeć Ukrainę. Podkreślił też, że USA muszą nadal zapewniać silne wsparcie wojskowe i humanitarne Ukrainie i jej sojusznikom. – Moim celem, gdy jestem w Waszyngtonie, jest upewnienie się, że jako Kongres nadal będziemy niezłomni, silni i niezachwiani w zakresie pomocy wojskowej i humanitarnej, która jest nie mniej potrzebna teraz niż na początku tego konfliktu – powiedział Blumenthal. Mówiąc z kolei o ukraińskich uchodźcach w Ameryce stwierdził, że „potrzebują i zasługują na zapewnienie, że będą bezpieczni w tym kraju”, sugerując konieczność powzięcia zmian legislacyjnych w zakresie uregulowania statusu ukraińskich uchodźców w USA.

Przesłanie do uczestników konferencji w postaci wiadomości wideo nagrał członek ukraińskiego parlamentu Ołeksandr Vasiuk.

– Dokładnie rok temu Ukrainę obudziły wybuchy. W tym momencie każdy Ukrainiec niestety poczuł, jak wygląda wojna – powiedział Vasiuk. – Inwazja na pełną skalę spowodowała największy kryzys migracyjny w Europie od czasów II wojny światowej. Nagłe przesiedlenie dużej liczby osób wywołało nowe wyzwania i pogorszyło istniejące. Dotyczy to zarówno społeczności przyjmujących tymczasowo uchodźców, jak i tych, którzy ucierpieli z powodu odpływu ludności. Ukraina traci siłę roboczą, traci specjalistów w różnych dziedzinach z powodu migracji spowodowanej wojną – mówił ukraiński parlamentarzysta. Vasiuk stwierdził też, że otwarta pozostaje kwestia tego, jak po wojnie sprowadzić przesiedlonych Ukraińców, aby mogli odbudować swoje domy i kraj. – Dziś będziemy dyskutować o tym, jak ukraiński kryzys migracyjny kształtuje politykę europejską i amerykańską. Jaka jest obecna sytuacja osób przesiedlonych za granicą? Jakie wyzwania stoją przed społeczeństwami naszych krajów? – pytał, dodając: „Wszyscy rozumiemy, że im dłużej trwa inwazja na

pełną skalę, tym bardziej będą rosły potrzeby i tym więcej wsparcia będzie potrzebować Ukraina”.

### Otwarte granice

Węgierska badaczka Mónika Palotai przebywająca na stypendium w Hudson Institute poprowadziła dyskusję panelową na temat wyzwań stojących przed Ukrainą i Europą. W panelu udział wzięli: dr Kristóf György Veres z Instytutu Badań nad Migracjami na Węgrzech, prof. Jacek Czaputowicz, były minister spraw zagranicznych Polski i starszy doradca Fundacji Pułaskiego oraz, za pośrednictwem Zoom, Swiatosław Hnizdovskyi, dyrektor generalny Open Minds Institute w Ukrainie.

Następnie Czaputowicz poprowadził dyskusję na temat reakcji na inwazję i kryzys uchodźczy UE i państw graniczących z Ukrainą, a odpowiedzi udzielił konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki, ambasador Rumunii przy ONZ Cornel Feruta i dyrektor Instytutu Badań nad Migracjami na Węgrzech dr Viktor Marsai.

– Polska utrzymuje dla ukraińskich uchodźców otwarte granice, a biorąc pod uwagę dynamikę wojny musimy być stale otwarci i gotowi, aby ich przyjąć – powiedział Kubicki. – Nie byłoby to możliwe bez międzynarodowej współpracy między krajami, szczególnie między krajami europejskimi – dodał.

– Opierając się na wcześniejszych doświadczeniach z długoterminowymi uchodźcami syryjskimi na Węgrzech, mogę stwierdzić, że im dłuższe przesiedlenie, tym trudniej jest uchodźcom wrócić do kraju ojczystego, ponieważ rodziny przystosowują się przez kilka lat do spędzania życia w obcym kraju, znajdują tu pracę, a dzieci trafiają do systemu edukacyjnego – zauważył dr Viktor Marsai.



Rektor Uniwersytetu Quinnipiac Judy Olian

– W miarę upływu czasu ludzie ci coraz bardziej integrują się ze społeczeństwem europejskim. To duża niewiadoma, czy będą chcieli wrócić do zniszczonego wojną kraju, żeby go odbudowywać – dodał Marsai.

### Connecticut wita uchodźców

Kolejny panel dyskusyjny poświęcony był kwestii wyzwań globalnych i stojących przed Ameryką, a moderatorem dyskusji był Christopher Ball. Mónika Palotai omówiła wpływ kryzysu uchodźczego na gospodarkę UE. Z kolei Nayla Rush z Center for Immigration Studies mówiła o reakcji USA na kryzys uchodźczy w Ukrainie. Urodzona w Rumunii prawniczka Dana Bucin z kancelarii Murtha Cullina omówiła natomiast swoje wysiłki na rzecz znalezienia rumuńskich domów dla przesiedlonych Ukraińców.



Senator Richard Blumenthal

Bucin zainicjowała program Connecticut for Ukraine, mający na celu łączenie ukraińskich uchodźców z osobami w Connecticut, które chciałyby zaoferować im schronienie. Przedstawiła też podczas konferencji trzech ukraińskich uchodźców mieszkających w Connecticut, którzy opowiedzieli o swoich doświadczeniach związanych z ucieczką z rozdartych wojną domów i przyjazdem do USA.

Christopher Ball omówił z kolei działania i inicjatywy, jakie w związku z wojną w Ukrainie zostały podjęte na Uniwersytecie Quinnipiac, m.in. zapowiedział, że efekty współpracy naukowej z ekspertami z całego świata w ramach Central and East European Research Initiative (CEERI) pozwolą lepiej zrozumieć sytuację, z jaką mierzymy się obecnie oraz umożliwią wypracowanie modeli radzenia sobie z podobnymi problemami w przyszłości.

– Nie ma na razie wystarczającej ilości badań nad migracją, energią, ekonomią w szerokim kontekście tych zjawisk – stwierdził Ball.

Zachęcił też obecnych na konferencji do rozważenia wsparcia innej inicjatywy Quinnipiac Quinncipiac Fund for Ukraine, który będzie wspierał inicjatywy związane z Ukrainą, w tym możliwości przyjazdu ukraińskich studentów, wykładowców i pracowników do Quinnipiac, a także wyjazdu studentów, wykładowców i pracowników Quinnipiac na Ukrainę w celu wsparcia ukierunkowanych programów lub ogólnej wymiany.

Na zakończenie Ball wyraził nadzieję, że w przyszłym roku nie będzie konieczności organizowania konferencji w kolejną rocznicę wojny.

 WEM



W konferencji udział wzięli przedstawiciele ukraińskiej społeczności w stanie Connecticut



Od lewej: Adrian Kubicki, Jacek Czaputowicz i Gedeon Werner

NAJNOWSZE OFERTY!

## SPRZEDAŻ I KU

NOWY NA RYNKU

**\$253,900****142 Old Stagecoach Rd., Meriden, CT**  
3 sypialnie, 2 łazienki, 1,560 sq. ft.

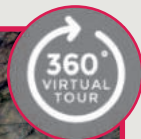
NOWY NA RYNKU

**\$239,900****28 Bina Ave., Windsor, CT**  
3 sypialnie, 3 łazienki, 1,042 sq. ft.

NOWY NA RYNKU

**\$125,000****51 Squire St., Hartford, CT**  
W centrum miasta – 4 sypialnie, 2 łazienki, 1,336 sq. ft.

COMMERCIAL

**\$525,000****33 East St., Plainville, CT**  
Restauracja z "drive through" i parkingiem na 57 aut

POD DEPOZYTEM

**\$549,900****497 Burritt St., New Britain, CT**  
5-rodzinny, zadzwonił po informacje

POD DEPOZYTEM

**\$350,000****10 Rockwell Pl., West Hartford, CT**  
Jednorodzinny: 3 syp., 2 łazienki, prawie 2,000 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

**\$225,000****344 Meadow Rd., 16A, Farmington, CT**  
Prawie 1.3 akra z wszystkimi pozwoleniami na budowę.  
**Gotowa pod budowę - naturalny gaz, ścieki i woda z miasta.**

SPRZEDANY

**ZA REKORDOWĄ CENĘ****\$210,000****201 Pierremount Ave., Unit# C, New Britain, CT**  
Townhouse, 2 sypialnie, 2.5 łazienki, 1,730 sq. ft.

SPRZEDANY

**\$399,900****20 Hewitt St., Wethersfield, CT**  
3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 samochody

# WSPÓLNIE W NIERUCHOMOŚCI

**TO, KTO CIĘ REPREZENTUJE ROBI RÓŻNICĘ!**

Pracuj z najlepszymi!

**JACEK MIKOŁAJCZYK TEAM**

**#1** od 2016 roku w Berkshire Hathaway Farmington Office

**#3** w liczbie sprzedanych domów w całej firmie

**#4** w nieruchomościach komercyjnych w całej firmie

**5 gwiazdek** od CT Magazine

**5 gwiazdek** od Zillow

Na nas możesz polegać!



Zapraszamy do naszego NOWEGO BIURA w New Britain! 197 Washington Street (budynek Sokolni)



## Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?

Wiosenna promocja!  
**Niskie %  
od sprzedaży**  
- doskonałe warunki.  
Zadzwoń po więcej  
informacji.



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
340 Main St., Farmington, CT 06032  
Tel. 860-677-4949

**ValleyFineHomes.com**

**860 874 6646**

**Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!**



**Agent Jacek Mikołajczyk**

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

**Vito Kostrzewski - Realtor**

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59  
Fort Myers, FL 33907

MLS SFR

Mobile: 239-910-5400  
Office: 239-415-5881  
Fax: 877-329-8486

www.FloridaHomeParadise.com  
vitorealtor@vitofl.com

**NOACK'S MEAT PRODUCTS** 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450  
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281  
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. - zamknięte

## Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550  
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238  
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



**DELIKATESY LASOWIAK**

Polecamy największy wybór kielbas, ciast oraz garmażerki w okolicy.

Wesołych Świąt i mokrego śmigusa-dyngusa życzy Lasowiak Deli!

DWIE DOGODNE LOKALIZACJE:

<b>LASOWIAK DELI</b> 2171 Boston Ave Bridgeport, CT 06610 (203) 330-0733	<b>LASOWIAK DELI</b> 63 Derby Ave Derby, CT 06418 (203) 735-1717
---	---

LASOWIAK - UDANE ZAKUPY ZA KAŻDYM RAZEM!



## Dr Lisa Wisniewski

### Ktoś w twojej rodzinie myśli o studiach?

Pomagam polskim rodzinom w wyborze odpowiedniej uczelni oraz znalezieniu stypendiów.



- 📍 Wybór odpowiedniej uczelni
- 📍 Listy intencyjne i CV
- 📍 Rozmowy kwalifikacyjne
- 📍 Dobór przedmiotów / kierunków
- 📍 Aplikacje o dofinansowanie
- 📍 Aplikacje o stypendia

**Zadzwoń i dowiedz się, jak mogę pomóc Tobie bądź Twojej rodzinie podjąć odpowiednie decyzje, które dadzą lepszą przyszłość!**

**dr Lisa Wisniewski**

Tel. 860-965-9696

E-mail: lisa@leadwithdrw.com

**MÓWIĘ PO POLSKU**





# BEZPŁATNE SZCZEPIENIA przeciwko Covid-19

Sobota: 1 oraz 15 kwietnia 2023  
godz. 10:00 am – 2:00 pm

KLUB PUŁASKIEGO - NEW BRITAIN  
89 Grove Street, New Britain, CT

Bez konieczności wcześniejszego umawiania się na wizytę.  
Szczepienie dostępne dla osób od 12 roku życia.

**DODATKOWO: Bezpłatne konsultacje na miejscu:  
pomozemy zidentyfikować ryzyko wystąpienia u Ciebie chorób przewlekłych  
oraz pomozemy podjąć kroki, aby poprawić stan zdrowia.**

Należy mieć ze sobą dowód ubezpieczenia oraz ID jeżeli są w posiadaniu.  
**UBEZPIECZENIE MEDYCZNIE NIE JEST KONIECZNE**, aby otrzymać szczepionkę.

Nikt nie zostanie odesłany ze względu na brak ubezpieczenia bądź ID.



Health Department



Aby dowiedzieć się o innych punktach  
szczepień przeciwko Covid-19, wejdź na:  
[Ct.gov/mobilevaccines](https://ct.gov/mobilevaccines) bądź napisz na  
adres: [dph.mobileclinics@ct.gov](mailto:dph.mobileclinics@ct.gov)



## Rynek nieruchomości na Florydzie wyraźnie się poprawia. Nadal są nieskie ceny i jest sporo kupujących.

- ✓ **DOMY**
- ✓ **CONDOMINIUM**
- ✓ **WIELORODZINNE**
- ✓ **MOTELE**



**Marian Kaluza**  
Future Home Realty

- ✓ **Tampa**
- ✓ **Clearwater i okolice**
- ✓ **DOBRY KLIMAT**
- ✓ **LICZNA POLONIA**

istnieje możliwość  
**PRYWATNEJ POŻYCZKI**

proszę dzwonić po informacje

**727-277-2371**

zapraszam na moją stronę internetową

**www.tampabayclearwaterhomes.com**

Limitowana oferta!

**PRCUA**  
150<sup>K</sup> ANNUITY SERIES



### W TYM SEZONIE PODATKOWYM...

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUAlife I CELEBRUJ Z NAMI

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii  
lub dokonując transferu istniejącego konta

**NOWE, WYŻSZE OPROCENTOWANIE OD 1-GO MARCA 2023**

**MYGA** MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY

**EDGE 150<sup>K</sup> — 3 lata**

**4.50%**  
APY

**3 LATA GWARANTOWANE**

**\$1,500** minimum wpłaty

**ELITE 150<sup>K</sup> — 8 lat**

**5.00%**  
APY

**1 ROK GWARANTOWANY**

**\$500** minimum wpłaty

**STAR 150<sup>K</sup> — 5 lat**

**4.75%**  
APY

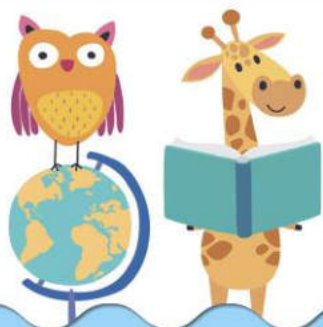
**1 ROK GWARANTOWANY**

**\$500** minimum wpłaty

\*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE | Ubezpieczenia na życie, konta emerytalne & korzyści członkowskie  
984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642 | (800) 772-8632 | PRCUA.ORG | 



# Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY  
WHITE EAGLE  
ORZEŁ

## POCZYTAJMY RAZEM

Nina Opic

# POWRÓT FELKA

Felek był najmłodszym bocianim dzieckiem, które wykluło się w gnieździe przy kościele. Gdy jego rodzeństwo już zaczynało próby latania, to on stał nieporadnie w gnieździe i tylko im się przyglądał.

– No, Felek, rozprostuj skrzydła. Teraz zacznij nimi machać – mówił stojący w gnieździe jego ojciec, bocian Florian.

W końcu i jemu udało się wzbić w powietrze. Może nie był to mistrzowski lot, ale zawsze kilka razy poszybował nad gniazdem, kościołem i najbliższymi domami.

– Już za tydzień wybieramy się, jak co roku, w daleką podróż do Afryki – zaklekotał na bocianim sierpniowym sejmiku wujek Bolek.

Był to starszy już bocian, który wielokrotnie był szefem bocianich afrykańskich wędrówek... No i za jakiś czas wszystkie bociany zebrały się po raz ostatni na łące pod



lasem i stopniowo odrywały się od ziemi, klekotały i szybowały w powietrzu do ciepłych krajów. Felek jako ostatni wzbił się w powietrze, bo ciągle jeszcze nie za dobrze radził sobie ze zmianą kierunku lotu, ale otoczony kochającą bocianią rodziną nie zostawał w tyle...

Minęło wiele czasu, przyszła jesień, która malowała kolorowo liście drzew i snuła welony mgieł wśród traw, za nią przyszła zima i dała dzieciom krótkie chwile zabaw na śniegu i pomału zbliżała się wiosna. Tu i ówdzie z ziemi wychylały

się nieśmiało pierwsze wiosenne kwiaty, pszczoły rozpoczynały wiosenne obloty okolicy, a ptaki zaczęły szukać miejsc na gniazda. Brakowało tylko bocianów, ale i one któregoś dnia zaczęły nadlatywać. Wszyscy ich wypatrywali...

– Nie ma Felka – martwiły się dzieci i bały się, czy przyleci. Był przecież trochę mniejszy od pozostałych bocianów.

– Patrzcie, patrzcie, to nadlatuje nasz Felek!

– Pokonał tak wiele kilometrów, aby wszystkim pokazać, że jak się bardzo czegoś chce, to można to osiągnąć!

## SŁOWEM MALOWANE

# Edward Guziakiewicz Rower

Rower górski będę miała, na nim miasto zaś zwiedzała, pedałując co sił w nogach po rozjazdach, krętych drogach.

Jeżdżąc, poznam wnet ulice, skrzyżowania i dzielnice, stary rynek, place, parki, ciche miasta zakamarki.


I za miasto też wyruszę, ujrzę wioski, sady, grusze. Łąki, sioła, stawy zwiedzę, zajrzę w lasy, wjadę w miedzę.



UWAGA, KONKURS!

# Polonijny Rodzic na 6

Tytuł „Polonijny Rodzic na 6” jest specjalnym wyróżnieniem dla wybitnych rodziców szkół polonijnych na całym świecie.



[polonijnyrodzicna6.com](https://www.polonijnyrodzicna6.com)

**K**onkurs został zainicjowany przez Komisję Kulturalno-Oświatową Szkoła Polska w Portland w 2018 roku. Konkurs odbywa się corocznie – w tym roku trwa jego 6. edycja. Jego współorganizatorami są Polska Szkoła w Portland, OR, Kongres Oświaty Polonijnej i Forum Nauczycieli Polonijnych Zachodniego Wybrzeża.

Konkurs ma na celu docenienie roli rodzica w rozwoju szkoły polonijnej oraz podkreślenie jak istotnym i ważnym jest jego zaangażowanie w pracę na rzecz szkoły. Ma promować postawę rodzica – nauczyciela swoich dzieci, który przekazuje i pielęgnuje język ojczysty w swoim domu.

Celem konkursu jest docenienie wkładu rodziców w współtworzeniu szkół polonijnych i nagrodzenie ich pracy, roli rodziców w pielęgnowaniu polskości, polskiego języka, tradycji i kultury u swoich

dzieci, zaangażowania i pomocy rodziców, dzięki którym szkoły polonijne mogą prężniej działać i oferować ciekawszy program dla uczniów oraz inicjatywy, i szczególnych wpływów, jakie dany rodzic ma na środowisko szkolne uczniów szkół polonijnych i we własnym domu.

Do konkursu może być nominowany każdy rodzic szkoły polonijnej na świecie, który zaangażowany jest w życie szkoły przez minimum 5 lat. Rodzic może być nominowany przez nauczycieli, dyrektora szkoły, komitet rodzicielski, a zgłaszany jest przez dyrektora szkoły. Dla zwycięzcy konkursu przewidziany jest dyplom oraz nagroda „Polonijny Rodzic na 6”, a dla wszystkich nominowanych rodziców dyplom.

Termin zgłaszania nominacji upływa 30 marca 2023 r. Szczegółowy regulamin konkursu można znaleźć na stronie: [www.polonijnyrodzicna6.com](https://www.polonijnyrodzicna6.com)



HISTORIA

Patroni roku 2023

## Rok Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego

Senat RP podjął uchwałę o ustanowieniu roku 2023 Rokiem Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego w związku z 80. rocznicą powstania w getcie warszawskim, oddając w ten sposób hołd poległym oraz tym, którzy przeżyli i do końca swoich dni podnosili głos protestu przeciwko zbrodniczym planom zagłady narodu żydowskiego.

Senatorowie przypomnieli, że w utworzonym w 1940 r. getcie warszawskim Niemcy zamknęli ponad 400 tys. Żydów, a 22 lipca 1942 r. rozpoczęli ich deportację do niemieckiego obozu zagłady w Treblince, gdzie zmarło niemal 300 tys. warszawskich Żydów. 19 kwietnia 1943 r. warszawscy Żydzi podjęli walkę zbrojną z Niemcami. Jak podkreślono w uchwale, wybrali śmierć z bronią w ręku.

Powstanie kwietniowe było największym zbrojnym zrywem Żydów podczas II wojny światowej, a zarazem pierwszym powstaniem miejskim w okupowanej Europie, bezprecedensową odpowiedzią na bestialstwo niemieckich nazistów, którzy postawili sobie za cel wymordowanie całego narodu. Bohaterstwo tych, którzy stanęli naprzeciwko maszyny zbrodni, było wyjątkowe.

Kilkuset bojowców z Żydowskiej Organizacji Bojowej zrobiło wszystko, by usłyszał ich świat. „Głosy Mordechaja Anielewicza, Miry Fuchrer, Tosi Altman, Arie Wilnera, Marka Edelmana, Miry Hajsndorf, Cypory Gunschtat, Cywii Lubetkin, Symchy Rotema, Pawła Frenkla i wielu innych wciąż wybrzmiewają” – można przeczytać w uchwale. „Jako obywatelki i obywatele Polski – kraju doszczętnie zniszczonego podczas II wojny światowej i noszącego po dziś dotkliwie ślady okupacji niemieckiej w wymiarze społecznym, kulturalnym czy infrastrukturalnym – mamy obowiązek stania na straży pamięci ofiar i podejmowania wszelkich działań uniemożliwiających powtórzenie się tej historii” – napisali senatorowie.

Jak zaznaczyli, „wierzymy, że ustanowienie roku 2023 Rokiem Pamięci Bohaterek i Bohaterów Getta Warszawskiego pozwoli nie tylko przywołać Ich świadectwa, ale stanie się także okazją do refleksji nad powszechnymi w dyskursie wartościami takimi jak: bezpieczeństwo, dom, wolność, które uznajemy za oczywiste, ale ich prawdziwą wagę i znaczenie odkrywamy dopiero w chwili, gdy stają się zagrożone”.

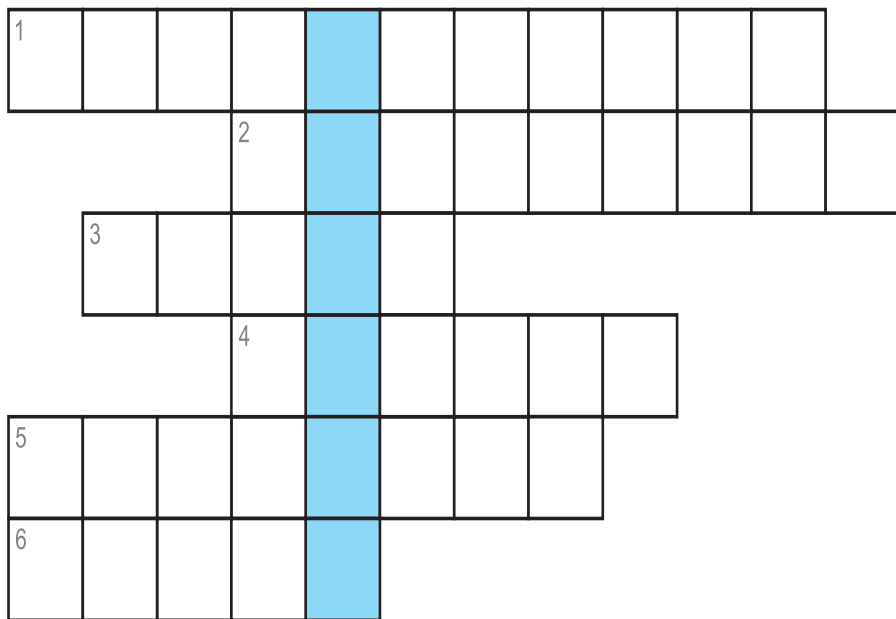




Powstanie w getcie warszawskim wybuchło 16 kwietnia 1943 r. i trwało dokładnie miesiąc. Na zdj. zakończenie akcji likwidacji getta przez Niemców, 16.05.1943 r.

## KRZYŻÓWKA

1. Jeden z pierwszych wiosennych kwiatów
2. Wiosenne warzywa
3. Uzupełnij przysłowie: W ... jak w garncu
4. Zaczyna się 21 marca
5. Topiona pierwszego dnia wiosny
6. Tarty na Wielkanoc



HASŁO: .....


## CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

## BALNEOTERAPIA

Balneoterapia to inaczej 'wodolecznictwo', czyli 'leczenie za pomocą kąpeli mineralnych, gazowych i borowinowych, często połączone z leczeniem pitnymi wodami mineralnymi i leczeniem klimatycznym'.

Człon balneo- pochodzi od łacińskiego rzeczownika balneum 'łaźnia, kąpiel'. Wskazuje na związek danego wyrazu z kąpielą, łaźnią, ale także szerzej – z wodami leczniczymi.

 NCK.PL

 Marcelina Jarnuskiewicz

## CO KRAJ, TO OBYCZAJ

# Narodowy Dzień Pamięci Polaków Ratujących Żydów

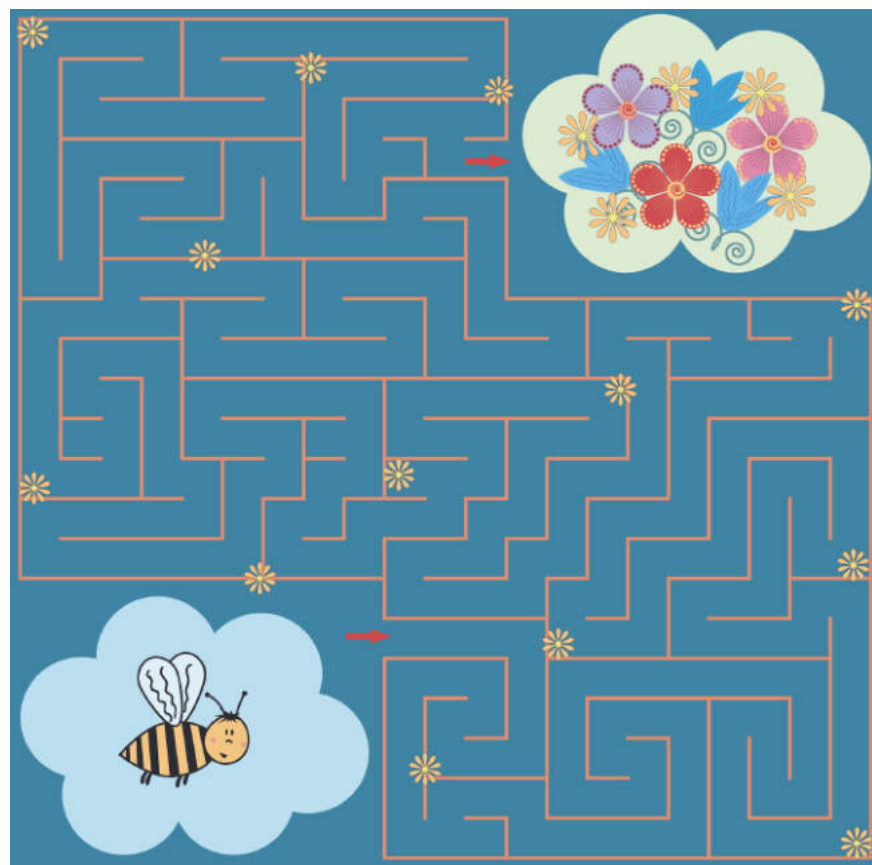
**N**arodowy Dzień Pamięci Polaków ratujących Żydów pod okupacją niemiecką przypada 24 marca – w rocznicę śmierci rodziny Ulmów z Markowej (woj. podkarpackie) rozstrzelanej przez niemieckich żandarmów za ukrywanie Żydów. Dzień ten jest wyrazem pamięci o wszystkich Polakach, którzy mimo ogromnego niebezpieczeństwa nieśli pomoc ludności żydowskiej. Święto jest obchodzone od 2018 r., kiedy to zostało oficjalnie ustanowione przez polski

parlament. Dzień ten ustanowiono – jak zapisano w treści ustawy – „w hołdzie Obywatelom Polskim – bohaterom, którzy w akcie heroicznej odwagi, niebywałego męstwa, współczucia i solidarności międzyludzkiej, wierni najwyższym wartościom etycznym, nakazom chrześcijańskiego miłosierdzia oraz etosowi suwerennej Rzeczypospolitej Polskiej, ratowali swoich żydowskich bliźnich od Zagłady zaplanowanej i realizowanej przez niemieckich okupantów”.

 WEM

## LABIRYNT

## Zaprowadź pszczółkę do kwiatków



## KAŹCIK RODZICA

# Prima Aprilis – uważaj, bo się pomylisz!

**P**rima Aprilis z łacińskiego tłumaczenia oznacza pierwszy kwiecień, jest jednym z przyjemniejszych i bardziej pozytywnych świąt w roku. Jest to także stary zwyczaj, który szczególnie lubią dzieci na całym świecie. Robienie sobie żartów pierwszego kwietnia niemal od początku wyglądało tak samo jak obecnie. Ludzie oszukiwali się w drobnych sprawach, wykorzystując naiwność lub łatwowierność innych.

Chociaż początki święta sięgają dużo wcześniej, to najbardziej prawdopodobną genezą Prima Aprilis jest okres, w którym papież Grzegorz XIII wprowadził nowy kalendarz do świata chrześcijańskiego. Było to w roku 1582. Wiele się wówczas zmieniło w sposobach odliczania czasu – dawne święta otrzymały nowe miejsce w kalendarzu. Przykładem jest Nowy Rok, który wcześniej obchodzony był 1 kwietnia, a nie jak później 1 stycznia. Wielu ludzi, nie rozumiejąc zmian i sensu powstania nowego kalendarza, w dalszym ciągu witało Nowy Rok po staremu. Ci bardziej postępowi namawiali się i nazywali ich kwietniowymi głupcami. Oczywiście robiono im przeróżne, mniej lub bardziej zabawne, kawały.

Do Polski Prima Aprilis dotarł w XVI wieku najprawdopodobniej z Niemiec i dosyć szybko się rozpowszechnił w formie, która jest znana do dziś. Już w XVII w. polski poeta Wacław Potocki pisał: „Prima Aprilis albo najpierwszy dzień kwietnia. Do rozmaitych żartów moda staroletnia.”

Współcześnie nie tylko zwykli ludzie, ale również media takie jak stacje radiowe i telewizyjne, gazety oraz portale internetowe podają 1 kwietnia nieprawdziwe wiadomości obok faktów, co niekiedy utrudnia zorientowanie się, które z podanych informacji są prawdziwe. Polskie zwyczaje związane z pierwszym dniem kwietnia nie różnią się od tych, jakie znamy z innych krajów. Jest to dzień pełen radości i zabawy.

Stany Zjednoczone Ameryki są miejscem, gdzie Prima Aprilis ma się bardzo dobrze. Jednak żarty, na jakie pozwalają sobie koledzy, są raczej wyważone i delikatne, gdyż w USA bardzo łatwo jest zostać oskarżonym o oszustwo czy nękanie, a sprawy takie nierzadko kończą się w sądzie. Znany jest przypadek z roku 1998, gdy jedna z lokalnych stacji radiowych podała informację o śmierci w katastrofie burmistrza jednego z amerykańskich miast. Dziesiątki ludzi wyprzedzało pospiesznie akcje firm związanych z martwą, jak myślano, osobą. Po czasie, gdy okazało się, że to tylko żart, gazeta zapłaciła wielomilionowe odszkodowanie i ledwo uniknęła zamknięcia. Od tego czasu żarty w Prima Aprilis są bardziej przemyślane. Te pochodzące z ostatnich lat to przede wszystkim informacje o odnalezieniu życia na Marsie czy próbach wyprostowania krzywej wieży w Pizie. W popularnych programach telewizyjnych pierwszego kwietnia prowadzący zmieniają się miejscami z gośćmi, a tematy przez nich poruszane są raczej zabawne i lekkie. Jednym z najpopularniejszych żartów to psikus Google, który w 2014 roku ogłosił powstanie nowej gry, która umożliwiła szukanie Pokemonów za pomocą Google Maps. Nagrodą za pobicie rekordu miała być praca na stanowisku Pokemon Master. Po kilku latach dowcip przyczynił się do stworzenia gry „Pokemon Go”.

Podsumowując: Prima Aprilis to dzień żartów i radości. A jak wszystkim dobrze wiadomo, śmiech towarzyszy nam przez całe życie – od dzieciństwa do starości, jest wartością ponadczasową. Był, jest i będzie zawsze potrzebny. Dzięki niemu czujemy się szczęśliwi, potrafimy zapomnieć o trudnościach dnia codziennego, on też rozjaśnia szare dni życia, pozwala patrzeć na świat przez „różowe okulary”, dostrzegać całe jego piękno i bogactwo. Dowcip pozwala często powiedzieć to, co



Prima Aprilis to dobry pretekst do żartów, ale trzeba uważać, żeby w zamiśle śmieszny dowcip nie sprawił komuś przykrości

niedozwolone. Dowcipy bywają zabawne, ale czasem niesmaczne. Trzeba wiedzieć, gdzie, kiedy, komu i jaki dowcip można opowiedzieć. Dowcipu tak jak wielu innych umiejętności trzeba się nauczyć.

### Aby uniknąć gafy, warto znać zasady dobrego żartu:

- Zanim opowiemy lub zrobimy komuś dowcip, zastanówmy się, czy komuś nie zrobimy tym przykrości.
- Nigdy nie należy żartować z wyglądu innych, światopoglądu, pochodzenia czy religii.
- Żart jest śmieszny wtedy, gdy bawi opowiadającego i wszystkich słuchaczy.

➤ Trzeba mieć do siebie dystans i umieć się z siebie śmiać.

➤ Należy żartować, ale niedopuszczalne są żarty złośliwe, obrażające.

Pamiętajmy też, aby przez psikusy nikt nie płakał, bo w tym dniu wszystkim powinno być wesoło. Kierujmy się ogólnie znaną dewizą: „Nie rób drugiemu, co tobie niemiłe”.



**SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA**  
Nauczycielka Szkoły  
Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II  
w Bostonie

### Bibliografia:

- <https://tcezew.naszemiasto.pl/prima-aprilis-historia-swiet-a-zwyczaj-i-obchody-za-granica/ar/c13-8739233>
- <https://natemat.pl/346575,prima-aprilis-skad-sie-wzielo-swieto-zartow-i-dzien-glupca-historia>
- <https://www.naszszlaki.pl/archives/46990>



## MAJESTIC EUROPEAN KITCHEN CABINETS AND DOORS & CONSTRUCT INDUSTRIES

**PERFEKCYJA • PASJA • NAJWYŻSZA JAKOŚĆ WYKONANIA**

**Oferujemy:**

- Europejskie Kuchnie Premium - produkowane na zamówienie w naszej fabryce w Miami
- Europejską Nowoczesną Linie Gotowych do Montażu Szafek i Drzwiczek Kuchennych
- Najlepsze Europejskie Drzwi Wewnętrzne i Zewnętrzne

Jesteśmy częścią międzynarodowej grupy firm z zakładami produkcyjnymi w Europie (Polska, Niemcy) oraz w USA (Miami).

Pełny katalog na [www.modernmajestic.net](http://www.modernmajestic.net)

Ponad 100 opcji kolorów drzwiczek (acrylic i melamine)

Duży wybór wzorów

Profesjonalne doradztwo producenta

Skontaktuj się z nami już dziś  
1312 NW 78th AVE, Doral, FL 33126

Office: **(813) 428-6942**  
[contact@modernmajestic.net](mailto:contact@modernmajestic.net)

# POLAMER

Jedyna taka polska firma!

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe



Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



<b>GREENPOINT - NY</b> 880 Manhattan Ave. Tel. 718-349 1319	<b>MASPETH - NY</b> 64-02 Flushing Ave. Tel. 718-326-2260	<b>WALLINGTON - NY</b> 130 Main Ave. Tel. 973-779 6613
---	---	--

Roselle - NJ - Magazyn Cargo  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

**Szukamy nowych agentów**

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
oraz 773-685-8222

## NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródle Młodości (Warm Mineral Springs)

### KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**17 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**



## Agata Bulanda PA

Realtor - Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

[agatabulanda@msn.com](mailto:agatabulanda@msn.com)

[agatabulanda.preferredshore.com](http://agatabulanda.preferredshore.com)

MÓWIĘ  
PO POLSKU

SL 3123922

## SŁONECZNA FLORYDA

### KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



**UNITED Realty Group** 

### Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**

[houseroman@yahoo.com](mailto:houseroman@yahoo.com)

[www.myhouseflorida.net](http://www.myhouseflorida.net)

→ DOMY → BIZNESY  
→ MIESZKANIA → HOTELE  
→ GALERIE

## REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent**

**MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ [mgrouptax@gmail.com](mailto:mgrouptax@gmail.com)



Ponad 10 lat doświadczenia!

# Paczki do Polski na Wielkanoc



Polamer to firma z ponad 50-letnią historią i tradycją. Od tylu właśnie lat służymy Polonii w całym kraju i wyrobiliśmy sobie reputację jako firma, na której możesz polegać!

Zapraszamy do współpracy, a naszym obecnym Klientom dziękujemy, że właśnie nam powierzacie przesyłki do kraju.

**Z Polamerem zawsze wysyłasz tak, jak trzeba!**



**GREENPOINT - NY**  
880 Manhatan Ave.  
Tel. 718-349 1319

**MASPETH - NY**  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

**WALLINGTON - NY**  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

Jeśli w Twoim mieście  
nie ma biur Polamer  
skorzystaj z serwisu Send!  
[Send.Polamerusa.com](https://Send.Polamerusa.com)

**POLAMER** Wyślij tak,  
Jak trzeba!



# Wielkanocne przekazy pieniężne

do odbioru w dolarach w gotówce  
już tego samego dnia

Wyślij w biurze naszego agenta  
lub bez wychodzenia z domu  
na stronie:

**WWW.DOLARYDOKRAJU.com**



**US MONEY  
EXPRESS**

**1.888.273.0828**

**facebook.com/usmoneyexpress**

U.S. Money Express Co. is licensed and regulated as a Money Transmitter by the banking or financial authorities of the following states: AZ, CT, DE, FL, IL, MA (FT 2893), MI, NJ, NY, OH, WI.

U.S. Money Express Co. is also authorized to transmit Money by Check, Draft or Money Order by Department of Banking Commonwealth of Pennsylvania.

Obecna burmistrzynie New Britain wystartuje w wyborach po raz szósty

# Erin Stewart rozpoczyna kampanię reelekcyjną

 Facebook.com/ErinStewart

Burmistrzynie New Britain Erin Stewart ogłosiła na początku lutego, że w tym roku będzie ubiegała się o reelekcję. Oznacza to, że powalczy o szóstą kadencję w roli burmistrzynie miasta. Stewart już wcześniej informowała w licznych postach w mediach społecznościowych, że rozważa swoje plany polityczne i daje sobie czas na podjęcie decyzji.

„Uwielbiam to, co robię, i po wielu starannych rozważaniach zdecydowałam się ponownie wystartować” – powiedziała Stewart w internetowym spocie zapowiadającym jej nową kampanię. „Ludzie faktycznie widzą, na co przeznaczane są ich podatki, widzą postęp. Rozpoczęłam wiele projektów, a teraz jest tak wiele rzeczy, z których możemy być dumni” – powiedziała w swoim spocie, odnosząc się do bezprecedensowych w ostatnich latach projektów budowlanych w centrum New Britain. Stewart powiedziała, że



Erin Stewart ubiega się o 6. kadencję burmistrza New Britain

chciałaby zobaczyć taki poziom rozwoju i rewitalizacji w innych dzielnicach miasta.

Jeśli wygra w listopadzie, będzie dopiero drugą osobą piastującą urząd burmistrza New Britain w historii, która wygrała wyścig o szóstą ka-

dencję. Stewart otwarcie wspominała również o swoich ambicjach, by pewnego dnia kierować najwyższym urzędem w stanie, stwierdzając, że bycie gubernatorem Connecticut byłoby jej wymarzoną pracą.



# New Britain: Grand List znów rośnie

Grand List wzrosła o ponad 40.5 proc. – wynika z danych Urzędu Miasta i Asesora Miejskiego Michała Podkonia. Czym jest zestawienie? To lista wszystkich podlegających opodatkowaniu dóbr w New Britain i obejmuje wszystkie podlegające opodatkowaniu nieruchomości, pojazdy silnikowe lub podlegające opodatkowaniu mienie należące do lokalnych firm, takie jak osprzęt lub wyposażenie.

Burmistrzynie Erin Stewart przypisała wzrost przemianom zachodzącym w New Britain oraz rosnącej liczbie rodzin i firm, które nazywają rejon swoim domem. „New Britain jest w trakcie transformacji, jakiej nie widziano od lat, a nasz wzrost na Grand List odzwierciedla ten ekscytujący zwrot gospodarczy” – powiedziała Stewart w oświadczeniu.

Według urzędników miejskich jest to 10. rok z rzędu, w którym miasto odnotowało wzrost swojej Grand List. W 2022 roku trafiło tam 188 nowych firm. Dzięki podatkom przekazanym przez nie będzie można sfinansować nowe projekty i inicjatywy.



Popularne w New Britain wielkanocne obchody odbędą się już 1 kwietnia

# Polowanie na jajka coraz bliżej

Coroczne polowanie na jajka wielkanocne organizowane przez Departament Parków i Rekreacji New Britain ponownie odbędzie się w Chesley Park przy 23 Wildwood Street. Tym razem chętni udadzą się na poszukiwania w sobotę 1 kwietnia.

Imprezie tradycyjnie towarzyszyć będzie odpowiednia oprawa. Na liście atrakcji znalazły się m.in. zabawy na dmuchańcach, rękodzieło, zdjęcia z zajączkiem wielkanocnym i zabawa z DJ-em.

Wydarzenie potrwa od 11:00 do 13:00 i będzie otwarte tylko dla mieszkańców New Britain. Bilety kosztują 5 dolarów od dziecka i są dostępne na stronie nbparcsrec.org. Polowanie na jajka podzielone jest na kategorie wiekowe: do 3 lat, 4-6 lat, 7-9 lat i 10-12 lat.



## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**  
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsennosc, Moczzenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.

TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

WWW.LESZEKRICHMOND.COM

JESTEM by POMÓC

## Tradycyjna polska kuchnia NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



**CATERING**  
u EDYTY

**TANIO**  
**SMACZNIE**  
**FACHOWO**

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,  
rocznice, urodziny, spotkania firmowe  
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty  
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,  
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą  
do domu  
na terenie  
całego  
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

## Zapraszamy na świąteczne zakupy!

Naszym klientom, przyjaciółom  
i całej Polonii życzymy  
zdrowych, radosnych  
Świąt Wielkanocnych.

**EUROPOL**  
European Deli & Gifts

354 Main St., Ansonia, CT 06401, Tel. 203-735-5350

GODZINY OTWARCIA W WIELKIM TYGODNIU: PON. 9AM-6PM, WT.-PT. 9AM-7PM, SOB. 8AM-2PM



Wykonawca nawierzchni poszukuje  
**ROBOTNIKÓW FIZYCZNYCH, OPERATORÓW,  
KIEROWCÓW (CDL A/B)  
I MECHANIKA BUDOWLANEGO**  
(umiejętność spawania, doświadczenie mile widziane).

Praca na cały etat. Dostępne benefity pracownicze.



COCCHIOLA  
PAVING, INC

APLIKUJ ONLINE POD ADRESEM:  
[cocchiola.com/applynow](http://cocchiola.com/applynow)

lub wyślij CV na adres: [careers@cocchiola.com](mailto:careers@cocchiola.com).

Proszę nie dzwonić. AA/EOE.

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie  
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIANĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,  
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów  
oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który  
pomocze w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi.  
To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu.  
Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

**Chora  
krew = chory  
organizm!**

**DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW**

POTRZEBUJESZ  
PORADY IRYDOLOGA?  
DIAGNOZA CHOROBU  
Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:  
[www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register](http://www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register)

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

POLECAMY



## Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy  
o społeczność  
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

**Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką**

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

**50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336**

Przynies odrobinę wiosny do domu!

# MARZI FLORIST

Rodzinną kwiaciarnia Marzi Florist poleca:  
KWIATY, WIĄZANKI I KOSZE na każdą okazję,  
również z DOSTAWĄ do wskazanego miejsca.

Odwiedź nas w New Britain, bądź na  
[www.marziflowers.com](http://www.marziflowers.com) i przekonaj się  
dlaczego Marzi Florist Cię nie zawiedzie!

Mówimy po polsku



33 Fern Street, New Britain, CT 06053, tel. 860-229-1331

[www.marziflowers.com](http://www.marziflowers.com)

Zapraszamy od poniedziałku do piątku  
od 9 do 5, w soboty od 9 do 1.



## Wesołych Świąt Wielkanocnych

życzy



Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!

**1112 EAST MAIN STREET, MERIDEN, CT 06450**

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281, Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. - zamknięte

Wholesale & Retail / USDA Inspected

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

### Wisniowski & Sullivan attorneys at law



**Wanda L. Wisniowski**  
wwisniowski@wsattorney.com

**Timothy Sullivan**  
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna  
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się  
w wielu dziedzinach prawa.

**Mówimy po polsku – służymy pomocą.**

#### 2 DOGODNE LOKALIZACJE:

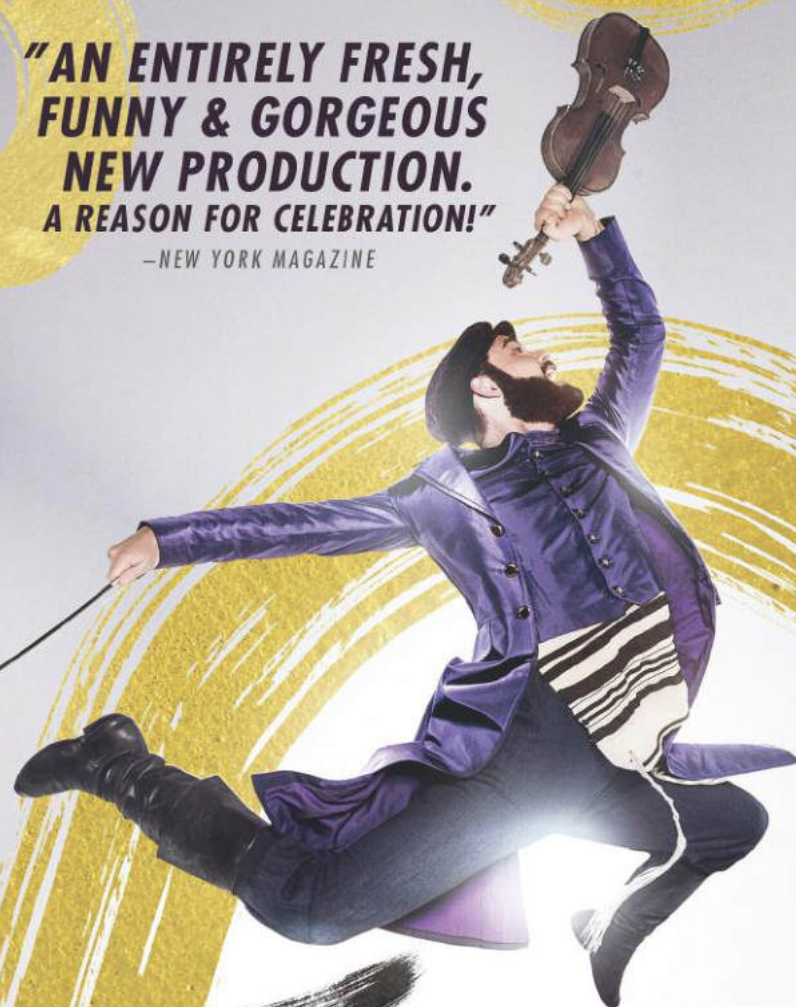
55 Broad Street  
2 piętro  
**New Britain, CT**  
☎ 860-225-9912

35 North Main Street  
Suite 2F  
**Southington, CT**  
☎ 860-620-9335

**WS**  
Wisniowski &  
Sullivan LLC  
Attorneys at Law

**"AN ENTIRELY FRESH,  
FUNNY & GORGEOUS  
NEW PRODUCTION.  
A REASON FOR CELEBRATION!"**

—NEW YORK MAGAZINE



# Fiddler *on the* Roof

**APRIL 15-16**  
**PALACE THEATER | WATERBURY, CT**

203.346.2000 | PALACETHEATERCT.ORG  
100 EAST MAIN STREET, WATERBURY CT



Join us for the

**the KF** THE KOŚCIUSZKO FOUNDATION

86<sup>th</sup> Annual Fundraising

# dinner & ball

CELEBRATING  
LEGENDS OF POLISH MUSIC

Urszula Dudziak

Waldemar Dąbrowski

SATURDAY, **APRIL 22<sup>nd</sup>, 2023**  
THE PLAZA; NYC

TICKETS: [marketing@thekf.org](mailto:marketing@thekf.org), (212) 734-2130

## Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale  
Wydarzenia sportowe  
Transport z lotniska 24/7  
Spotkania biznesowe...  
i wiele innych!



*Euro KK*  
Limo, Inc.

 508-943-1731  [eurokklimo@gmail.com](mailto:eurokklimo@gmail.com)  
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570  
[www.facebook.com/kklimousines](http://www.facebook.com/kklimousines)

Nasza  
infolinia  
jest czynna  
**24/7**

**BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY**



## PRZEKAŻ DALEJ



**Catherine Blinder**  
Chief Education  
and Outreach Officer  
CT Department  
of Consumer Protection

O czym warto pamiętać, zatrudniając wykonawcę prac budowlanych?

# Nadchodzi sezon napraw w domu

**T**egoroczna zima nie była zbyt sroga i nie dała nam się we znaki, ale to nie stoi na przeszkodzie, by cieszyć się ze zbliżającej się wiosny – a już pojawiają się pierwsze jej oznaki w postaci kolorowych krokusów.

Gdy śnieg topnieje i robi się coraz cieplej, zaczynasz widzieć, co wymaga naprawy, co mogło zostać uszkodzone przez silny wiatr lub deszcz, co wymaga pomalowania, a co może wymagać wymiany w domu.

Jeśli budowa, naprawy, prace elektryczne lub hydrauliczne są poza możliwościami osoby, która bywa „złotą rączką” w twoim domu, trzeba poszukać dobrego wykwalifikowanego wykonawcy takich prac. Czasami mamy już kontakt do kogoś takiego, kto wykonał podobną pracę dla rodziny lub sąsiadów i ma dobre referencje.

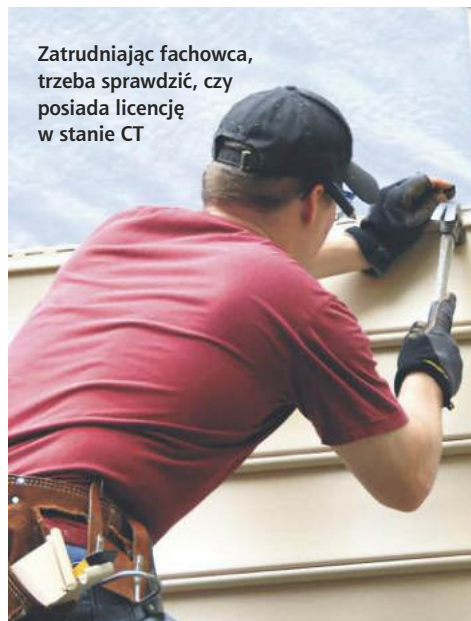
Czasami wykonawcę można znaleźć na Yellow Pages czy w internecie, choćby na Angie's List lub w sąsiedzkiej grupie na facebooku. Można zobaczyć też ogłoszenie w gazecie lub w jakimś miejscu publicznym typu pralnia czy sklep.

Najlepsze referencje pochodzą jednak od kogoś, kogo znasz i kto jest zadowolony z wykonanej pracy.

Bez względu na to, gdzie znajdziesz namiary na wykonawcę, Departament Ochrony Konsumentów sugeruje, abyś nie spieszył się, spróbował dowiedzieć się więcej o danej osobie i upewnił się, że zatrudniony przez ciebie wykonawca jest odpowiednio zarejestrowany do pracy w Connecticut.

Zgodnie z prawem wykonawcą (majstrem) jest każdy, kto wykonuje ulepszenia na nieruchomości mieszkalnej, gdy wartość pracy przekracza 200 USD, a cena gotówkowa wszystkich prac wykonanych w ciągu jednego roku przekracza 1,000 USD. Wszyscy wykonawcy muszą być zarejestrowani w Departamencie Ochrony Konsumentów i przestrzegać pewnych wymogów, które chronią konsumentów.

Jeśli nie korzystasz z usług zarejestrowanego majstra, nie będziesz mógł uzyskać dostępu do Funduszu Gwarancyjnego Home Improvement (więcej informacji poniżej).



Zatrdując fachowca, trzeba sprawdzić, czy posiada licencję w stanie CT

Przestrzeganie tych prostych zasad sprawi, że zarówno ty, jak i wykonawca, jesteście chronieni.

- **Potwierdź**, że twój wykonawca jest zarejestrowany w DCP – powinien mieć kartę/licencję z numerem rejestracyjnym i datą ważności. Większość z nich ma również numer na ciężarówce, której używają do prowadzenia działalności gospodarczej.
- **Zdobądź** więcej niż jedną ofertę i upewnij się, że wszystkie oferty zawierają tę samą jakość materiałów i ramy czasowe wykonania prac. Najtańsza oferta nie zawsze jest najlepsza.
- **Poproś** o referencje i zdobądź więcej niż jedną.
- **Zapytaj** lokalnego urzędnika budowlanego o pozwolenia (nawet jeśli ty lub twój zrzeczny kuzyn wykonujecie pracę!). Twoim obowiązkiem jest uzyskanie odpowiedniego pozwolenia na budowę, jeśli jest wymagane.
- **Upewnij się**, gdy praca jest wykonywana przez wykwalifikowanych usługodawców, takich jak elektrycy, hydraulicy lub osoby pracujące przy ogrzewaniu, że posiadają odpowiednie licencje

zawodowe wymagane przez stan Connecticut. Jeśli coś pójdzie nie tak, nie masz możliwości uzyskać odszkodowania, jeśli praca nie została wykonana przez odpowiednio licencjonowanego wykonawcę.

- **Podpisz** umowę, która jasno określa odpowiedzialność i płatność. Nie jest niczym niezwykłym płacić 1/3 z góry, 1/3 w połowie pracy i 1/3 po jej zakończeniu. Masz prawo zmienić zdanie do 3 dni po podpisaniu umowy.
- **Nie zapomnij** poprosić o dowód ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej i odszkodowania pracowniczego.
- **Nie płać** gotówką z góry. Jest całkowicie w porządku, aby negocjować wypłatę ostatecznej kwoty w 3 lub 4 ratach, które odzwierciedlają postęp prac.

Zazwyczaj praca jest wykonywana poprawnie i wtedy to ty stajesz się osobą, która może polecić wykonawcę swoim znajomym i sąsiadom, ale czasami coś idzie nie tak i nie możesz dojść do porozumienia z wykonawcą.

Fundusz Gwarancyjny Home Improvement jest dostępny za pośrednictwem Departamentu Ochrony Konsumentów, jeśli poniesiesz szkodę, a twój zarejestrowany wykonawca nie jest w stanie tego naprawić. Po uzyskaniu wyroku sądowego możesz kwalifikować się do zwrotu do 15,000 USD za umowę. Przejdź do <https://www.cga.ct.gov/2020/rpt/pdf/2020-R-0324.pdf>, aby uzyskać więcej informacji na temat Funduszu Gwarancyjnego. Aby uzyskać więcej informacji na temat praw konsumentów, odwiedź [www.smartconsumer.ct.gov](http://www.smartconsumer.ct.gov). Aby uzyskać informacje dla wykonawców, odwiedź <https://portal.ct.gov/DCP/Trade-Practices-Division/What-to-Look-For-in-a-Home-Improvement-Contractor>. Dostępna jest też broszura przygotowana przez DCP na temat wykonawców: <https://portal.ct.gov/-/media/DCP/Investigations-Division/documents/FinalHomeImprovementGuidepdf.pdf>

Naprawy w domu są często kosztownym i czasochłonnym procesem, upewnij się, że wydajesz pieniądze w inteligentny sposób i że twoi wykonawcy przestrzegają prawa.

I jak zawsze, przekaż to rodzinie i przyjaciołom!

## PRACA

CRESCENT AEROSPACE  
A-1 MACHINING COMPANY

Well-established Aerospace Machining Job Shop has permanent openings for the following positions:

CNC Programmer  
(New Britain)

## Job Requirements:

- Must have five years' experience programming. MasterCam version 9x or higher experience a plus.
- Able to process and manage own projects
- Ability to create setup sheets, tool sheets and control documentation.
- Understanding of aerospace materials.
- Strong analytical and problem solving skills

## Benefits Offered:

- Excellent compensation
- 3 Insurance Plans to choose from, Holidays, Personal Days, Vacation
- Short & Long Term Disability
- Company paid Life Insurance
- 401K MATCH!

Outstanding opportunity for someone who likes to work – annual compensation potential is excellent!

Please respond to this ad with a detailed resume.

Zainteresowane osoby muszą posiadać zezwolenie na pracę.

Aplikacje można składać osobiście

A-1 Machining Co., 235 John Downey Drive, New Britain  
lub przez e-mail: HR@a1machining.com

CNC Machinist  
(New Britain)

## Job Requirements:

- Must have three to five years' experience operating CNC machines in a job shop environment
- Setup and operate CNC machines
- Proficient knowledge and application of precision measuring instruments
- Knowledge of reading drawings and specifications with an understanding of geometric dimensions and tolerances
- Knowledge of tool holders, cutting tools, boring bars, fixtures, inserts, end mills and other accessories used on various machines
- 4 day work week with overtime on Friday

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW  
W ODSZKODOWANIACH  
DLA NASZYCH KLIENTÓW!

Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,  
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

**Tel. 860-223-4000**

**www.ptblegal.com**

**Adwokaci mówią po POLSKU!**

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania  
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

**NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT**

**202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT**

**6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT**

**191 Post Road West, Westport, CT**

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem  
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**



## POLSKIE DELIKATESY I MASARNIA W CHICOPEE

*Zapraszamy na świąteczne zakupy!*

- Własnego wyroby wędliny i kiełbasy
- Polska garmażerka
- Artykuły spożywcze z Polski
- Pieczywo i ciasta i Polska prasa
- Dania na gorąco

### POLECAMY WŁASNEGO WYROBU:

- Gołąbki
- Żeberka
- Kotlety schabowe
- Kotlety drobiowe
- Krokiety z mięsem
- Krokiety z grzybami
- Naleśniki
- Pierogi ruskie
- Pierogi z serem
- Pierogi z kapustą i grzybami
- Pierogi z jagodami
- Pierogi z jabłkiem
- Łazanki
- Kapuśniak
- Bigos
- Flaczki
- Gulasz
- Zimne nóżki
- Sałatkę jarzynową
- Papryki nadziewane
- Skrzydełka z kurczaka
- Polski talerz
- Wafle nadziewane

*Wesołych i spokojnych  
Świąt Wielkanocnych  
wszystkim klientom i całej Polonii*

*życzy  
Bernat's Deli*

### Teraz także online!

Kup przez internet z dostawą do domu.  
Zamów na [bernatpolishdeli.com/shop](http://bernatpolishdeli.com/shop)



**BERNAT'S**  
Polish Meat Products • Deli • Bakery  
Family Owned  
& Operated

Deli Meats • Kielbasa • Prepared Foods  
Baked Goods • Groceries

895 Meadow Street • Chicopee, MA 01013  
413-594-8768 • [www.bernatpolishdeli.com](http://www.bernatpolishdeli.com)

Czynne: poniedziałek 8 - 5, wtorek - czwartek 9 - 6, piątek 8 - 7, sobota 8 - 5, niedziela - nieczynne





**DOUBLE K TRUCKING**  
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się  
firma transportowa  
Double K Trucking,  
LLC z Dudley, Massachusetts**

**zatrudni od zaraz KIEROWCÓW**  
z prawem jazdy CDL Class A

**Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:**

 **860-382-8466**

# KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja  
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**  
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

**MÓWIĘ PO POLSKU**

799 Silver Lane, Trumbull, CT  
**(203) 375-0600**

17 Lenox Place, New Britain, CT  
**(860) 356-7774**



Owens, Schine,  
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- ☑ obrażenia ciała
- ☑ sprawy kryminalne
- ☑ DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- ☑ odszkodowania dla pracowników
- ☑ prawo rodzinne
- ☑ kupno-sprzedaż nieruchomości
- ☑ testamenty, sprawy spadkowe

## KOSZTY ENERGII IDĄ DO GÓRY

Potrzebujesz pomocy, aby ogrzać dom tej zimy?

**TERAZ JEST CZAS, ABY ZŁOŻYĆ WNIOSEK.**

W ubiegłym roku pomogliśmy 6,500 osobom pokryć koszty ogrzewania dzięki funduszom z naszego programu Energy Assistance Program. Dowiedz się jeszcze dziś, jak możemy pomóc Tobie i Twojej rodzinie.

**Wnioski przyjmowane są już od 1 września.**



Zadzwoń pod: **860-612-1781** aby umówić spotkanie bądź wejdź na:  
**[www.hranbct.org/programs/energy-assistance](http://www.hranbct.org/programs/energy-assistance)**

Mówimy po **POLSKU**

Wizyty dostępne  
w New Britain  
oraz w Bristol.



# Dlaczego Quinnipiac University?



- **91% studentów otrzymuje stypendia**
- **98% absolwentów znajduje zatrudnienie lub podejmuje dalszą naukę w ciągu 6 miesięcy od ukończenia studiów**
- **Ponad 110 programów i 55 specjalizacji**
- **20 programów „podwójnych dyplomów” dual-degree (wliczając prawo i medycynę), w tym tzw. „Accelerated Programs” – (3+1 i 4+1), które pozwalają ukończyć studia licencjackie i magisterskie w skróconym czasie**
- **Stosunek studentów do wykładowców 16:1**

## Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac

Misją Katedry jest wzmacnianie relacji pomiędzy USA i Polską w obszarach: akademickim, biznesowym i kulturowym. Możliwe jest to dzięki różnorodnym programom, m.in.:

- Polish-American Business Leadership Program
- Global Business Affairs Polish Certificate
- Student Consulting Project
- Game Design Hub
- Program praktyk zawodowych
- Program wymiany akademickiej z czołowymi uczelniami w Polsce

Katedra Polska na Uniwersytecie Quinnipiac powstała i działa dzięki finansowemu wsparciu Rodziny Pete i Kasia Novak.

Zrób pierwszy krok i odwiedź  
**[www.quinnipiac.edu](http://www.quinnipiac.edu)**

**Quinnipiac**  
UNIVERSITY

**275 Mt Carmel Ave, Hamden, CT 06511**

Więcej informacji i kontakt w sprawie możliwości odwiedzenia uczelni: **Gedeon W. Werner**  
**203-500-8208**, e-mail: **[gedeon.werner@qu.edu](mailto:gedeon.werner@qu.edu)**

## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

## DENTISTRY

Why March 6th was chosen as National Dentist Day is not entirely clear, but it may be related to the anniversary of the first known dental school in the world, which was established in the United States on March 6, 1840. This school was the Baltimore College of Dental Surgery, and it marked the beginning of formal dental education in the United States. The Polish day that honors dentists (*Ogólnopolski Dzień Dentysty*) is observed on March 5, also for no obvious reason. There is also an International Dentists Day (February 9), which date honors the martyred Saint Apollonia of Alexandria. This last date is sponsored by the FDI World Dental Federation, which was founded in Paris in 1900 as *Fédération Dentaire Internationale*.

The word “stomatology,” which means the study of diseases of the mouth, is rare in English, but in Polish *stomatologia* is the normal word for dentistry, and *stomatolog* is a synonym for *dentysta* (dentist). The official professional title of a Polish dentist used to be *lekarz stomatolog* (“physician-dentist”), but when Poland joined the European Union, the legal title was changed to *lekarz dentysta*, although both terms are still in general use.

Unlike the terms *stomatolog* and *dentysta*, with their classical origins (Greek and Latin, respectively), the Polish word for tooth – *ząb* – is a native Slavic term (cf. *zub* in Russian, Slovak, etc.). It is derived from an Indo-European root that also gave the words for tooth in Latvian (*zūobs*) and Sanscrit (*jāmbhas*), as well as the English word *comb*. Czech and Slovak derive their words for “dentist” from that word, *zubař* and *zubár*, respectively, but use *stomatologie* and *stomatológia*, respectively, for the profession.

The various types of teeth have Polish names that are mostly more transparent than their English equivalents. Molars are *zęby trzonowe* (roughly, “basic teeth,” from *trzon*, which designates the basic or main part of something, e.g., of an architectural column or of a mushroom [the stem on which the cap sits]), and the last molars to appear are called, as they are in English and other languages, *zęby mądrości* (wisdom teeth) since supposedly they appear only after one has acquired some degree of wisdom (between ages 17 and 25). The front teeth (four each on the top and the bottom), called “incisors” in English, are *zęby sieczne* or *siekacze* in Polish, from the verb *siekać* (to chop). The pointed teeth surrounding the incisors, called “canine teeth” or “eye teeth” in English, are known as *kły* (also the word for fangs; singular *kiel*) in Polish. Between them and the mo-

lars are the *zęby przedtrzonowe* (bicuspid or premolars).

The word *ząb* occurs in numerous idioms and proverbs, some of which are shared by other European languages, while others seem to be purely Polish. The expression “an eye for an eye, a tooth for a tooth” (*oko za oko, ząb za ząb*) goes back to the Hebrew Bible, while “armed to the teeth” (*uzbrojony po zęby*) was borrowed from French or German. The proverb “one doesn’t look a gift horse in the mouth” (*Darowanemu koniowi w zęby się nie zagląda*) is of classical Greek origin. Looking at a horse’s teeth helps to tell how old the horse is since a horse’s gums recede with age, making the teeth seem longer in an older horse; it would be impolite to check a gift in this way. (Cf. the English expression “to be/grow long in the teeth,” a euphemism for being or growing old.) A related proverb seems to be found only in Polish, where it was first attested in 1618: “Death doesn’t look at one’s teeth,” i.e., pays no attention to age (*Śmierć nie patrzy w zęby*). Perhaps also connected with horses is the expression for being knowledgeable about something [literally, to eat one’s teeth on something] (*zjeść zęby na czymś*). One explanation for this expression is that as horses get older – and hence more experienced – their teeth lose their sharpness from continued use.

The expression “to mumble [literally, to speak through one’s teeth]” (*mówić przez zęby*) derives from French *parler entre ses dents*, but there is also a Polish (and Russian) version, “to say something through clenched teeth” – often with barely concealed anger [literally, to strain words through one’s teeth] (*cedzić słowa przez zęby*). If you grind your teeth at someone (*zgrzytać na kogoś zęby*) or “have a tooth against someone” (*mieć ząb na kogoś*), you are angry at that person, and if you “give someone in the teeth” (*dać komuś w zęby*), you’re giving him a punch in the mouth. You can also “take someone on your teeth” (*wziąć kogoś na zęby*), meaning gossip about or slander that person. On the other hand, “to show your teeth to someone” (*szczyrzyć zęby do kogoś*) means to smile or grin at that person, often flirtatiously. And we shouldn’t forget “a little tooth of garlic” (*ząbek czosnku*) i.e., a clove of garlic.

When you want to say in Polish that something (or someone) is showing the effects of age, you can use an expression with an interesting history. Saying that a chair, for example, has been “eaten by the tooth of time” (*nadgryziony zębem czasu*), one is alluding – knowingly, or more commonly, unknowingly – to a line from Shakespeare’s *Measure for Measure*,

where the Duke praises Angelo, saying that his merits deserve “A fortified residence ’gainst the tooth of time/And rasure [erasure, obliteration] of oblivion.” Two centuries later Mickiewicz referred to the destructive effects of “the tooth of age” (*ząb wieku*), while approximately two millennia before Shakespeare, the Greek poet Simonides of Ceos characterized time as having “sharp teeth.”

In Polish as in English your conscience can gnaw at you, and a Polish proverb points out that “The conscience has no teeth, but it can torment you” [literally, bite into you or bite you to death] (*Sumienie zębów nie ma, ale zagryźć może*). A word of caution is expressed by the proverb “when a scoundrel caresses you, count your teeth” (*Gdy łotr cię pieści, policz swoje zęby*). A related warning is expressed in a misogynistic rhyming proverb dating from at least the 17th century: “first count your teeth before you send emissaries to bring back a wife” (*Porachuj i ty sobie pierwszej zęby, niżli po żonę wyślesz dziewoślęby*). The archaic word for marital emissary (singular *dziewośląb*) probably consisted originally of the root for “maiden” plus the root for getting married (as applied to a female), *śnąb-*, which is related to Slovak *snubit* (get married) and English (from Latin) *nubile*, a somewhat old-fashioned word describing a girl of marriageable age.

The poet Julian Tuwim warned that “one should not bite into forbidden fruit with false teeth” (*Owocu zakazanego nie gryź wstawionymi zębami*). The aphorist Stanisław Jerzy Lec (1909–66) said that “After losing your teeth you supposedly gain greater freedom of the tongue, i.e., of speech” (*Po stracie zębów podobno większa swoboda języka*). The writer Janina Ipohorska (1914–81) suggested that “when you are sitting in the dentist’s chair, you should think about those who at that moment are lying on the operating table. You will immediately feel more cheerful.” (*Gdy siedzisz u dentysty na fotelu, pomyśl o tych, którzy w tej chwili leżą na stole operacyjnym. Zaraz ci się zrobi weselej*.) And a Hungarian proverb says that “Adam ate the apple, and our teeth still hurt” (*Adam zjadł jabłko, a nas dotąd bolą*).

A final quotation related to teeth comes from the now mostly forgotten poet, playwright and critic Włodzimierz Perzyński (1877–1930), who in an untitled poem described the various kinds of souls: Chopinesque, Wagnerian, Beethovenian, concluding that his own soul “Is an aria from an operetta/Sung by a person suffering from toothaches” (*Jest z operetki, którą śpiewa/Człowiek, cierpiący na zęby*).

Polscy siatkarze i siatkarki będą walczyć o kwalifikację na igrzyska olimpijskie w Paryżu

# Znamy rywali Biało-Czerwonych

**17** marca w Lozannie odbyło się losowanie grup turniejów kwalifikacyjnych do igrzysk olimpijskich – Paryż 2024.

Najlepsze 24 zespoły z rankingu FIVB, zgodnie ze stanem po ubiegłorocznych mistrzostwach świata, w wyniku losowania zostały podzielone na trzy grupy kwalifikacyjne po osiem ekip. Rywalizacja toczyć się będzie systemem każdy z każdym. Dwie najlepsze drużyny z każdej grupy, czyli w sumie po sześć u kobiet i u mężczyzn, zakwalifikują się na igrzyska. Wyjściem awaryjnym pozostaje jeszcze awans z rankingu FIVB. Pięć ekip, które nie wyjdą ze swojej grupy w kwalifikacjach, a będą odpowiednio wysoko sklasyfikowane, także pojedą do Paryża. Za-

gwarantowany występ, jako gospodarze, mają już reprezentacje Francji.

Siatkarze Nikoli Grbicia o występ w igrzyskach zagrają w październiku w Chinach z: gospodarzami, a także z Argentyną, Holandią, Kanadą, Meksykiem, Belgią i Bułgarią.

Podopieczne Stefano Lavariniego przystąpią do rywalizacji już we wrześniu i będą grały u siebie (jednym z gospodarzy turnieju kwalifikacyjnego jest Polska), ale trafiły na znacznie mocniejszy skład grupy niż panowie. Polscy będą musieli zmierzyć się z reprezentacjami Włoch, USA, Niemiec, Tajlandii, Korei Południowej i Słowenii.



PZPS

WEM

Polskie siatkarki będą musiały zmierzyć się z reprezentacjami Włoch, USA, Niemiec, Tajlandii, Kolumbii, Korei Południowej i Słowenii

Fernando Santos ogłosił kadrę na pierwsze zgrupowanie reprezentacji Polski pod jego wodzą

# Powołania dla piłkarzy

PZPN

17 marca Fernando Santos oficjalnie ogłosił kadrę na pierwsze zgrupowanie reprezentacji Polski pod jego wodzą. Portugalski selekcjoner wybrał grupę piłkarzy, która zmierzy się w ramach eliminacji do Euro 2024. W gronie powołanych znalazło się 25 piłkarzy.

Santos powołał trzech bramkarzy, ośmiu obrońców, jedenastu pomocników i trzech napastników. Wśród powołanych znalazł się oczywiście kapitan – Robert Lewandowski, ale za to zabrakło Grzegorza Krychowiaka i Kamila Glika. W kadrze znalazł się za to urodzony w Stanach Zjednoczonych piłkarz klubu Raków Częstochowa – Ben Lederman, co dla wielu było zaskoczeniem.

Pierwszą okazją do wypróbowania nowego składu będzie mecz z Czechami (24 marca w Pradze), a później z Albanią (27 marca w Warszawie).

WEM



Tym razem powołania do kadry nie otrzymali Grzegorz Krychowiak (pierwszy z lewej w drugim rzędzie) i Kamil Glik (trzeci z prawej w drugim rzędzie)

## Powołani piłkarze na mecze z Czechami i Albanią:

**Bramkarze:** Bartłomiej Dragowski, Wojciech Szczęsny, Łukasz Skorupski  
**Obrońcy:** Jan Bednarek, Bartosz Beryński, Matty Cash, Paweł Dawidowicz, Robert Gumny, Michał Karbownik, Jakub Kiwior, Kamil Piątkowski  
**Pomocnicy:** Krystian Bielik, Kacper Kozłowski, Ben Lederman, Karol Linetty, Damian Szymański, Sebastian Szymański, Przemysław Frankowski, Jakub Kamiński, Michał Skóraś, Nicola Zalewski, Piotr Zieliński  
**Napastnicy:** Robert Lewandowski, Krzysztof Piątek, Karol Świdorski

## POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



# Pałac Kultury i Nauki wciąż bije rekordy

 Archiwum WEM

Pałac Kultury i Nauki jest niekwestionowanym symbolem Warszawy, ale i budzi kontrowersje



Jedna z największych i najbardziej charakterystycznych budowli w Warszawie bliska jest nowego rekordu – remont Sali Kongresowej dobiega 10. rocznicy. Podczas gdy cały gmach PKiN wzniesiono w 3 lata, odnowienie jednej z jego części nie może zmieścić się nawet w dekadzie. Wszystko za sprawą... finansów.

Nieczynna od lat Sala Kongresowa nie ma szczęścia do rządzących, a tym bardziej do przetargów. W grę wchodzi kwoty przekraczające 200 mln zł. Remont rozpoczęty w 2014 roku miał potrwać dwa lata. Warto wiedzieć, że Kongresowa ma wysoką rangę – była miejscem szczególnych wydarzeń. Stamtąd wyprowadzono sztandar Polskiej Zjednoczonej Par-

tii Robotniczej, tam był też koncert The Rolling Stones, wybory Miss World i Miss Polonia. Sala mieści prawie 3,000 widzów. Artyści na razie korzystają z... dachu kongresowej. Na szczycie sali koncerty dali Pezet i zespół Behemot. Jednak na występ w środku póki co nie ma szans.

Pałac Kultury i Nauki jest niekwestionowanym symbolem Warszawy, ale i budzi kontrowersje. Powstał jako dar narodu radzieckiego dla narodu polskiego. Jego pomysłodawcą był Józef Stalin (pierwotny patron budynku). Obiekt został oddany do użytku 21 lipca 1955 r., a do jego powstania zużyto ponad 40 mln cegieł i 26 tys. ton stali. W trakcie trwania budowy śmierć poniosło 16 robotników. Kosztem

Pałacu Kultury i Nauki zburzono ok. 180 przedwojennych kamienic i zlikwidowano sześć ulic. Kolos długo był królem polskich drapaczy chmur. Od 2021 r. pierwszeństwo przejął inny warszawski wieżowiec – Varso Tower – biurowiec okazał się wyższy o 73 metry.

W 2007 r. PKiN wpisano do rejestru zabytków. Liczy 46 pięter, w tym dwa podziemne i 3,288 pomieszczeń o łącznej powierzchni 123,084 mkw. PKiN jest siedzibą wielu instytucji, m.in. teatrów, kin, muzeów, a także uczelni wyższych. W podziemiach zadomowiły się bezdomne koty, a na 42. kondygnacji siedlisko miały sokoły wędrowne. Na 6. piętrze jest pasieka miejskich pszczół.

 HALINA KOSSAK

## Nagroda jak kara

Statuetka nie zawsze cieszy, bo może być przeciwieństwem zwycięstwa. Tak jest nie tylko w przypadku Złotych Malin – ekranowych porażek – znanych na cały świat czy Węży rozdawanych tylko w Polsce za najgorsze rodzime filmy. Są też antynagrody w innych dziedzinach.

### Nagroda Ig Nobla

To humorystyczny odpowiednik Nagrody Nobla za prace naukowe, które dotyczą bzdurnych z pozoru spraw i zarazem intrygują. Nie są do końca czymś negatywnym.

### Stella Awards

To antynagroda za najbardziej szalone, oburzające i absurdalne procesy sądowe. Nazwę zawdzięcza Stelli Liebeck, która w 1992 r. poparzyła się wylanym sobie na kolana kubkiem kawy z McDonalds, doznała oparzeń i sąd w Nowym Meksyku przyznał jej 2.9 mln odszkodowania.

### Nagroda im. Barbary Dex

Dotyczy tytułu najgorzej ubranego uczestnika Konkursu Piosenki Eurowizji. Nazwę zawdzięcza Barbarze Dax z Belgii, która wystąpiła we własnoręcznie uszytej sukni. Efekt powszechnie krytykowany i to zapoczątkowało dalsze typowania.

### Plebiscyt „Stołek i Noga od Stołka”

Wyróżnienie przyznawane osobom lub instytucjom, które najbardziej przysłużyły się lub zaszkodziły Warszawie w danym roku. Zwycięzcy są w dwóch kategoriach: Stołek – nagroda za zasługi dla Warszawy, Noga od Stołka – antynagroda za najgorszą przysługę dla stolicy.

### Drewniana tyłka

Przysługuje w niektórych dziedzinach za zajęcie ostatniego miejsca, ewentualnie drugiego. Często jest to antytrofeum sportowe.

 HK

 Thomas Hanses, eurovision.tv



Eurowizja 2021: Tix z Norwegii został wybrany najgorzej ubranym artystą

# Myslovitz znów na topie

Od początku marca fani grupy Myslovitz mogą cieszyć się dziesiątym albumem tej grupy zatytułowanym „Wszystkie narkotyki świata”. Z okazji 30-lecia istnienia zespołu zaplanowana została też trasa koncertowa. Ci, którzy dawno nie widzieli i nie słuchali Myslovitz, mogą być zaskoczeni składem formacji.

Grupa powstała w 1992 roku w Mysłowicach (stąd też nazwa zespołu), ma w swoim dorobku m.in. przeboje takie jak: „Długość dźwięku samotności”, „Dla ciebie”, „My”, „Chłopcy”, „Scenariusz dla moich sąsiadów”, „Peggy Brown”, „Z twarzą Marilyn Monroe”. Nowy album Myslovitz jest pełen rockowej energii, nostalgii i psychodelii – tak go określono w sieci.

Trzon zespołu stanowi kwartet: Przemysław Myszor, Wojtek Powaga-Grabowski, Jacek Kuderski i Wojtek Kuderski, do których dwa lata temu dołączył nowy, charyzmatyczny wokalista Mateusz Parzymięso. W zespole nie ma już m.in. Artura Rojka, z którego inicjatywy powstał Myslovitz. Grupa początkowo działała pod nazwą The Freshman, zainspirowaną amerykańskim filmem o tym samym tytule z



Grupa Myslovitz początkiem marca wydała 10. album – „Wszystkie narkotyki świata”

 lukasz.gawronski - myslovitz.pl

Marlonem Brando w roli głównej. Nowa nazwa grupy funkcjonuje od 1995 r.

Kiedy w 2012 r. Rojek opuszczał zespół, trudno było wyobrazić sobie formację bez niego. Jednak zmiany powiodły się. Członek zespołu Wojciech Powaga w wywiadzie dla PAP powiedział: „Znaleźliśmy fajnego wokalistę, Mateusza Parzymięso, który bardzo nas motywuje do wspólnego grania, działania. Budujemy z nim od początku silną relację”.

Jeśli chodzi o sławę, muzyk w imieniu zespołu zaakcentował dystans do

dumy, która nie popłaca, a zilustrował to anegdotą: „Nawet jak wydawało się nam, że w zasadzie osiągnęliśmy już szczyt, to byliśmy szybko ściągani na ziemię. Pamiętam, kiedy byliśmy na gali MTV w Barcelonie, by odebrać nagrodę stacji muzycznej. Wyszliśmy na czerwony dywan i rzucili się na nas fotoreporterzy i dziennikarze. Ale jesteśmy sławni – poczułem z dumą. Okazało się, że zostaliśmy pomyleni z popularnym wtedy zespołem Travis”.

 HALINA KOSSAK

# Blanka Lipińska o krok od Maliny

**Dobrze mówią czy źle, byleby mówili – ta zasada budowania popularności sprawdza się najwyraźniej i tego zdania jest m.in. Blanka Lipińska, którą ucieszyła nawet nominacja do negatywnej nagrody filmowej. Pozostając w ogniu krytyki, pisarka i scenarzystka pozostaje na fali sławy.**

Tradycją stało się, że przed zaszczytnymi Oscarami rozdawane są Złote Maliny za najgorsze filmy i kreacje aktorskie. Nominacje do nich są oczywiście przedstawiane z wyprzedzeniem. W tym roku w typowaniach do tych głośniejszych na cały świat antynagród znalazła się polska produkcja, za którą stoi Blanka Lipińska. Filmy na podstawie książek Lipińskiej otrzymały dwie nominacje. Ostatecznie nie zwyciężyły. „365 dni: Ten dzień” i „Kolejne 365 dni” miały szanse na anty-Oscara w dwóch kategoriach: „Najgorsza ekranowa para” i „Najgorszy remake, zrzynka lub sequel”. Niedawna nominacja nie była dla Lipińskiej czymś nowym. Miała już po-

dobną wcześniej i nawet „wygrała”. Sprawił to w 2021 r. pierwszy erotyk z serii „365 dni”. Jednocześnie stał się on pierwszą polską produkcją w historii, która zdobyła słynną antynagrodę.

Pisarka ani przed dwoma laty, ani teraz, nie miała zamiaru ukrywać czy wstydzić się faktu, że jej erotyk tak nisko został oceniany za granicą. Na InstaStories poinformowała: „Mam nadzieję dostać nagrodę kolejny raz, tylko tym razem byłoby miło, gdyby ją przysłali... bo tej sprzed dwóch lat nie mamy do dziś”. – Kiedy pisaliśmy scenariusz do „365 dni”, powiedziałam: „Bardzo bym chciała, żebyśmy za film dostali Złotą Malinę. Na Oscara szans nie mamy, ale Złota Malina jest czymś, co jest drugie w kolejności i ją dostaniemy – wspominała pisarka w jednym z wcześniejszych wywiadów.

Autorka bestsellerowego filmowego tryptyku nie jest z wykształcenia ani filmowcem, ani literatem. Uczyła się w studium kosmetycznym. Kiedyś też chciała być piosenkarką. Do Warszawy przyjechała



 Media Społecznościowe

**Filmy na podstawie książek Blanki Lipińskiej otrzymały dwie nominacje do Złotych Malin**

z rodzinnych Puław w 2007 r. Pracowała jako menadżerka klubów, szkoliła kobiety zwane Ring Girls – wchodzące na ring pomiędzy rundami walki. Swoją książkę promowała rozbieraną sesją zdjęciową do CKM.

 HK

## Dobroczynność Ewy Błaszczyk



Ewa Błaszczyk, walcząca o zdrowie córek w śpiączce, założyła Fundację „Akogo?”, a następnie utworzyła Klinikę „Budzik”

**Za sprawą starań Ewy Błaszczyk od lat funkcjonuje Klinika „Budzik” mająca pomagać dzieciom w śpiączce, a od paru miesięcy zaczęła działać też druga – dla dorosłych. Znana aktorka też szefowa fundacji „Akogo?”.**

Podczas uroczystości otwarcia nowej placówki na warszawskim Targówku Ewa Błaszczyk podzieliła się publicznie dobrą nowiną – w Klinice „Budzik” dla najmłodszych wybudziło się niedawno setne dziecko. Teraz nowa klinika daje nadzieję na ratunek dorosłym pacjentom.

Do tworzenia charytatywnych przedsięwzięć skłoniła aktorkę jej ciężkie doświadczenie życiowe – ma córkę Olę, która od ponad 20 lat przebywa w śpiączce. Aktorka nie traci nadziei i wciąż liczy na poprawę stanu dziewczyny. Stwierdza, że same obiekty, nawet najlepiej wyposażone, nie wystarczają. Mówi o potrzebie bardziej zaawansowanych badań i tworzeniu skuteczniejszych rozwiązań medycznych.

Rok 2000 była dla Ewy Błaszczyk tragiczny. Najpierw zmarł jej mąż, pisarz Jacek Janczarski. Niewiele później jedna z dwóch córek, sześciolatnia Ola, zakrztusiła się tabletką, co spowodowało obrzęk mózgu. Walcząca o jej zdrowie aktorka założyła Fundację „Akogo?”, a następnie utworzyła Klinikę „Budzik”, która znajduje się przy warszawskim Centrum Zdrowia Dziecka.

Ewa Błaszczyk nie poddaje się w walce o zdrowie dziecka. W rozmowie z „Wprost” mówiła: „Ola leży i czeka. My ją utrzymujemy w jak najlepszym stanie, żeby mogła ewentualnie skorzystać, jeśli się pojawi coś nowego, bo medycyna, którą możemy dziś wykorzystać, jest niewystarczająca”. Aktorka stara się zdobywać najnowszą wiedzę na temat możliwości medycznych. Powiedziała: „Śledzimy świat medyczny tak uważnie, jak tylko się da”.

Pani Ewa, która zasłynęła rolą Kasi w serialu „Zmiennicy”, ma obecnie 67 lat. Jest nadal aktywna zawodowo jako aktorka, choć nie w takim stopniu jak dawniej.

 HK

## Marihuana jest legalna dla osób w wieku 21+



Marihuana jest legalna dla dorosłych w wieku 21 lat i starszych w Connecticut. Bądź na bieżąco z nowymi przepisami dotyczącymi kupowania, posiadania i używania marihuany.

### DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ O:

- Ochronie dzieci i zwierząt domowych przed przypadkowym zażyciem
- Bezpiecznym prowadzeniu pojazdów
- Objawach problematycznego użycia



Odwiedź [BelInTheKnowCT.org](http://BelInTheKnowCT.org)

**BE IN THE KNOW**  
CANNABIS CT





**UWAGA: cierpisz na uraz i ból po wypadku samochodowym? POMOŻEMY CI WRÓCIĆ DO ZDROWIA!**

**Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.**  
Specjalista w leczeniu powypadkowym  
Certyfikowany przez Amerykańską Radę Chiropraktyków Ortopedycznych



**Dr. Monica Nowak**  
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

**Dr. Pawel Markowicz**  
Lekarz mówi po polsku i przyjmuje w New Britain

✓ *Profesjonalni lekarze*  
✓ *Doskonałe rezultaty medyczne*  
✓ *Wyraźna ulga w bólu już po pierwszej wizycie*

**Służymy Polonii od prawie 40 lat!**  
POMOGLIŚMY TYSIĄCOM PACJENTÓW WRÓCIĆ DO ZDROWIA. ZADZWOŃ I PRZEKONAJ SIĘ, JAK MOŻESZ ZOSTAĆ JEDNYM Z NICH.

**MÓWIMY PO POLSKU**

<b>HARTFORD</b> 36 Grand Street 860-522-2225	<b>HARTFORD</b> 43 Woodland St. #140 860-801-6175	<b>NEW BRITAIN</b> 136 West Main Street, 2nd flr 860-225-7429
<b>EAST HARTFORD</b> 290 Roberts Street 860-290-3788	<b>MIDDLETOWN</b> 62 Washington Street, 3rd flr 860-788-3975	<b>BLOOMFIELD</b> 701 Cottage Grove Road, C10 860-904-6685

## Berkshire Hathaway Home Services to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**  
**Tel. 860-573-5326**

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037  
E-mail: [mariaturczanik@bhhsNE.com](mailto:mariaturczanik@bhhsNE.com)

**DOŚWIADCZENIE  
WIEDZA  
I TROSKA  
O KLIENTA**

Zdrowych i pogodnych Świąt Wielkanocnych, smacznego jajka i wesołego śmigusa dyngusa życzy Maria (Jola) Turczanik



  
**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices

New England Properties

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



*We invite you to visit us!*

**The American Institute of Polish Culture, Inc.**

Phone: 305.864.2349  
e-mail: [info@ampoloinstitute.org](mailto:info@ampoloinstitute.org)  
[www.ampoloinstitute.org](http://www.ampoloinstitute.org)



**Honorary Consulate  
of the Republic of Poland**

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: [polconsulfl@yahoo.com](mailto:polconsulfl@yahoo.com)



**CHOPIN**  
FOUNDATION OF THE UNITED STATES

**Chopin Foundation  
of the United States, Inc.**

Phone: 305.868.0624  
e-mail: [info@chopin.org](mailto:info@chopin.org)  
[www.chopin.org](http://www.chopin.org)  
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: [INFO@CZESTOCHOWA.US](mailto:INFO@CZESTOCHOWA.US)  
[WWW.CZESTOCHOWA.US](http://WWW.CZESTOCHOWA.US)

**Sprzedaż / Kupno domów**

Greenpoint - Maspeth - Ridgewood



Sophie Bednarzyk Realty  
Lic. Real Estate Broker / Owner  
Tel. 646-234-5903  
[sophiebrealty@gmail.com](mailto:sophiebrealty@gmail.com)

Zgłoś swój dom  
do sprzedaży  
Solidni klienci czekają!

Apartamenty  
i sklepy do wynajęcia

Notary public



**Ocean Breeze Motel**

położony jest w cichej okolicy,  
zaledwie 300 metrów

od plaży i ciepłych wód Nantucket Sound  
w South Yarmouth na Cape Cod

Norbert & Joanna Ginter  
170 Seaview Ave., Yarmouth, MA 02664  
[info@oceanbreezeyarmouth.com](mailto:info@oceanbreezeyarmouth.com)  
508-398-3062

Dla Czytelników „Białego Orła”

**15% zniżki\***

Rezerwacje na  
[www.OceanBreezeYarmouth.com](http://www.OceanBreezeYarmouth.com)  
kod promocyjny: Breeze  
\*oferta ważna do końca kwietnia

Doskonała lokalizacja  
i liczne atrakcje  
w pobliżu

Na terenie motelu  
basen z podgrzewaną  
wodą

Do wynajęcia:  
pokoje 2- i 4-osobowe,  
pokoje z aneksem  
kuchennym  
oraz apartament  
z 2 sypialniami i kuchnią

Motel prowadzony przez  
polskich właścicieli  
– zapewniamy  
miłą i rodzinną atmosferę

Serdecznie zapraszamy!

# JESTEM WÓDKĄ Z CZYSTEGO MIEJSCA

JESTEM

**FINLANDIA**  
VODKA OF FINLAND

70cl e PREMIUM VODKA  
MADE FROM PURE GLACIAL SPRING WATER  
AND SOUHI BARLEY 40% alc/vol

**1%**  
FOR THE  
PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.  
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.

## SPECJAŁY NA WIELKANOC

- Małe surowe wędzone połówiczki
- Małe swojskie szyneczki
- Kiełbasa krojona
- Schab ze śliwką
- Biała kiełbasa
- Pieczone karkówki
- Pieczony boczek
- Pieczony schab
- Pieczona kaszanka
- Golonki pieczone w piwie
- Duży wybór ryb wędzonych
- Kartacze z mięsem podlaskie
- Pasztet domowy wieprzowy
- Pasztet domowy z kaczki
- Pieczeń cieleca z jajkiem
- Duży wybór domowych ciast

### NOWOŚĆ! WŁASNE WYPIEKI

- na święta i na co dzień!

- BABKI PIASKOWE
- MAZURKI
- DOMOWE CIASTA
- PĄCZKI
- DROŻDŻOWKI



**PODLASIE  
MEAT MARKET**

**188 High Street (róg Broad Street)  
New Britain, Connecticut  
Tel. 860-357-3051**

**DUŻY, DOGODNY  
PARKING**

**Największy wybór własnych WYROBÓW MIĘSNYCH  
oraz ŚWIĄTECZNYCH SPECJAŁÓW w New Britain!**

## SUROWE MIĘSA

*w ciągłej sprzedaży!*

- Kaczki - całe, piersi, skrzydełka
- Łopatka
- Karkówka
- Schab
- Połówiczki
- Szynki
- Wołowina na zrazy
- Kurczaki organiczne całe
- Wątróbka cieleca
- Wątróbka wieprzowa
- Cielecina
- Cielecina na gulasz
- Nogi wieprzowe
- Golonki

## MIĘSA PEKLOWANE DO WĘDZENIA

- Karkówki surowe
- Boczki surowe
- Szynki małe
- Połówiczki



**Własne przepisy!  
Własne wyroby!  
Najlepszy smak!**



Wszystkim naszym Klientom oraz całej Polonii  
życzymy smacznego świąt oraz Wesołego Alleluja!





HAPPY  
Easter

Życzy

PRAVDA.  
KLEJNOT  
POLSKICH WÓDEK

Szukaj polskiej wódki PRAVDA w lokalnych sklepach monopolowych.

# Dodatek WIOSENNY



## ZA CO TAK KOCHAMY WIOSNĘ?

# Wiosna, ach to ty!

Archiwum WEM

**C**o najbardziej nas w niej urzeka? Na pewno budząca się do życia przyroda, słońce, świeże powietrze i dłuższe dni. Ale w grę wchodzi też wiele drobnych i jakże przyjemnych zmian następujących dzień po dniu. Za oknem coraz głośniej śpiewają ptaki, wreszcie można zrzucić z siebie grube zimowe ciuchy i zająć się wiosennymi zajęciami w ogródku czy na balkonie, wybrać się na rowerową przejażdżkę czy z radością rozpocząć przygotowania do Wielkanocy.

Dla wielu osób to ulubiona pora roku – kończy się chłód, jest coraz więcej słońca, a wokoło robi się zielono. Postanowiliśmy wskazać siedem powodów, by cieszyć się z wiosny. Czerpmy radość z całych sił!

### 1) Uderzenie energii

Wiosną nabieramy sił, jest coraz cieplej i jaśniej, a za oknem robi się zielono. Po jesienno-zimowej szarości znów chce się żyć, dominuje optymizm, a wszelkie problemy i troski odchodzą na boczny tor. W końcu przed nami co najmniej pół roku przyjemnej pogody.

### 2) Dni są słoneczne i dłuższe

Zaczynają kwitnąć kwiaty, a na drzewach pojawiają się pierwsze pąki, kwiaty i liście. Powietrze pachnie zupełnie inaczej. Każdy spacer dodaje energii i sił oraz napawa optymizmem. Zaczynamy się dzielić fotografiami wiosny ze znajomymi. Każde zdjęcie napotkanej w parku lub lesie wiewiórki albo bociana obowiązkowo ląduje w mediach społecznościowych, gdzie jest natychmiast szeroko komentowane tak jakby chodziło o bliskie spotkanie pierwszego stopnia z życiem pozaziemskim. Źródłem sporej frajdy może być też pierwsza weekendowa przejażdżka rowe-

rowa poza miasto czy spacer w słońcu. Wystarczy szeroko otworzyć okno albo usiąść w słońcu na balkonie i już robi się błogo. Tak właśnie działa urok wiosny.

### 3) Ptaki śpiewają głośniej

No właśnie – jest to ciekawostka, nad którą mało kto się zastanawia. Koncertów ptaków można posłuchać już od wschodu słońca (co jest określane mianem „chóru świtu”) i wieczorem, gdy najlepiej niesie się ich głos. Dlaczego wiosną śpiewają tak głośno? Jak tłumaczy na swojej stronie londyńskie Muzeum Historii Naturalnej, przyczyną są gody, bo właśnie wtedy samce szukają towarzystwa samic, głośno starając się zwrócić ich uwagę. Ptaki wracają z odległych krajów, gdzie zimowały, by w Polsce na nowo wic gniazda i wychować pisklęta. Olbrzymią radość wywołuje widok pierwszych bocianów.

### 4) Porządki i zabawy na balkonie oraz w ogrodzie

W końcu mamy możliwość zająć się pielęgnowaniem zieleni na balkonie czy też w ogrodzie. Można na nowo zasiać kwiaty i warzywa. W domu dzieci obserwują jak kiełkuje rzeżucha. Zaczynają kwitnąć drzewa owocowe, a na wierzbach pojawiają się kotki. Przydomowy ogród czy nawet zielony balkon to także świetnie miejsce do zabaw dla dzieci.

### 5) Zimowe ciuchy lądują w szafie

Czapki, szaliki, zimowe rękawice, dwie, bywa i trzy warstwy ubrań... Koniec z ubieraniem na cebulkę! Nie musimy już przypominać polarnika albo astronauty. Grube i ciężkie ciuchy nie będą nam potrzebne aż do późnej jesieni. Wreszcie można założyć coś lżejszego, kolorowego i lepiej wyrażającego nasz charakter oraz osobisty styl. A jeśli czapka, to tylko z



Dłuższe dni i więcej słońca sprawiają, że wiosna to doskonała pora roku na przebywanie na świeżym powietrzu, np. podczas prac w ogrodzie

daszkciem, bo przecież codziennie witamy się ze słońcem.

### 6) Świeże i pyszne owoce oraz nowalijki

Czas na nowo rozsmakować się w koperku, rzeżusze, rzodkiewce, szczypiorku, pomidorach, ogórkach, szpinaku, szparagach czy marchewkach. Pierwsze pojawiające się owoce na pewno przypadną do gustu nawet najmniejszym dzieciom.

### 7) Wielkanoc

Kojarzy się z wiosenną przerwą i radosnym czasem spędzonym z rodziną. Dekorowanie koszyczka, króliczki, prezenty wielkanocne, śmigus-dyngus, dużo dobrego jedzenia, babki, mazurki, serniki, malowane jajka, odświeżona atmosfera – wszystko to składa się na sporą dawkę dobrej energii i zasłużonego odpoczynku.



Pojawienie się tych kwiatów oznacza, że wiosna tuż, tuż!

# Zwiastuny wiosny

Archiwum WEM

Po chłodnych, przynębiających miesiącach zimy każda oznaka wiosny cieszy, a szczególnie tak radosna jak pierwszy kwiat w ogródku czy na skwerze. Często mimo śnieżnej otoczki jako pierwszy wyłania się przebiśnieg, za nim krokus i cała reszta wiosennych piękności. Wiele z nich jest pod ścisłą ochroną i występuje głównie w tym rejonie Europy co Polska, więc próżno byłoby ich szukać w naturalnych warunkach na innych kontynentach. Niektóre są jednak powszechne.



Krokusy kwitnące w Tatrach na przełomie lutego i marca są pierwszymi zwiastunami wiosny w Polsce

Nie bez powodu mówi się, że słońce jest dla roślin jak adrenalina – wybudza je z zimowego snu. Pierwsze zwiastuny wiosny w tym roku pojawiły się już w lutym, tym bardziej więc w marcu zaskakują nas coraz to inne kwieciste niespodzianki. Obfitość nastąpi w kwietniu, bo to miesiąc nie bez powodu tak właśnie nazwany. Maj to już pełnia roślinnego bogactwa i choć wtedy nie tylko na rabatach, ale i łąkach czy drzewach kwiecia pod dostatkiem, najbardziej cieszą te skromne, pierwsze kwiatuszki wygrywające zimą.

## Przebiśnieg

Najdzielniejszy, delikatny z pozoru ma też zamienną nazwę – śnieżyczka. Przetrwanie ostatnich porywów zimy zapewnia tym dzwoneczkowatym kwiatom pewna szczególna umiejętność, polegająca na zamykaniu płatków korony w trakcie silnych opadów śniegu lub nagłych spadków temperatury. Po przekwitnięciu kwiaty przekształcają się w okrągłe, zielonkawe, trójkomorowe torebki nasienne, w których są nasiona. To roślina znajdująca się na liście gatunków chronionych, a więc nie



wolno jej zrywać ani wykopywać. W Polsce istnieje nawet rezerwat śnieżyczki na Mazowszu w gminie Repki, w powiecie sołkowskim. Został powołany w 1980 r. Jego celem jest ochrona gatunku. W wielu obszarach świata przebiśniegi rejestrowane są jako gatunek dziczyjący, np. na Wyspach Brytyjskich i w Ameryce Północnej.

## Przylaszczka

Występuje głównie w liściastych lasach, służy jej cień. Jest niską rośliną nie lubiącą ogrodów i przesadzania, woli naturalne warunki. Ma drobne, niebiesko-fioletowe kwiatuszki. W Polsce od 2004 r. przylaszczka podlega ścisłej ochronie gatunkowej. Pojawia się na obszarze niemal całej Europy oraz na dalekim wschodzie. Gatunek ten w szerokim ujęciu obejmuje swym zasięgiem także Amerykę Północną, gdzie występują przylaszczki obecnie uznawane za odrębne gatunki.



## Krokus

Ten okaz kwiatu o kielichowatym kształcie najbardziej lubi górskie polany, ale godzi się też na przydomową uprawę. Dawniej na określenie krokusa używano nazwy szafran, bo z niego pozyskuje się tę najdroższą przyprawę. Mawiano, że szafran jest cenniejszy od złota, bo do wyprodukowania 1 kilograma potrzeba aż 150 tysięcy kwiatów. Nam jednak krokus nie kojarzy się z bogactwem czy luksusem, tylko z wiosną, choć istnieją też jesienne odmiany. Krokusy mają najczęściej kolor fioletowy, ale spotyka się też żółte, liliowe lub białe. Bywają również dwukolorowe. W naturze krokusy kwitną w południowej i środkowej Europie, w krajach basenu Morza Śródziemnego oraz w zachodniej Azji, sięgając na wschodzie po zachodnie Chiny. Jednak celowe uprawy – dla dekoracji – są możliwe w wielu innych rejonach świata, w Ameryce także.

## Forsycja

Oryginalność tej rośliny polega na tym, że zanim wypuści listki, obsypuje gałązki tysiącem złotych kwiatuszków. Jest piękną ozdobą ogrodu i wielkanocnego stołu. Wymaga „fryzjerstwa” – zaraz po przekwitnięciu trzeba pamiętać o jej przycięciu, bo



w przeciwnym razie może nie zakwitnąć kolejnej wiosny. Forsycja obejmuje 11 gatunków. W naturze jeden występuje w południowo-wschodniej Europie, pozostałe we wschodniej Azji. Uprawa jest jednak możliwa wszędzie. Zainteresowanie nią widać zarówno w Polsce, jak i Ameryce Północnej. Nazwa rodzajowa upamiętnia szkockiego ogrodnika Williama Forsythę (1737–1804).

#### Tulipan

Znany jest od X wieku. Szczyt popularności miał, jak większość roślin cebulowych, w okresie baroku – jedna cebulka była warta tyle co dobrze prosperujące gospodarstwo. Obecnie tulipany możemy kupić za małe i duże pieniądze, zależnie

od rodzaju. Uprawiane są niemal na całym świecie. Zainteresowanie to widać w Polsce, w Stanach Zjednoczonych, w zasadzie wszędzie. Bogactwo kolorów, kształtów płatków, wielkości – to wszystko daje istny kalejdoskop, czasem tulipan bywa wręcz podobny róży.

#### Hiacynt

Jego drobne kwiatuszki o mocnym zapachu tworzą efektowne grona, występują w kilku kolorach: liliowym, różowym, łososiowym, niebieskim i białym. Rośnie chętnie w ogrodzie, ale też w domowej doniczce, zdobiąc okienny parapet na Wielkanoc, a nawet wcześniej, kiedy jeszcze za oknem panuje zimowa aura. W związku z łatwością uprawy i powszech-

nością handlu tym gatunkiem nabycie hiacyntowego okazu jest możliwe prawie wszędzie, żaden kraj nie ma w tym względzie wyłączności.

#### Narcyz

To radosny, delikatny, a jednak dostojnie wyglądający kwiat. Dziko rośnie w krajach śródziemnomorskich, w Europie środkowej i północnej oraz w zachodniej Azji po Uzbekistan i Afganistan oraz we wschodniej Azji. W innych rejonach jest wynikiem celowych upraw. Urzeka zapachem. Daje pole do popisu hodowcom, którzy wypracowali już ponad 10 tysięcy odmian. Tak samo jak hiacynt, jest kwiatem znanym w mitologii. Przeszedł do powieści i przenośni. Narcyz to człowiek zakochany w sobie.

#### Inne cuda wiosny

Lista wiosennych kwiatów jest oczywiście dłuższa i żal byłoby nie wspomnieć o takich cudach natury jak niezapominajka, konwalia majowa, szafirki, zonkile. Wraz z kwiatami budzą się także drzewa i krzewy: delikatne magnolie, kwiaty bzu, wiśni i jabłoni, różaneczniki i azalie. Puchate kwiatostany wypuszcza wierzba – gałązki bazi to wdzięczny dodatek do wiosennych bukietów i wielkanocnych koszyczków. Korzystajmy z pory, kiedy to wszystko jest w rozkwicie. Podziwiajmy kwiaty, bo znakomicie poprawiają one samopoczucie.

 HALINA KOSSAK

## Poczuj wiosnę. Poczuj Święta.

### New Britain Flower Shop

Twoja zaufana, lokalna kwiaciarnia w Małej Polsce zaprasza!

ARTYSTYCZNIE WYKONANE:  
święteczne stroiki, bukiety, kosze i aranżacje



Happy  
Easter

141 Broad Street, New Britain, CT  
(naprzeciwko polskiego kościoła)

Tel. 860-832-9970

Odwiedź nas na





**WinDoorfull Imports Inc**

**Let Windoorfull make it WONDERFUL!**

**We help turn your ideas into reality.**

**W naszym sklepie oferujemy:**

- Świetnej jakości okna dwu- oraz trzyszybowe w kolorze białym i czarnym
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne
- Rolety dzień i noc
- Moskitiery do okien i drzwi
- Rolowane rolety zewnętrzne na drzwi i okna
- Rolowane bramy garażowe
- Polskie dachy i rynny
- Dekoracyjne panele 3D

**Mówimy po polsku!**

**Zapraszamy już dziś do kontaktu oraz do odwiedzin naszych sklepów**

**Contact Us Now**

97-38 99th Street  
Ozone Park, NY 11416  
800 River Drive,  
Garfield, NJ 07026  
www.windoorfull.com

NYC 716-404-3300  
store@windoorfull.com  
NJ 973-246-4875  
storenj@windoorfull.com



**From The Heart Home Care**  
PCA - HOMEMAKER - COMPANION

**Nie ma jak we własnym domu. Dlatego nasze profesjonalne usługi opiekuńcze świadczymy w domu klienta. Wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA, Chore**



- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living - Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia. Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje - HCA #0000796



300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037  
Main Phone (860) 882-4623 | Fax (860) 357-4683  
FromTheHeartHCLLC@att.net  
www.FromTheHeartHomeCare.org

**Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!**

# medicare

**DZWOŃ PO POLSKU!  
(203) 699-2611**

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health

**RAYMOND SENIOR PLANNING**



**Beata Raymond**  
Agent ubezpieczeniowy w CT, MA i na FL, doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

**UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:**  
197 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN - DARMOWY PARKING!  
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**  
**ORAZ:** 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489  
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**



CT Certified Insurance Consultatnt # 2629934

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.





CHIRURGICZNE LECZENIE OTYŁOŚCI

 Bristol Health

## Twoja podróż po zdrowie może zacząć się dzisiaj!

*Liczy się każdy, nawet mały krok w kierunku zdrowszego życia*

Zrobienie pierwszego kroku w kierunku utraty wagi i zdrowszego trybu życia jest trudne i może wydawać się przytłaczające, ale nie musi tak być. Program chirurgii bariatrycznej w Bristol Health ma na celu opracowanie indywidualnie dostosowanego, kompleksowego planu leczenia w celu wsparcia celu, jakim jest zrzucenie wagi. Korzystając z najnowszych technik zrobotyzowanej chirurgii bariatrycznej, nasz zespół certyfikowanych specjalistów jest gotowy, aby pomóc Ci poprawić Twoje życie i towarzyszyć Ci na każdym etapie drogi do zdrowej sylwetki. Możesz liczyć na nasz zespół, który dziś dba o Twoje lepsze jutro.

*Nasz program chirurgii bariatrycznej specjalizuje się w doskonałości*



Bariatric Surgery Facility

 Anthem

 Hospital Blue Distinction Center  
 Bariatric Surgery

Bristol Health is designated as a Blue Distinction Center for Bariatric Surgery by Anthem Blue Cross Blue Shield, an independent member of Anthem Blue Cross Blue Shield Association.



**Już czas:** Zapisz się na bezpłatne seminarium online! | **860.585.3339** | [weightloss.bristolhealth.org](http://weightloss.bristolhealth.org)



# ORTODONTA

## dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

**PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!**

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD  
**orthodontics**  
 Specialist for Children and Adults



**365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277**  
**Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5**



Park Skaryszewski w Warszawie



Kampinoski Park Narodowy

W tych polskich miastach można poczuć wiosnę!

# Zielone miasta

Odpooczywać w otoczeniu zieleni i przyrody, ale nie rezygnować z uroków i atrakcji miasta. To marzenie wielu, ale czy realne do spełnienia? W Polsce tak! Poznaj wspaniałe polskie aglomeracje, w których połączysz wielkomiejskie walory z odpoczynkiem na łonie natury.

Zacznijmy od Warszawy. Choć kojarzy się ona z centrum biznesowym i administracyjnym Polski oraz licznymi zabytkami i atrakcjami, to jest także prawdziwą gratką dla fanów zieleni. To chyba jedyna stolica w Europie, która niemalże graniczy z parkiem narodowym – Kampinoskim PN. A i w centrum nie brakuje uroków natury, by wspomnieć tylko Ogród

Saski, Pole Mokotowskie czy ogrody Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego. Punktem obowiązkowym są Łazienki Królewskie – jeden z najpiękniejszych zespołów pałacowo-parkowych, który służył za letnią rezydencję króla Stanisława Augusta Poniatowskiego. Latem odbywają się w nim bezpłatne fortepianowe koncerty chopinowskie. Warto także zagubić się w licznych alejkach Parku Skaryszewskiego, najstarszego takiego w całej Warszawie.

Ze stolicy przenieśmy się do Bydgoszczy, gdzie znajdziemy największy w Polsce park miejski – Leśny Park Kultury i Wypoczynku Myślęcinek. To 830 hektarowa enklawa leśnych uroczysk ze wzgó-

rzami oraz jarami, stawami i ponad stu letnimi okazami drzew. Nie da się tam narzekać na nudę – jest ogród zoologiczny i botaniczny, a cały kompleks służy za miejsce licznie organizowanych festynów, koncertów oraz zawodów.

Z zieleni i zrównoważonej turystyki znany jest Wrocław. Czule nazywany „Wenecją Polski” Wrocław składa się z 12 wysp oddzielonych od siebie przepływającymi rzekami, a połączonymi setkami mostów. W mieście znajdują się również 44 zapierające dech w piersiach parki, w tym 16-hektarowy Park Szczytnicki z 1783 roku. To w nim znajduje się słynny Ogród Japoński. Najlepszym sposobem na poznanie tego wspaniałego

miasta na wiosnę jest rejs łodzią po wielu wrocławskich drogach wodnych.

To tylko niewielki wycinek polskich zielonych city-breaków. Równie fantastyczne miejsca znajdziecie także na Śląsku, gdzie muzyka, muzea i bogata historia górnictwa łączy się z bogactwem terenów zielonych, które zajmują choćby połowę areału Katowic z super Parkiem Śląskim w Chorzowie na czele. W Poznaniu urzeka gigantyczny Park Cytańca, w Gdańsku fantastyczne plaże, a w Krakowie choćby wzgórze i polana Sowiniec. Nie sposób opisać wszystkich – musicie zobaczyć to sami!

Tekst i zdjęcia:

 WWW.POLSKA.TRAVEL/PL/



Ogród Japoński we Wrocławiu



Park Szczytnicki we Wrocławiu

*Main Ballroom (do 300 gości)*



**Imprezy okolicznościowe  
WRACAJĄ!**  
Zadzwoń po informacje  
i rezerwacje

*Amber Room (do 240 gości)*



**4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!**

*Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!*

*Blue Room (do 80 gości)*  
*Yellow / Party Room (do 40 gości)*  
*Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)*

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,  
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*  
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

**POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

[www.falconbanquethall.com](http://www.falconbanquethall.com)

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002



**Polonia Market**  
The Best of Poland & Eastern Europe

Najlepsze polskie przysmaki - w samym centrum Bristol!

**Zapraszamy na świąteczne zakupy!**

**większy asortyment • niższe ceny • świeże produkty**

- wędliny i kiełbasy
- sery i nabiał
- art. spożywcze z Polski
- polska prasa i kartki okolicznościowe
- mrożonki, pieczywo
- polskie słodczy

**NOWE  
GODZINY  
OTWARCIA!**  
pon. - środ. 9 - 6  
czw. - piąt. 9 - 7  
sobota 9 - 6  
niedziela 9 - 2

**POLONIA MARKET**  
411 N. Main St. Bristol. CT  
(w samym centrum miasta,  
2 min. od polskiego kościoła)  
**860-516-4636**




Odkryj  
na nowo  
jedyne polskie  
delikatesy  
w Bristol!



Na jaką aktywność się zdecydować, by w końcu wstać z kanapy?

# Aktywnie wiosną

 Archiwum WEM

**W**iosna to idealny moment na rozpoczęcie aktywności fizycznej. Budząca się do życia przyroda, coraz dłuższe dni i większa ilość słońca sprzyjają uprawianiu sportu. To m.in. dlatego wiosną warto zacząć dbać o formę i sylwetkę – w końcu lato coraz bliżej, a razem z nim plaża i błogie lenistwo! Tym bardziej że wysiłek wcale nie musi być intensywny – wystarczy, że będzie regularny, a efekt stanie się widoczny. Wiosenne aktywności fizyczne można potraktować jako pewnego rodzaju wstęp do dalszej pracy nad sobą, przygotowanie, „rozbudzenie” po zimie. Wcale nie muszą być katorżnicze. Pomysł o sztandze na razie proponujemy porzucić – niczym postanowienia noworoczne... Zacznijmy od podstaw, które w tym przypadku będą znacznie przyjemniejsze i mniej obciążające!

Na jaką aktywność fizyczną warto się zdecydować? Która będzie idealna dla osoby początkującej, a która będzie nieco bardziej wymagająca? Wachlarz możliwości jest naprawdę szeroki! Wybierając typ aktywności fizycznej dla siebie, warto odpowiedzieć sobie na kilka podstawowych pytań.

Po pierwsze: ile czasu mamy poświęcać na treningi. Jeśli jesteśmy zabiegani,

warto postawić na coś bardziej intensywnego, co da efekty w krótszym czasie. Drugą kwestią będzie właśnie intensywność. Jeśli wiemy, że nie mamy kondycji, nie warto od razu forsować się 10-kilometrowymi biegami... Będzie to zaprzeczeniem lekkiej, wiosennej aktywności, która ma przygotować człowieka do lata. Po trzecie: warto przemyśleć kwestię przeciwwskazań. W końcu nie chodzi o to, by podnawiać stare kontuzje albo pogłębić istniejące problemy...

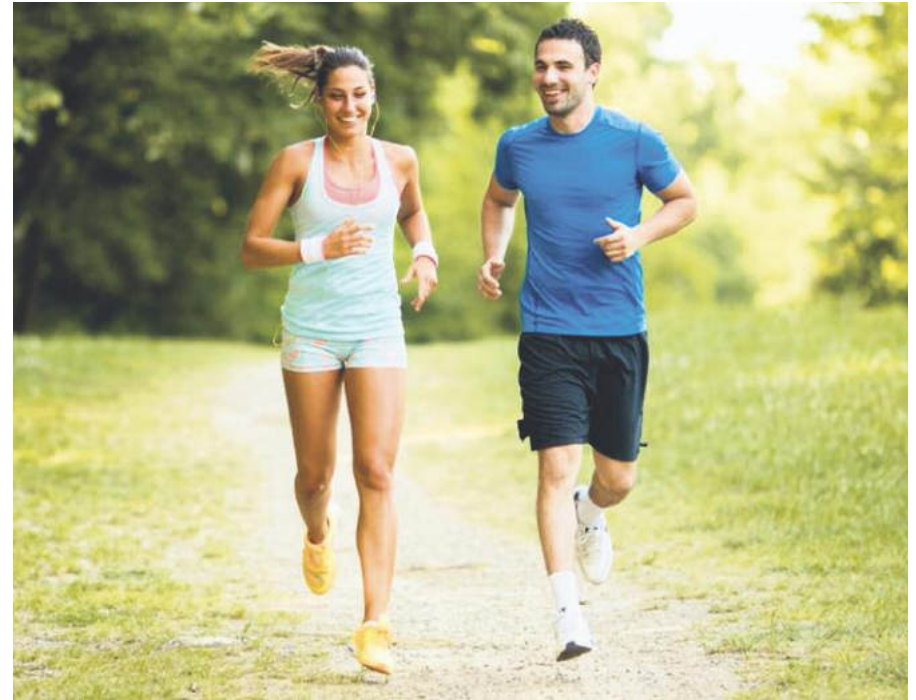
## Lekkie aktywności, które i tak spalają kalorie

- 🕒 wchodzenie po schodach – 948 kcal/godz.
- 🕒 szybki marsz – 600 kcal/godz.
- 🕒 powolny spacer – 172 kcal/godz.
- 🕒 pływanie – 468 kcal/godz.
- 🕒 aerobik – 300 kcal/godz.
- 🕒 skakanka – 492 kcal/godz.

## Bieganie

**Dla kogo?** Dla każdego, kto nie zniechęca się wysiłkiem fizycznym, lubi widzieć postęp w ćwiczeniach i ich efekty.

**Co potrzeba, by zacząć?** Podstawą są odpowiednie buty. Obuwie biegowe musi mieć dobrą amortyzację. Bez niej ani rusz – kontuzje gwarantowane.



Wiosna to doskonała pora roku, aby zadbać o swoje zdrowie i zwiększyć aktywność, np. zacząć regularnie biegać

**Przeciwwskazania?** Bieganie nie będzie dla osób ze źle zaleczonymi kontuzjami i uszkodzeniami stawów. Może też być zbyt wymagającą formą aktywności dla kogoś, o wyjątkowo kiepskiej kondycji.

## Joga

**Dla kogo?** Dosłownie dla każdego – bez względu na wiek i kondycję!

**Co potrzeba, by zacząć?** Już na sam początek przyda się mata, na której będą wykonywane asany. Dobrze, by była cienka i nie rozciągała się. Na początek przygody z jogą warto znaleźć dobrego instruktora – na żywo albo w internecie. Pomoże to uniknąć błędów w praktyce asan.

**Przeciwwskazania?** Brak. Możesz zacząć w dowolnym wieku i w dowolny sposób. Ważny jest sam ruch i poprawiające się samopoczucie.

## Jazda na rowerze

**Dla kogo?** Dla każdego miłośnika rowerowych przejażdżek. Jest to doskonała alternatywa biegania – zdecydowanie mniej obciąża stawy. Pozwala na połączenie aktywności fizycznej z podziwianiem budzącej się do życia przyrody.

**Co potrzeba, by zacząć?** Oczywiście rower i kask, reszta jest już tylko twoją inwencją.  
**Przeciwwskazania?** Niezaleczone kontuzje.

## Spacer

**Dla kogo?** Dla każdego, bez jakichkolwiek ograniczeń!

**Co potrzeba, by zacząć?** W zasadzie tylko chęci. Jest to najprostsza, najbardziej podstawowa aktywność fizyczna, na jaką można się zdecydować. Jej minusem będzie czasochłonność i powoli pojawiające się efekty, ale... w końcu nie od razu Rzym zbudowano. Od czegoś trzeba zacząć. A spacer do tego są po prostu idealne.

**Przeciwwskazania?** Brak!

## Pływanie

**Dla kogo?** W zasadzie dla każdej osoby umiejącej pływać. Nie obciąża stawów i doskonale poprawia wydajność organizmu.

**Co potrzeba, by zacząć?** Strój kąpielowy i czepek – to wszystko.

**Przeciwwskazania?** Jeśli nie umiesz pływać, nie porywaj się na tę aktywność bez pomocy instruktora.

 ANNA MILER



Rowerowe wycieczki nie tylko są sposobem aktywnego spędzenia czasu, ale również umożliwiają poznanie ciekawych zakątków w swojej okolicy

# ROZLICZ SWOJE PODATKI BEZPŁATNIE DZIĘKI PROGRAMOWI VITA

Wolontariusze certyfikowani przez IRS przygotowują Twoje rozliczenie w najbliższej dla Ciebie lokalizacji

**ZA DARMO – jeżeli zarobiłeś w ostatnim roku mniej niż \$60,000**

*Dodatkowo możesz kwalifikować się na odliczenia takie jak  
Earned Income Tax Credit, Child Tax Credit, Credit for the Elderly or Disabled*

**UMÓW WIZYTĘ JUŻ DZIŚ!**

Jesteśmy otwarci również 18 kwietnia 2023 r. – ostatni termin składania deklaracji

**Zadzwoń pod: 860-356-2000**

**bądź umów wizytę online na [www.hranbct.org/VITA](http://www.hranbct.org/VITA)**



**TROSKLIWA  
OPIEKA  
ZDROWOTNA**  
jest bliżej,  
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street  
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street  
New Britain, CT 06051  
Tel. 860-224-3642**

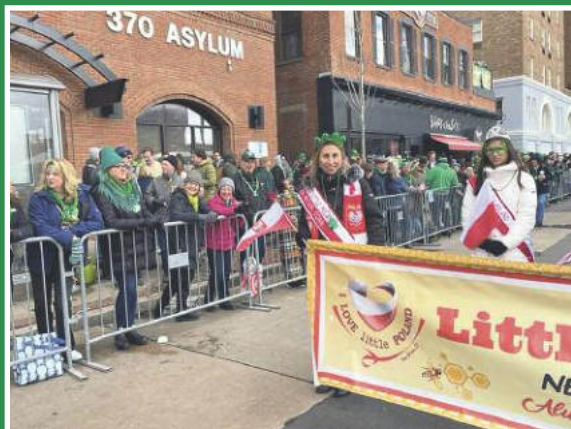


**Community  
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe  
– Urgent Care
- Fizjoterapia  
oraz inne....

Więcej informacji  
oraz pozostałe lokalizacje na  
**[www.chc1.com](http://www.chc1.com)**



# Polskie akcenty na Paradzie

W sobotę, 11 marca, ulicami Hartford przeszła doroczna parada z okazji Dnia św. Patryka – patrona Irlandii. Była to już 51. edycja jednej z największych parad, jakie odbywają się co roku w stolicy Connecticut. W tym roku szczególnie dużą reprezentacją w paradzie mogło pochwalić się miasto New Britain. Ponieważ New Britain słynie z dużego skupiska Polonii i znajduje się w nim polska dzielnica znana jako „Mała Polska”, lokalna Polonia również została zaproszona do przemarszu ulicami Hartford podczas irlandzkiego święta. W morzu zieleni, koloru kojarzącego się z tym właśnie świętem, pojawiły się polskie akcenty oraz przedstawiciele polskich organizacji. Nie zabrakło wśród nich królujących obecnie Miss Polonii CT oraz tegorocznych marszałków kontyngentu Małej Polski, którzy poprowadzą go podczas nowojorskiej Parady Pułaskiego – Wayne’a Budneya oraz Ewy Puzio.

 WEM





# Parada w Dzień św. Patryka w Hartford





## New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444  
New Britain, CT 06053 [www.newbritainsagarino.com](http://www.newbritainsagarino.com)



Ann Targonski



W NAJTRUDNIEJSZYCH  
CHWILACH  
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ



Logopeda - Orofacial Myologist

## Terapia dla dzieci i dorosłych

- ✓ Terapia mowy i ćwiczenia prawidłowej wymowy.  
**Speech-Language Therapy.**
- ✓ Neurobiologiczna stymulacja funkcji poznawczych – Metoda Krakowska. **Neurobiological stimulation of cognitive functions using Cracov's Method.**
- ✓ Terapia jedzenia, wybiórczość jedzenia i połykania.  
**Feeding, swallowing, dysphagia, picky eaters.**
- ✓ Węzidełka. Myofunctional therapy stymuluje poprawną wymowę, jedzenie oraz połykanie.  
**Tongue/Lip ties. Myofunctional therapy to improve articulation, feeding, swallowing.**

### Praca z dziećmi i dorosłymi z zaburzeniami zarówno po polsku jak i po angielsku:

- ✓ ze spektrum autyzmu ✓ Apraxia of Speech
- ✓ zespołami genetycznymi ✓ afazją
- ✓ porażeniem, udarem, po wypadkach
- ✓ opóźnionym rozwojem mowy
- ✓ problemami artykulacyjnymi ✓ dysleksją



- Przyjmuję w gabinecie, dojeżdżam do klienta oraz prowadzę terapię online
- Pracuję w weekendy • Gabinety w Woodbridge oraz Middletown • Elastyczne godziny przyjęć

**BrainWork Speech Therapy**

 **860-941-2938**

[www.brainworkspeechtherapy.com](http://www.brainworkspeechtherapy.com)

Bezpośredni kontakt w języku polskim i angielskim.

Dostępność telefoniczna poza godzinami terapii.

Czas trwania pojedynczej sesji: 30-45 minut



# OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



**NEWINGTON  
MEMORIAL**  
20 Bonair Avenue  
Newington  
860-666-0600



**BURRITT HILL  
FUNERAL HOME**  
332 Burritt Street  
New Britain  
860-229-9021

[www.duksa.net](http://www.duksa.net)

# ROZLICZENIA PODATKOWE




*Ponad dwudziestopięcioletnie  
doświadczenie i rzetelność,  
na których możesz polegać!*

## Professional Tax & Accounting Services LLC

For Individual and Business

More Information

 203 803 7411

 [bogabruce@aol.com](mailto:bogabruce@aol.com)  
Rozmawiam po polsku.













**Boga J. Davidson**  
Accountant

# ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA  
POLSKA AGENCJA!**

**POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:**

 BILETY LOTNICZE	 SPRAWY KONSULARNE	 PAKIETY WAKACYJNE	 NOTARIUSZ I APOSTILLE
 TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW	 WYSYŁKA PACZEK I Ś	 ZDJĘCIA PASZPORTOWE	 TRANSPORT NA LOTNISKA
 WYJAZDY DO KONSULATU	 SPRAWY IMIGRACYJNE		

*Służymy Polonii od 20 lat!*



**TRANSPORT  
NA LOTNISKA** dowóz i odbiór

**Przekonaj się, dlaczego jesteśmy  
#1 w New Britain!\***

\*wg sondaży New Britain Herald

**ZAPYTAJ NAS O**



**PROMOCYJNE CENY  
NA PRZELOTY DO POLSKI  
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053  
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088  
e-mail: [contact@onetravelllc.com](mailto:contact@onetravelllc.com)



Wiosenna pielęgnacja, czyli jak zadbać o skórę po zimie

# Rozkwitnij na wiosnę!

📷 Archiwum WEM

Ciepłe promyki słońca muskają nam twarz, co jest bardzo miłe, ale zarazem to samo słońce niczym lampa po mroku ujawnia każdy szczegół i tu rodzi się lekka obawa... Cera po zimnych miesiącach wydaje się nieco ziemista, szorstka, mało elastyczna. Jak przywrócić jej promiennosc i aksamitność? Co zrobić, by reszta ciała też odzyskała dobry wygląd, tak samo jak włosy wymyśnione czapką?

Nie ma czasu ani potrzeby narzekać przed lustrem, pora na wiosenne „porządki”. Najlepiej działać na kilku płaszczyznach, by efekt był skuteczniejszy: wzmożona pielęgnacja, zdrowsza dieta (więcej mineralnej, warzyw, owoców, ryb i kasz), dotlenianie i wysypianie. Kto pali, może śmiało dodać do tych wytycznych walkę z nałogiem, bo papierosy „spalają” nie tylko zdrowie, ale i urodę.

## Zmiana warty

Jeśli chodzi o pielęgnację, na pewno przyda się remanent w kosmetyczce – czas na stosowanie kremów z filtrem UV, mocno nawilżających i rozświetlających skórę. Warto postawić na skuteczne i zarazem delikatne oczyszczanie. Godne polecenia – zwłaszcza dla dojrzałych osób – są skoncentrowane kosmetyki, które wspomogą regenerację. Mogą to być pro-

dukty z peptydami, których zadaniem jest pobudzenie w skórze produkcji włókien kolagenowych, a więc przywrócenie jej odpowiedniej jędrności i elastyczności.

Pozimowym problemem skóry jest często przesuszenie i to nie tylko na skutek wietrznej pogody. Silniej wysusza powietrze w pomieszczeniach ogrzewanych kaloryferami czy klimatyzowanymi. Jeżeli skóra piecze, czerwieni się, to świadczy, że brak jej wody i substancji tłuszczowych – lipidów. Pomocne są kremy bogate w substancje nawilżające – ceramidy, witaminę E, oleje mineralne i roślinne, kwas hialuronowy czy glicerynę. Bardzo przydatne są też substancje, które wzmacniają zdolność obronną skóry, koją i niwelują zaczerwienienia: D-pantenol, wyciąg z rumianku i z aloesu, miłorzębu japońskiego, bratka polnego czy krwawnika.

## Domowy salon urody

Niezależnie od dobrodziejstw gotowych kosmetyków dużo pożytku mogą dać samodzielne domowe zabiegi z naturalnych produktów: peelingi, maski, maseczki.

## Owiany peeling na twarz

Czubatą łyżkę płatków owsianych zmieszaj z łyżeczką jogurtu naturalnego, połową łyżeczki kurkumy i połową łyżeczki soku z cytryny. Powstała z wy-

Wiosna to dobry czas, aby zadbać o często przesuszoną lub podrażnioną po zimie skórę i przygotować ją na lato



mieszania składników pastę nałóż na twarz i szyję, przez kilka minut wmasowując ją okrężnymi ruchami w skórę. Pozostaw peeling na twarzy jeszcze na 5 minut, a następnie spłucz letnią wodą.

## Scrab kawowy do ciała

Przygotuj pół filiżanki fusów z kawy (całkowicie wyschniętych), szklanek drobnego białego cukru lub soli, ćwierć szklanki oleju (ze słodkich migdałów, jojoba lub inny olej). Można też dodać łyżeczkę cynamonu. Połącz w słoiku składniki, reguluj proporcje, by uzyskać pożądaną konsystencję peelingu. To porcja na kilka razy, więc przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, z dala od światła słonecznego. Peeling wcieraj okrężnymi ruchami w ciało, najlepiej przed prysznicem w łazience, bo brudzi, więc resztki trzeba dobrze spłukać.

## Maseczka na koloryt i jędrność

Potrzebna będzie 1 marchewka, 1 łyżka oliwy z oliwek, 1 łyżeczka miodu, opcjonalnie kilka kropel soku z cytryny. Marchewkę zmiel w blenderze lub malakserze, można również zetrzeć ją na tarce o małych oczkach. Do marchewki dodaj oliwę, miód oraz sok z cytryny. Mieszanke nałóż na oczyszczoną twarz na 15 minut. Potem papkę zmyj, tonizuj skórę i nakładaj właściwy do swojej cery krem.

## Maska drożdżowa na włosy

Drożdże to źródło biotyny, witamin z grupy B, cynku, selenu, miedzi, potasu, wapnia, chromu i fosforu. Wzmacniają włosy, ukorzeniają cebulki, zapobiegają wypadaniu, przyspieszają wzrost włosów. Można więc śmiało spróbować domowej roboty maski. Potrzeba na nią pół kostki drożdży spożywczych, 1 łyżkę stołową jogurtu naturalnego, kefiru lub ciepłego mleka, małą łyżeczkę naturalnego miodu. Składniki połącz, by uzyskać jednolitą konsystencję. Maskę nałóż na włosy i skórę głowy. Połącz to z masażem, który pobudza mikrokrążenie. Owiń włosy ręcznikiem, folią lub czepek i zostaw na około godzinę. Po minionym czasie umyj głowę.

## Profesjonalne starania

Wielu z nas nie wystarczy domowe sposoby dbania o skórę. Fachowa pomoc dużo znaczy. Jednak nie wszystkie zdobycze kosmologii są dobre na każdy sezon. Na wiosnę trzeba rezygnować z zabiegów zarówno laserowych, jak i tych na bazie kwasów, aby słońce nie podrażniło skóry. Natomiast dobrze spisują się zabiegi takie jak: peeling kawitacyjny, mikrodermabrazja czy oczyszczanie manualne. Strategię działań należy ustalać indywidualnie. Regularność starań na pewno zaowocuje.

📧 HALINA KOSSAK



Używając niedroгих składników, które każdy z nas ma w swojej kuchni, można przygotować prawdziwe domowe spa

# UBEZPIECZENIA!

## PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medicaid
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment



CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

**Dariusz Orłowski – Agent**

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC  
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051  
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy są nagrywane.



**Remark Insurance Agency, LLC**  
175 Burrirtt St | New Britain | CT 06053

**UBEZPIECZENIA**  
na: dom, samochód i biznes

Tel. 860-827-1129

Z REMARK INSURANCE CHRONIENIE TEGO, CO NAJWAŻNIEJSZE,  
STAJE SIĘ O WIELE ŁATWIEJSZE I O WIELE TAŃSZE!

Regina Włodkowska – Owner  
rwlodkowski@remarkins.com



**Nutmeg Home Assistance**

**Zatrudnimy opiekunki z doświadczeniem do pracy ze starszymi osobami**

Praca z zamieszkaniem oraz na godziny

Lic # HCA0001048

860-560-6116 oraz 860-794-0766



# BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

[www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)



## Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



### Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



### Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



### Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



### Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarek i pielęgniarzy.

## TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

### Zajęcia:

Hospital for Special Care  
Centrum Badań i Edukacji  
370 Osgood Avenue  
New Britain, CT 06053

### Praktyki:

Hospital for Special Care  
główny kampus  
2150 Corbin Avenue  
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for Special Care

**Zgłoś się już dziś!**

Aplikuj na [www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)  
lub zadzwoń pod

**860-223-2761**



Nowalijki w roli głównej, czyli 3 przepisy na wiosnę, które po prostu trzeba znać!

# Lekkie i kolorowe menu

**W**iosenny sezon zaczął się już na dobre. Widać to doskonale zarówno w pogodzie, jak i kuchni. Tym, co zdecydowanie wyróżnia ten wyjątkowy okres w roku pod względem kulinarnym, są oczywiście nowalijki. Młode warzywa i owoce wiosną to podstawa zdrowej, zrównoważonej diety. Warto włączyć je do jadłospisu – szczególnie w najbliższych tygodniach. Pod jaką postacią? Wybór jest ogromny, a jedynym ograniczeniem jest smak!

Młode warzywa i wiosenne owoce pozwalają na stworzenie pełnej gamy różnorodnych posiłków dla każdego, choćby najbardziej wymagającego smakosza. Mogą stać się podstawą wybornych, lekkich zup, wspaniałych sałatek, a nawet deserów stanowiących idealne dopełnienie obiadu. Ogromną zaletą kuchni bazującej na świeżych, młodych owocach i warzywach jest jej prostota i smak. W tym przypadku idą one ze sobą w parze.

Oto kilka przepisów na wiosenne dania z młodymi warzywami i owocami w roli głównej. Nie zabrakło tu propozycji typowo obiadowej, przekąski na przykład na drugie śniadanie i deseru! Każdy smakosz znajdzie tu coś dla siebie – przepisy są sprawdzone i łatwe, a dania robione na ich bazie po prostu pyszne!

## Wiosenna sałatka z rzodkiewką

### Składniki:

- ☞ 300 g pomidorków koktajlowych
- ☞ ogórek
- ☞ pęczek rzodkiewki
- ☞ natka pietruszki
- ☞ roszponka
- ☞ 4 łyżki oliwy z oliwek
- ☞ łyżka soku z cytryny
- ☞ łyżka musztardy francuskiej
- ☞ łyżeczka miodu
- ☞ przyprawy: zioła prowansalskie, sól i pieprz do smaku

### Przygotowanie:

Pomidorki pokrój na pół, a ogórka i rzodkiewki w plasterki. Następnie składniki przełóż do miski i dodaj roszponkę – ilość wedle uznania. Teraz pora na dressing – dokładnie połącz jego składniki, przyprawy i polej nim sałatkę. Na końcu dodaj natkę pietruszki.

## Wiosenna zupa-krem z groszku

### Składniki:

- ☞ szalotka
- ☞ 2 ząbki czosnku
- ☞ 2 ziemniaki
- ☞ łyżka masła
- ☞ 1,5 l bulionu warzywnego
- ☞ 500 g groszek – najlepiej świeży, ale może być mrożony
- ☞ 1/3 pęczka szczypiorku
- ☞ śmietana 30%
- ☞ przyprawy: sól, pieprz, płatki chili

### Przygotowanie:

Do garnka z masłem przełóż poszatowaną szalotkę, pokrojone w kostkę ziemniaki i wyciśnięty czosnek. Mieszając podsmaż do lekkiego zrumienienia. Po chwili duszenia zalej mieszankę bulionem i gotuj na średnim ogniu aż do zmięknięcia ziemniaków. Dodaj groszek i gotuj jeszcze przez kilka minut. Zupę następnie lekko ostudź i zblenduj. Krem ponownie zagotuj. Na koniec dopraw. Podawaj z kleksem śmietany i szczypiorkiem.


## Wiosenne ciasto z truskawkami i rabarbarem

### Składniki:

- ☞ 4 jajka
- ☞ 220 g cukru
- ☞ kostka masła
- ☞ 130 g mąki pszennej
- ☞ 160 g mąki ziemniaczanej
- ☞ 6 g proszku do pieczenia
- ☞ 3 łyżki śmietany 22%
- ☞ 1 kg truskawek
- ☞ 0,5 kg rabarbaru
- ☞ cukier puder do podania

### Przygotowanie:

Zacznij od utarcia masła z cukrem. W trakcie ucierania dodawaj kolejno po jednym żółtku. Po uzyskaniu jednolitej, puchatej masy stopniowo dodawaj mąkę z proszkiem do pieczenia i śmietaną. Białka ubij na pianę i na koniec dodaj delikatnie do masy. Blaszkę posmaruj masłem i posyp delikatnie bułką tartą. Przelej masę i na wierzchu ułóż pokrojone na małe kawałki truskawki oraz rabarbar. Piecz ok. 50 min w 170°C. Przed podaniem ostudzone ciasto posyp cukrem pudrem.

 ANNA MILER





MYŚLISZ O KUPNIE,  
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?

ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:  
860-597-8480


„Exceptional Service, Extraordinary Results”

**JOANNA LUTRZYKOWSKI**  
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski\_realtor

 JoannaLutrzyk\_RealEstateAgent

**WILLIAM RAVEIS**  
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

## FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg  
Naprawy zawieszenia  
Obsługa pojazdów komercyjnych  
Certyfikowana naprawa emisji  
oraz wiele więcej!

**CEGLARZ**  
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT  
**860-224-3532**



NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2017

NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2018

NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2019

NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2020

NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2021

NEW BRITAIN HERALD  
READER POLL  
BEST OF  
2022

Konsultacja i profesjonalna wycena domu  
**CAŁKOWICIE ZA DARMO!**

**Free**



**Andrzej Fil**  
NIERUCHOMOŚCI:  
kupno, sprzedaż, wynajem

Tel. 860-559-0004

andyfil@livian.com

www.andy.connecticut.livianhomes.com

358 Scott Swamp Road, Farmington, CT 06032

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.  
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!

**Livian Team** at **kw** LEGACY PARTNERS  
KELLERWILLIAMS REALTY



**KRAKUS**

Meat Market

Słyniemy z tradycji  
dobrego smaku!

SPRAWDZONA JAKOŚĆ. NISKA CENA!

259 Broad Street New Britain, Connecticut. Tel. 860-223-9020



## KOLOROWE KOKTAJLE Z WARZYW I OWOCÓW

# Wypij na zdrowie!

Ach, owocowe koktajle... Lista ich zalet jest naprawdę długa, nic zatem dziwnego, że od kilku lat biją rekordy popularności w kategorii zdrowych przekąsek. Co decyduje o tym, że tak chętnie wiele osób sięgnęło po smoothies?

Nie da się ukryć, że za częścią tego sukcesu stoi ich... fotogeniczność. Tak – kolorowe koktajle w połączeniu z mediami społecznościowymi stały się przepisem na zaraźliwie popularny trend szerzący się bez większych przeszkód na całym świecie. Na szczęście ich sława podbudowana jest też kilkoma mocnymi zaletami, których nie da się sprowadzić jedynie do apetycznego wyglądu. Oto ich lista!

## Posiłek czy przekąska?

Zacznijmy od tego, czym tak w ogóle w jadłospisie są koktajle. Nie powinno się bowiem traktować ich jako pełnowartościowego posiłku. Ich płynna forma i gęstość mogłyby sugerować, że sytość, którą można poczuć tuż po ich spożyciu, będzie trwać dłużej niż ma to miejsce w rzeczywistości. Niestety to tylko pozory. Koktajle mogą za to stanowić idealny, zdrowy zamiennik przekąsek spożywanych między posiłkami. W końcu ich bazą są zblendowane owoce i/lub warzywa, co czyni z nich idealnych kandydatów do jadłospisu wiosną i latem. A to dopiero pierwsza z długiej listy zalet.


## Łatwe, szybkie, zdrowe...

...czy można chcieć czegoś więcej? Przygotowanie wiosennych koktajli owocowych i warzywnych nie jest wyzwaniem. Nie wymagają ani szczególnych przygotowań, ani przepisów. Wystarczy tak naprawdę pomysł na lubiane i pasujące do siebie składniki. Oczywiście czasem warto sięgnąć też po gotowe receptury – mogą okazać się kopalnią inspiracji i niebanalnych połączeń. Samo przygotowanie sprowadza się do zakupu produktów, przygotowania ich i zblendowania. W większości przypadków składniki wymagają jedynie obrania i opłukania – nie trzeba poddawać ich obróbce cieplnej, co znacznie przyspiesza przyrządzanie smoothies.

## Różnorodne, odżywcze, pyszne...

...ot kolejne zalety wiosennych koktajli. Ich bazą może stać się w zasadzie każda mieszanka owoców i warzyw. Jeśli jesteście fanami treściwych, słodkich przekąsek, postawcie na mieszankę z bananem, truskawkami i jogurtem jako podstawą receptury. Wolicie lekkie, bardziej wytrawne smaki? Super! W waszym koktajlu nie może zabraknąć kiwi, szpinaku i soku z cytryny. A może najbliższe waszym kubkom smakowym są bogate, warzywno-owocowe mieszanki? W takim wypadku do blendera może trafić papryka, pomidor i seler naciowy. Oczywiście nic nie stoi też na przeszkodzie, by łączyć ze sobą warzywa i owoce. Kiwi i ogórek? Czemu nie! Brzoskwinia i marchewka? Pycha! By dodatkowo podnieść wartość odżywczą smoothies, można w ich składnie uwzględnić popularne superfoods.

Wystarczy tylko pomysł na składniki i voila! Pyszna i zdrowa przekąska gotowa!

 ANNA MILER

## KOKTAJL Z POMARAŃCZAMI

### Składniki:

- 🍊 sok z 2 pomarańczy
- 🌿 duża garść jarmużu
- 🍋 sok z połówki cytryny
- 🌱 łyżka siemienia lnianego
- 💧 250 ml wody

**Przygotowanie:** połączyć wszystkie składniki i zblendować.

## KOKTAJL Z KIWII

### Składniki:

- 🥝 kiwi
- 🌿 ogórek
- 🌱 garść szpinaku
- 🍋 sok z połówki cytryny
- 🌱 łyżka nasion chia
- 💧 250 ml wody

**Przygotowanie:** obrać kiwi i ogórka, połączyć z resztą składników i zblendować.

## KOKTAJL Z DAKTYLAMII

### Składniki:

- 🍌 3 daktyle bez pestek
- 🍌 banan
- 🍫 łyżeczka kakao
- 🌱 niecała łyżka otrębów
- 🥛 250 ml mleka migdałowego

**Przygotowanie:** obrać banana, połączyć wszystkie składniki i zblendować.



# PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



## ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$14.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „działkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
  - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
  - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
  - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
  - właściciel zamknął firmę

## DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

## INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



### MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

**Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC**  
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD  
130 West Main Street, New Britain, CT

Czy Twoje  
**OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE**  
są bezpieczne i dobrze zarządzane?  
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA**  
w zakresie **MEDICARE** i planowania  
finansowego oraz wsparcie  
przy podejmowaniu ważnych decyzji  
emerytalnych.

### Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń  
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

**Tel. 860-997-3054**

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



## Najnowsze OFERTY PRACY:

- Building/Machine Maintenance Technician
- Buyer
- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1<sup>st</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VTL Machine Operator 1<sup>st</sup> shift
- CNC VMC Machine Operator 1<sup>st</sup> shift
- CNC VMC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- Deburring Technician
- Tooling Change/Production Support Technician
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Production Planner
- Quality Inspector 1<sup>st</sup> shift
- Quality Inspector 2<sup>nd</sup> shift
- Quality Technician
- Manufacturing Engineer
- Gage Technician

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

**Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!**

Aplikuj na [www.indeed.com](http://www.indeed.com) wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | [www.polamer.us](http://www.polamer.us)